

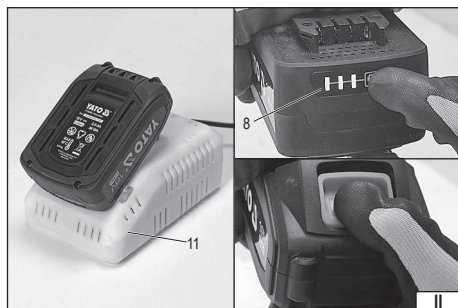
YATO



PL BEZSZCZOTKOWA WIERTARKO-WKREŃTARKA AKUMULATOROWA
EN BRUSHLESS CORDLESS DRILL/DRIVER
DE BÜRSTENLOSER AKKU-BOHRSCHRAUBER
RU БЕСЩЕТОЧНЫЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ
UA БЕЗЩІТКОВИЙ АККУМУЛЯТОРНИЙ ДРИЛЬ-ШУРУПОВЕРТ
LT AKUMULIATORINIS SUKTUVAS/GRĘŽTUVAS BE ŠEPETELIŲ
LV BEZSUKU AKUMULATORA URBJMAŠĪNA-SKRŪVGRIEZIS
CZ BEZKARTÁČOVÝ AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK
SK BEZUHĽÍKOVÝ AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ
HU AKKUS FŰRÓ-CSAVARÓZÓ SZÉNKEFE NÉLKÜL
RO MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU ACUMULATOR, FĂRĂ PERII
ES TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA SIN ESCOBILLAS
FR PERCEUSE-VISSEUSE SANS-FIL SANS CHARBON
IT TRAPANO AVVITATORE SENZA SPAZZOLE A BATTERIA
NL BORSTELLOZE ACCUBOORMACHINE/SCHROEVENDRAAIER
GR ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ
BG АККУМУЛЯТОРЕН БЕЗЧЕТКОВ ВИНТОВЕРТ
PT BERBEQUIM-APARAFUSADORA SEM FIO SEM ESCOVAS
HR AKUMULATORSKA BUŠILICA/ODVIJAČ BEZ ČETKICA
AR سائق المثقاب اللاسلكي

YT-827820
YT-827821
YT-827822





PL

1. rękojeść
2. włącznik
3. przełącznik kierunku obrotów
4. przełącznik momentu obrotowego
5. przełącznik prędkości obrotowej
6. pierścień uchwytu
7. uchwyt wiertarski
8. wskaźnik naładowania akumulatora
9. akumulator
10. zatrzask akumulatora
11. ładowarka akumulatora

UA

1. ручка
2. перемикач
3. перемикач напрямку обертання
4. моментний виимикач
5. перемикач швидкостей
6. кільце захоплення
7. патрон для свердла
8. індикатор заряду акумулятора
9. акумулятор
10. фікатор батареї
11. зарядний пристрій

SK

1. rukoväť
2. prepínač
3. prepínač smeru otáčania
4. momentový spínač
5. prepínač rýchlosti
6. uchopovací kružok
7. skľučovadlo
8. indikátor nabitia batérie
9. batéria
10. západka batérie
11. nabíjačka batérií

FR

1. poignée
2. interrupteur
3. Inverseur de sens de rotation
4. interrupteur de couple
5. Interrupteur de vitesse
6. anneau de préhension
7. mandrin de perceuse
8. Indicateur de charge de la batterie
9. batterie
10. loquet de la batterie
11. chargeur de batterie

BG

1. дръжка
2. превключвател
3. превключвател за посока на въртене
4. превключвател на въртящия момент
5. превключвател на скоростта
6. захващащ пръстен
7. патронник за средло
8. индикатор за зареждане на батерията
9. батерия
10. фиксатор на батерията
11. зарядно устройство за батерии

EN

1. handle
2. switch
3. rotation direction switch
4. torque switch
5. speed switch
6. grip ring
7. drill chuck
8. battery charge indicator
9. battery
10. battery latch
11. battery charger

LT

1. rankena
2. jungiklis
3. sukimosi krypties jungiklis
4. sukimo momento jungiklis
5. greičio jungiklis
6. Sukimo žiedas
7. grežimo griebtuvas
8. akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
9. baterija
10. akumuliatoriaus fiksatorius
11. akumuliatoriaus įkroviklis

HU

1. fogantyú
2. kapcsoló
3. forgásirány-kapcsoló
4. nyomatékkapcsoló
5. sebességkapcsoló
6. szorítógyűrű
7. fúrótkmány
8. akkumulátor töltésségi szintjének jelzője
9. akkumulátor
10. akkumulátor retesz
11. akkumulátortöltő

IT

1. maniglia
2. interruttore
3. interruttore di direzione di rotazione
4. interruttore di coppia
5. interruttore di velocità
6. anello di presa
7. mandrino del trapano
8. indicatore di carica della batteria
9. batteria
10. fermo della batteria
11. caricabatteria

PT

1. manuseio
2. troca
3. interruptor de direção de rotação
4. interruptor de binário
5. interruptor de velocidade
6. anel de pega
7. mandril de perfuração
8. indicador de carga da bateria
9. recarregável
10. fecho da bateria
11. carregador de baterias

DE

1. Griff
2. Schalter
3. Drehrichtungsschalter
4. Drehmomentschalter
5. Geschwindigkeitsschalter
6. Griffring
7. Bohrfutter
8. Akkuladeanzeige
9. Batterie
10. Batteriefach
11. Akkuladegerät

LV

1. rokturis
2. slēdzis
3. rotācijas virziena slēdzis
4. griezes momenta slēdzis
5. ātruma slēdzis
6. satvēriena gredzens
7. urbsanas patrona
8. akumulatora uzlādes indikators
9. akumulators
10. akumulatora aizbīdnis
11. akumulatora lādētājs

RO

1. mâner
2. comutator
3. comutator de direcție de rotație
4. comutator de cuplu
5. comutator de viteză
6. inel de prindere
7. mandrină de găurit
8. indicator de încărcare a bateriei
9. baterie
10. zăvorul bateriei
11. încărcător de baterii

NL

1. handvat
2. schakelaar
3. draairichtingsschakelaar
4. koppelschakelaar
5. snelheidschakelaar
6. grijping
7. boorkop
8. Batterijlaadindicator
9. batterij
10. Batterijvergrendeling
11. acculader

HR

1. ručka
2. prekidač
3. prekidač smjera vrtnje
4. prekidač momenta
5. prekidač brzine
6. prsten za hvatanje
7. stezna glava za bušilicu
8. indikator napunjenosti baterije
9. baterija
10. zasun baterije
11. punjač baterija

RU

1. ручка
2. переключатель
3. переключатель направления вращения
4. датчик крутящего момента
5. переключатель скорости
6. кольцо рукоятки
7. сверлильный патрон
8. Индикатор заряда батареи
9. батарея
10. Зашелка батареи
11. Зарядное устройство для аккумулятора

CZ

1. rukojeť
2. prepínač
3. prepínač směru otáčení
4. momentový spínač
5. prepínač rychlosti
6. uchopný kroužek
7. sklíčidlo
8. indikátor nabití baterie
9. baterie
10. západka baterie
11. nabíječka baterií

ES

1. manejar
2. interruptor
3. interruptor de dirección de rotación
4. interruptor de par
5. interruptor de velocidad
6. anillo de agarre
7. portabrocas
8. Indicador de carga de la batería
9. batería
10. Pestillo de la batería
11. cargador de batería

GR

1. λαβή
2. διακόπτης
3. διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
4. διακόπτης ροπής
5. διακόπτης ταχύτητας
6. δακτύλιος λαβής
7. τσοκ τρυπανιού
8. ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
9. μπαταρία
10. ασφάλεια μπαταρίας
11. φορτιστής μπαταρίας

AR

1. التعلال
2. التبديل
3. مفتاح اتجاه الدوران
4. مفتاح عزم الدوران
5. مفتاح السرعة
6. حلقة الإمساك
7. طرف المثقاب
8. مؤشر شحن البطارية
9. البطارية
10. مزلاج البطارية
11. شاحن البطارية



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Prečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čítešti instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt
Intrebuințeați antifoaie
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorscherming
Χρησιμοποιήστε τις στατοπίδες
Используйте средства за защита на слуха
Use protecção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء واقى السمع



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartoti apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget
Intrebuințeați ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginius pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mânășilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudojta elektrinė ir elektroninė įranga (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudojta įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkio vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstādīti ar reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtoto bīstamo atvasdāmu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojē izmantošanas ar reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojē pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsék és a hulladék menhelyiségének, valamint a recyklinges erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een fysico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بامت التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Wiertarko-wkrętarka jest przenośnym narzędziem akumulatorowym przeznaczonym do wiercenia otworów w materiałach takich jak drewno i materiały drewnopochodne oraz metale, a także do montażu i demontażu wkrętów oraz śrub. Narzędzie jest wyposażone w funkcję wiercenia z uderem, która wspomaga wykonywanie otworów w wybranych materiałach mineralnych. Narzędzie jest przeznaczone do prac montażowych i wykończeniowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Wraz z produktem są dostarczane: akumulator oraz stacja ładowująca (ładowarka).

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym YT-827822 nie został wyposażony w akumulator i stację ładowającą.

Produkt o numerze katalogowym YT-827820 został wyposażony w jeden akumulator 4 Ah i stację ładowającą.

Produkt o numerze katalogowym YT-827821 został wyposażony w dwa akumulatory 4 Ah i stację ładowającą.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Napięcie robocze	[V d.c.]	18
Zakres obrotów	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maks. moment obrotowy	[Nm]	55
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- moc $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Poziom drgań (z uderem / bez uderu)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masa	[kg]	1,0
Uchwyt narzędziowy	[mm]	13
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Pojemność akumulatora*	[Ah]	4
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	200 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Prąd znamionowy	[A]	2
Klasa izolacji		II
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21,5
Prąd wyjściowy	[A]	2,2
Czas ładowania**	[h]	2

* - tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

** - podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań i emisja hałasu podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, które dostaną się do wnętrza elektronarzędzia, zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużacza przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że wyłącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy wyłącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucze pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubijaj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowało beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciągaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę, jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli wyłącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą wyłącznika sieciowego, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odcłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdejmuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami są mniej skłonne do zakleszczania i łatwiej jest je kontrolować podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.

Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami. Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar.

W warunkach przeciążenia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej. Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.

Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.

Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WKREŃTAREK

Stosuj ochronniki słuchu podczas wiercenia udarowego. Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.

Użyj dodatkowych rękojeści. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Właściwie chwyć narzędzie przed użyciem. To narzędzie wytwarza wysoki moment obrotowy i bez właściwego trzymania podczas pracy, utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Trzymaj narzędzie za izolowane chwytły podczas pracy, gdzie akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym. Akcesorium tnące, stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdą się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel

Nigdy nie pracuj przy wyższej prędkości obrotowej niż maksymalna prędkość obrotowa wiertła. Przy wyższej prędkości wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeżeli dopuści się do swobodnego obrotu bez kontaktu z obrabianym materiałem, powodując obrażenia ciała. Zawsze zaczynaj pracę przy niskiej prędkości i wtedy, kiedy koniec wiertła ma kontakt z obrabianym materiałem. Przy wyższej prędkości wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeżeli dopuści się do swobodnego obrotu bez kontaktu z obrabianym materiałem, powodując obrażenia ciała.

Stosuj docisk tylko w kierunku osi wiertła i nie stosuj nadmiernego docisku. Wiertło może się zgąć, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, powodując obrażenia ciała.

Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora

Uwaga! Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w którym odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki

dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Urządzenie dostarczane jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo-jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

Przechowywanie akumulatora

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie–rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skontaktować z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Transport akumulatorów

Akumulatory litowo-jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

Ładowanie akumulatora (II)

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki.

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk zatrzasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie akumulatora
	światło ciągłe	ładowanie akumulatora
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor żółty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie akumulatora
pulsowanie			ładowanie akumulatora
światło ciągłe			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciągłe	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągłe		ładowarka uszkodzona

*tylko w modelach o nr katalogowym YT-828502

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Montaż wyposażenia oraz ustawianie parametrów pracy może być dokonywane tylko przy zatrzymanym narzędziu i przy odłączonym napięciu zasilającym. **Odłączyć akumulator od narzędzia!**

Podłączenie do zasilania

Akumulator wsunąć w gniazdo zasilania, aż do momentu zadziałania zatrząsków akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie zatrząsku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy. Do zasilania narzędzia można użyć akumulatora dołączonego do zestawu lub jednego z wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 oraz YT-828502. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Kierunek obrotów narzędzia (III)

Kierunek obrotów ustawia się przełącznikiem kierunku obrotów znajdującym się przy włączniku, przestawiając go zgodnie ze strzałkami na obudowie. Kierunek roboczy jest przeznaczony do wiercenia i wkręcania, a kierunek przeciwny do wykręcania. Jeżeli przełącznik ma położenie środkowe, włącznik pozostaje zablokowany.

Dobór prędkości i momentu obrotowego (IV), (V)

Wiertarko-wkrętarka jest wyposażona w przełącznik prędkości obrotowej umożliwiający wybór dwóch biegów. Bieg o niższej prędkości obrotowej jest zalecany do wkręcania i wykręcania, a bieg o wyższej prędkości obrotowej jest zalecany do wiercenia. Zmianę biegu należy wykonać po zatrzymaniu narzędzia i zwolnieniu włącznika. Prędkość obrotową reguluje się również siłą nacisku na włącznik. Moment obrotowy ustawia się za pomocą przełącznika momentu obrotowego. W trybie wkręcania należy ustawić symbol wkrętu, a następnie dobrać nastawę sprzęgła, ustawiając wybraną wartość względem znacznika na obudowie. Im wyższa wartość nastawy, tym wyższy moment obrotowy. Jeżeli bezpieczna wartość momentu dla danego połączenia nie jest znana, nastawę należy rozpocząć od wartości minimalnej i zwiększać stopniowo, zalecane jest wykonanie próby na materiale odpadowym. Po zadziałaniu sprzęgła nie należy kontynuować dokręcania.

Do wiercenia należy ustawić symbol wiertła, co powoduje odłączenie sprzęgła i przekazanie maksymalnego momentu na narzędzie robocze. Do wiercenia z uderem należy ustawić symbol młotka. Wiercenia nie należy wykonywać przy ustawieniu na symbol wkrętu, ponieważ sprzęgło może zadziałać podczas wiercenia, co może uszkodzić materiał lub wiertło oraz zwiększa ryzyko utraty kontroli nad narzędziem. Przełączniki należy ustawiać wyłącznie na oznaczonych pozycjach, bez ustawiania pomiędzy wartościami i symbolami, oraz nie należy zmieniać ustawień podczas pracy narzędzia i gdy narzędzie się obraca.

Montaż narzędzi w uchwycie wiertarskim (VI), (VII)

Wiertło lub inny osprzęt mocuje się w uchwycie wiertarskim przez otwarcie szczęk, wsunięcie narzędzia roboczego możliwie głęboko, a następnie zaciśnięcie szczęk. Podczas regulacji uchwytu pierścieni uchwytu przytrzymuje się w ręce, a uchwyt wiertarski obraca w kierunku otwierania szczęk albo w kierunku ich zaciskania.

W przypadku bitów wkrętakowych stosuje się uchwyt bitów, a następnie całość mocuje w uchwycie wiertarskim jak opisano powyżej. Po zamocowaniu sprawdza się, czy narzędzie robocze jest osadzone pewnie i nie ma luzu.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Wkręcanie i wykręcanie

Podczas wkręcania i wykręcania należy stosować bit lub nasadkę dopasowaną do rodzaju i średnicy elementu złącznego, a następnie ustawić przełącznik kierunku obrotów zgodnie z wykonywaną czynnością. Przełącznik momentu obrotowego należy ustawić na symbol wkrętu. Moment obrotowy należy dobrać nastawą sprzęgła do średnicy wkrętu lub śruby oraz materiału, przy czym wpływ na dobór nastawy ma również rodzaj elementu złącznego i warunki połączenia. Zbyt wysoka nastawa może spowodować uszkodzenie łoża lub gwintu, a zbyt długie dokręcanie może doprowadzić do uszkodzenia śruby. Po zadziałaniu sprzęgła nie należy kontynuować dokręcania.

W przypadku śrub maszynowych zalecany jest bieg o niższej prędkości obrotowej, ponieważ przy biegu o wyższej prędkości moment może być zbyt duży i może dojść do uszkodzenia śruby lub poluzowania bitu. Prędkość obrotową podczas pracy należy regulować włącznikiem zależnie od siły nacisku. Przy wkrętach do drewna zalecane jest wcześniejsze wykonanie otworu prowadzącego. Ze względu na możliwość wystąpienia krótkotrwałego, wysokiego momentu reakcyjnego należy zapewnić pewne utrzymanie narzędzia oraz stabilne zamocowanie obrabianego elementu, np. w imadle lub przyrządzie mocującym.

Wiercenie otworów

Podczas wiercenia w uchwycie wiertarskim należy zamocować wiertło przeznaczone do obrabianego materiału i dobrane do planowanej średnicy otworu. Przed rozpoczęciem wiercenia należy sprawdzić, czy w miejscu pracy nie przebiegają przewody elektryczne ani instalacje, które mogłyby zostać uszkodzone. Do wiercenia przełącznik momentu obrotowego należy ustawić na symbol wiertła, co powoduje odłączenie sprzęgła i przekazanie maksymalnego momentu na narzędzie robocze.

Wiercenie należy wykonywać z wiertłem ustawionym prostopadle do powierzchni i z końcówką wiertła opartą o materiał. Do

wiercenia zalecany jest bieg o wyższej prędkości obrotowej, natomiast na początku prędkość należy ograniczyć włącznikiem, a następnie zwiększyć zależnie od potrzeb. Nacisk należy prowadzić w osi wiertła i nie należy stosować nadmiernej siły, ponieważ może to doprowadzić do wygięcia wiertła, jego uszkodzenia albo utraty kontroli nad narzędziem. W przypadku długich wiertel prędkość obrotowa powinna mieścić się w zakresie dopuszczalnym dla wiertła.

Wiercenie z uderem

Udar stosuje się tylko wtedy, gdy jest to wymagane przez rodzaj materiału. Nie zaleca się stosowania uderu podczas pracy w drewnie, metalach i tworzywach sztucznych. Podczas wiercenia z uderem w uchwycie wiertarskim należy zamocować wiertło przeznaczone do danego materiału i przystosowane do wiercenia uderowego, dobrane do planowanej średnicy otworu. Miejsce pracy należy sprawdzić tak samo jak w przypadku wiercenia. Przed włączeniem uderu zalecane jest wykonanie krótkiego nawiercenia prowadzącego bez uderu, w celu ustabilizowania wiertła i ograniczenia jego ześlizgiwania się z powierzchni. Następnie przełącznik momentu obrotowego należy ustawić na symbol młotka, co powoduje włączenie mechanizmu uderowego. Do wiercenia z uderem zalecany jest bieg o wyższej prędkości obrotowej.

Wiercenie wykonuje się z narzędziem ustawionym prostopadle do powierzchni i z wiertłem prowadzonym w osi otworu. Na początku prędkość ogranicza się włącznikiem, a następnie zwiększa zależnie od potrzeb. Docisk powinien być równomierny i dostosowany do materiału, bez nadmiernej siły, ponieważ może to doprowadzić do przegrzewania wiertła, jego uszkodzenia albo utraty kontroli nad narzędziem.

Uwagi dodatkowe

W czasie pracy nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i wiertarki. Należy stosować regularne przerwy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C. Po zakończonej pracy wyłączyć wiertarkę, wyjąć akumulator i dokonać konserwacji i oględzin.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij akumulator z urządzenia.

Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, gniazda akumulatora, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w autoryzowanym serwisie producenta. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki i rękojeść należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką. Obudowę można również przetrzeć szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Narzędzia robocze i uchwyt wiertarski oczyścić suchą czystą szmatą.

Narzędzie przechowywać w suchym i wentylowanym miejscu, w którym temperatura jest niższa niż 40°C i poza zasięgiem dzieci.

TOOL CHARACTERISTICS

The drill/driver is a portable, cordless tool designed for drilling holes in materials such as wood, wood-based materials, and metals, as well as for installing and removing screws and bolts. The tool features a hammer drilling function, which supports drilling holes in selected mineral materials. The tool is intended for assembly and finishing work. Correct, reliable, and safe operation of the tool depends on proper use, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no assembly. The product includes a battery and a charging station (charger).

Please note: Product number YT-827822 is not equipped with a battery and charging station.

The product with catalog number YT-827820 is equipped with one 4 Ah battery and a charging station.

The product with catalog number YT-827821 is equipped with two 4 Ah batteries and a charging station.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Operating voltage	[V d.c.]	18
Speed range	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Max torque	[Nm]	55
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 $\pm$ 5,0
- power $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 $\pm$ 5,0
Vibration level (with/without shock)	[m/s ²]	9,83 $\pm$ 1,5 / 4,38 $\pm$ 1,5
Mass	[kg]	1,0
Tool holder	[mm]	13
Battery type		Li-Ion
Battery capacity*	[Ah]	4
Charger*		
Input voltage	[V~]	200 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated current	[A]	2
Insulation class		II
Output voltage	[V d.c.]	21,5
Output current	[A]	2,2
Charging time**	[h]	2

* - only in models equipped with a battery and charger

** - the given charging time applies only to the battery with the capacity listed in the table

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.

The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.

Note: Vibration and noise emissions during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.

Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as times when the tool is switched off or idling, and activation times).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool. Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future **reference**.

The term „power tool“ used in the warnings refers to all electric power tools, both corded and cordless.

Workplace safety

Keep your work area well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away from your work area. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools. An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock.

Do not expose power tools to precipitation or moisture. Water or moisture entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the plug from the wall outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock.

When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If using a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.

Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious injury.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.

Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly. Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.

Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules. Careless actions can cause serious injuries in a split second.

Use and care of power tools

Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application. The correct power tool will perform the job better and safer when used at its designed capacity.

Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.

Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally. Keep the tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.

Use power tools, accessories, and attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. Using tools for work other than those intended may create a hazardous situation.

Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

Repairs

Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts. This will ensure the proper operation of the power tool.

Do not service damaged batteries. Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

Using and maintaining a cordless tool

Charge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

Use the tool only with the specified batteries. Using other batteries may present a risk of injury and fire.

When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals. Shorting the terminals together may cause burns or a fire.

Electrolyte leakage may occur under battery overload conditions ; avoid contact. In case of skin contact, flush with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention. Electrolyte may cause irritation or burns.

Do not use a damaged or modified battery or tool. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.

Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat. Temperatures above 130 °C may cause an explosion.

Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

Wear hearing protection when hammer drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles. Loss of control may result in personal injury.

Grip the tool properly before use. This tool produces high torque and, without proper grip during operation, loss of control may result in personal injury.

Hold the tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or the power cord. A cutting accessory contacting a „live“ wire may make metal parts of the tool „live“ and give the operator an electric shock.

Safety Instructions When Using Long Drill Bits

Never operate at a speed higher than the maximum speed of the drill bit. At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, causing personal injury.

Always start at a low speed and with the tip of the drill bit in contact with the workpiece. At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, causing personal injury.

Apply pressure only in the direction of the drill bit's axis, and do not apply excessive pressure. The drill bit may bend, causing breakage or loss of control, causing personal injury.

Battery Charging Safety Instructions

Warning! Before charging, make sure the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station and power supply! Only use the charging station and power supply included in the kit to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station and power supply without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the wall outlet. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the wall outlet! The device is shipped with an uncharged battery, so before use, it should be charged according to the procedure described below using the included power supply and charging station. Li-ion batteries do not exhibit the so-called „memory effect,” allowing them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the operation, this is not possible every few or a dozen cycles, it should be recharged at least every few to a dozen cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by shorting the electrodes, as this causes irreversible damage! Also, do not check the battery's charge status by shorting the electrodes and checking for sparks.

Battery storage

To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. For long-term storage, charge the battery to approximately 70% capacity. For longer-term storage, recharge the battery periodically, approximately once a year. Avoid excessive discharge, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage.

During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature; the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries can result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If the electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water and seek immediate medical attention. **Do not use a tool with a damaged battery.**

When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

Battery transportation

Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), the regu-

lations governing the transportation of hazardous materials must be followed. Before shipping, please consult with a qualified person. Transporting damaged batteries is prohibited. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, for example, with insulating tape. Secure batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

Charging the battery (II)

Insert the battery into the charger socket.

Connect the charger to a power outlet.

There is an indicator light near the battery slot that indicates charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators“ table. When charging is complete, unplug the charger from the electrical outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger slot.

CHARGER OPERATION INDICATION

YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for the battery to charge
	continuous light	battery charging
continuous light		battery charged

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for the battery to charge
pulsating			battery charging
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

*only in models with catalog number YT-828502

PREPARING FOR WORK

CAUTION! Accessories may only be installed and operating parameters adjusted when the tool is stopped and the power supply is disconnected. **Disconnect the battery from the tool!**

Connecting to power supply

Insert the battery into the power socket until the battery latches engage. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding the battery out of the housing.

The tool can be powered by the included battery or one of the following YATO 18 V Li-Ion batteries: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-828465, which can only be charged using YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 and YT-828502 chargers. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to fit them is prohibited.

Direction of tool rotation (III)

The direction of rotation is set using the direction switch located next to the switch, by adjusting it according to the arrows on the housing. The direction of rotation is intended for drilling and screwdriving, while the opposite direction is for unscrewing. When the switch is in the middle position, the switch remains locked.

Speed and torque selection (IV), (V)

The drill/driver is equipped with a speed selector switch that allows you to select two speeds. The lower speed is recommended for screwdriving and unscrewing, while the higher speed is recommended for drilling. Changing gears should be done after stopping the tool and releasing the switch. The speed is also regulated by the pressure applied to the switch.

Torque is set using the torque selector. In screwdriving mode, select the screw symbol and then adjust the clutch setting by aligning the selected value with the marking on the housing. The higher the setting, the higher the torque. If the safe torque value for a given joint is unknown, start at the minimum setting and increase gradually. A test on scrap material is recommended. Once the clutch engages, do not continue tightening.

For drilling, set the drill symbol to disengage the clutch and transmit maximum torque to the working tool. For impact drilling, set the hammer symbol to the drill symbol. Drilling should not be performed with the screw symbol set, as the clutch may engage during

drilling, which could damage the material or drill bit and increase the risk of losing control of the tool. Set the switches only to the marked positions, do not switch between values and symbols, and do not change the settings while the tool is running or rotating.

Installing tools in the drill chuck (VI), (VII)

A drill or other accessory is secured in the drill chuck by opening the jaws, inserting the working tool as far as possible, and then closing the jaws. When adjusting the chuck, the chuck ring is held in the hand and the drill chuck is rotated to open or close the jaws. For screwdriver bits, a bit holder is used, and then the entire assembly is secured in the drill chuck as described above. Once secured, check to ensure the working tool is securely seated and free from play.

USE OF THE TOOL

Screwing and unscrewing

When screwing or unscrewing, use a bit or socket that is appropriate for the type and diameter of the fastener, and then set the rotation direction switch according to the operation being performed. The torque switch should be set to the screw symbol. The torque should be adjusted using the clutch setting to match the screw or bolt diameter and material. The type of fastener and connection conditions also influence the setting. Too high a setting can damage the head or thread, and overtightening can damage the screw. Do not continue tightening once the clutch engages.

For machine screws, a lower speed setting is recommended, as higher speeds can result in excessive torque, potentially damaging the screw or loosening the bit. The speed should be adjusted using a switch depending on the pressure applied. Pre-drilling a pilot hole is recommended for wood screws. Due to the potential for short-term, high reaction torque, ensure the tool is securely held and the workpiece is securely clamped, e.g., in a vice or clamping device.

Drilling holes

When drilling, use a drill bit designed for the material being drilled and the intended hole diameter. Before drilling, check the work area for any electrical cables or installations that could be damaged. For drilling, set the torque selector to the drill symbol, which disengages the clutch and applies maximum torque to the working tool.

Drilling should be performed with the drill perpendicular to the surface and the drill tip resting against the material. A higher speed setting is recommended for drilling, but the speed should be limited initially using the switch and then increased as needed. Pressure should be applied along the drill's axis and excessive force should not be used, as this could result in bending, damage, or loss of control. For long drill bits, the speed should be within the drill's permissible range.

Hammer drilling

Hammer action should only be used when required by the material. Hammer action is not recommended for wood, metal, or plastic. When hammer drilling, a drill bit designed for the material and suitable for hammer drilling, selected for the intended hole diameter, should be clamped in the drill chuck. The work area should be checked in the same way as for drilling. Before engaging the hammer action, it is recommended to drill a short pilot hole without hammer action to stabilize the drill bit and prevent it from slipping off the surface. Then, set the torque selector to the hammer symbol, which engages the hammer action. A higher speed gear is recommended for hammer drilling. Drilling is performed with the tool perpendicular to the surface and the drill guided along the hole axis. Initially, the speed is limited by a switch, then increased as needed. Pressure should be even and appropriate for the material, without excessive force, as this can lead to overheating, damage, or loss of control.

Additional notes

While working, avoid applying excessive pressure to the workpiece and avoid sudden movements to avoid damaging the working tool and drill. Take regular breaks. Do not overload the tool; the temperature of the external surfaces should never exceed 60°C. After finishing work, turn off the drill, remove the battery, and perform maintenance and inspection.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! Before performing any adjustments, service or maintenance, remove the battery from the device.

After completing the work, check the technical condition of the power tool by visually inspecting the body and handle, battery compartment, operation of the power switch, unobstructed ventilation slots, noise level of bearings and gears, start-up, and smooth operation. During the warranty period, the user may not add any components or parts to the power tool, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or during operation are a signal for repair at an authorized manufacturer's service center. After use, clean the housing, ventilation slots, switches, and handle, for example, with an air jet (pressure no greater than 0.3 MPa), a brush, or a dry cloth. The housing can also be wiped with a cloth dampened with soapy water. Clean the working tools and the drill chuck with a dry, clean cloth.

Store the tool in a dry and ventilated place where the temperature is below 40°C and out of the reach of children.

WERKZEUGMERKMALE

Der Akku-Bohrschrauber ist ein tragbares, kabelloses Werkzeug zum Bohren von Löchern in Materialien wie Holz, Holzwerkstoffen und Metallen sowie zum Ein- und Ausdrehen von Schrauben und Bolzen. Er verfügt über eine Schlagbohrfunktion, die das Bohren in ausgewählten mineralischen Werkstoffen ermöglicht. Das Werkzeug ist für Montage- und Endbearbeitungsarbeiten vorgesehen. Ein korrekter, zuverlässiger und sicherer Betrieb setzt die sachgemäße Anwendung voraus.

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert keine Montage. Zum Lieferumfang gehören ein Akku und eine Ladestation (Ladegerät).

Bitte beachten Sie: Produktnummer YT-827822 ist nicht mit Akku und Ladestation ausgestattet.

Das Produkt mit der Katalognummer YT-827820 ist mit einer 4-Ah-Batterie und einer Ladestation ausgestattet.

Das Produkt mit der Katalognummer YT-827821 ist mit zwei 4-Ah-Batterien und einer Ladestation ausgestattet.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Betriebsspannung	[V d.c.]	18
Geschwindigkeitsbereich	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maximales Drehmoment	[Nm]	55
Geräuschpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- Leistung $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Vibrationsniveau (mit/ohne Stoß)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masse	[kg]	1,0
Werkzeughalter	[mm]	13
Akku-Typ		Li-Ion
Batteriekapazität*	[Ah]	4
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	200 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Bemessungsstrom	[A]	2
Isolationsklasse		II
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21,5
Ausgangsstrom	[A]	2,2
Ladezeit**	[h]	2

* – nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

** - Die angegebene Ladezeit gilt nur für Akkus mit der in der Tabelle aufgeführten Kapazität.

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Der angegebene Gesamt vibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Hinweis: Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des Werkzeugbetriebs können je nach Art der Werkzeugverwendung von den angegebenen Werten abweichen.

Hinweis: Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese basieren auf einer Gefährdungsbeurteilung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, und Aktivierungszeiten).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren **Nachschlagen auf**.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle elektrischen Werkzeuge, sowohl kabelgebundene als auch kabellose.

Arbeitssicherheit

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können Unfälle verursachen.
Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
Halten Sie Kinder und Umstehende von Ihrem Arbeitsbereich fern. Konzentrationsverlust kann zu Kontrollverlust führen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Netzkabels muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Ein unveränderter Stecker, der zur Steckdose passt, verringert das Risiko eines Stromschlags.

Vermeiden Sie den direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Die Erdung des Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Elektrowerkzeuge dürfen weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Ein beschädigtes oder verheddertes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind. Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

Ist der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zum Schutz vor Überspannung. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

Verhindern Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es anheben oder tragen. Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten eines Elektrowerkzeugs mit eingeschaltetem Schalter kann zu schweren Verletzungen führen.

Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigter Schraubenschlüssel oder Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.

Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und Balance. So können Sie das Elektrowerkzeug auch in unerwarteten Situationen während der Arbeit besser kontrollieren.

Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

Wenn Geräte für den Anschluss an Staubabsaugungs- oder -sammelsysteme ausgelegt sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. Der Einsatz von Staubabsaugung verringert das Risiko staubbedingter Gefahren.

Lassen Sie sich durch die Erfahrung im häufigen Umgang mit Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln. Nachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Verwenden Sie für den jeweiligen Anwendungszweck das richtige Elektrowerkzeug. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer, wenn es mit seiner vorgesehenen Leistung betrieben wird.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschalten kann. Jedes Werkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und sollte repariert werden.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen. Dadurch verhindern Sie ein versehentliches Einschalten. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf und gestatten Sie Personen, die mit Elektrowerkzeugen oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, das Werkzeug nicht zu bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör regelmäßig. Prüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Beschädigungen und alle anderen Mängel, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

Schneidwerkzeuge müssen sauber und scharf sein. Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich

seltener und lassen sich während des Betriebs leichter kontrollieren.

Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör und Aufsätze etc. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Art und der Bedingungen der Arbeit. Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

Griffe und Greifflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein. Rutschige Griffe und Greifflächen beeinträchtigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in Gefahrensituationen.

Reparaturen

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachbetrieben mit Originalersatzteilen reparieren. So gewährleisten Sie die einwandfreie Funktion Ihres Elektrowerkzeugs.

Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an Batterien dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

Verwendung und Wartung eines Akku-Werkzeugs

Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät. Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akku Brandgefahr darstellen.

Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben) fern, da diese einen Kurzschluss zwischen den Polen verursachen können. Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder einen Brand zur Folge haben.

Bei Überlastung der Batterie kann Elektrolyt austreten; Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen. Elektrolyt kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.

Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und dadurch Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr bergen.

Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus. Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.

Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Akku und Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBENDREHER

Beim Bohren mit dem Bohrhämmer ist Gehörschutz zu tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

Verwenden Sie zusätzliche Griffe. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

Fassen Sie das Werkzeug vor Gebrauch sorgfältig an. Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment, und ohne sicheren Halt während des Betriebs kann es zu Kontrollverlust und Verletzungen kommen.

Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidzubehör mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel in Berührung kommen könnte. Berührt ein Schneidzubehör eine stromführende Leitung, können Metallteile des Werkzeugs unter Spannung geraten und dem Bediener einen Stromschlag zufügen.

Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern

Die Drehzahl darf die maximale Drehzahl des Bohrers niemals überschreiten. Bei höheren Drehzahlen besteht die Gefahr, dass sich der Bohrer verbiegt, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren. Dies kann zu Verletzungen führen.

Beginnen Sie stets mit niedriger Drehzahl und achten Sie darauf, dass die Bohrspitze das Werkstück berührt. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann. Üben Sie Druck nur in Richtung der Bohrerachse aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck. Der Bohrer kann sich verbiegen, was zu Bruch oder Kontrollverlust und somit zu Verletzungen führen kann.

Sicherheitshinweise zum Laden von Akkus

Warnung! Prüfen Sie vor dem Laden, ob Netzteil, Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Verwenden Sie keine defekte oder beschädigte Ladestation oder kein defektes Netzteil! Laden Sie die Akkus ausschließlich mit der im Set enthaltenen Ladestation und dem Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand führen oder das Gerät beschädigen. Laden Sie den Akku nur in einem geschlossenen, trockenen Raum, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützt ist. Benutzen Sie die Ladestation und das Netzteil niemals ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen. Sollten Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch o. Ä. am Ladegerät feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker!

Das Gerät wird mit einem ungeladenen Akku geliefert. Vor der ersten Benutzung muss dieser gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit dem mitgelieferten Netzteil und der Ladestation aufgeladen werden. Lithium-Ionen-Akkus weisen keinen Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, den Akku im normalen Betrieb zu entladen und anschließend vollständig aufzuladen. Ist dies aufgrund der Betriebsart nicht alle paar oder ein Dutzend

Ladezyklen möglich, sollte der Akku mindestens alle paar bis ein Dutzend Ladezyklen aufgeladen werden. Akkus dürfen unter keinen Umständen durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und die Suche nach Funken.

Batteriespeicher

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf korrekte Lagerbedingungen. Der Akku ist für ca. 500 Lade-Entlade-Zyklen ausgelegt. Lagern Sie ihn bei einer Temperatur zwischen 0 und 30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Laden Sie den Akku für die Langzeitlagerung auf ca. 70 % seiner Kapazität. Laden Sie ihn bei längerer Lagerung regelmäßig, etwa einmal jährlich, wieder auf. Vermeiden Sie Tiefentladung, da diese die Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann. Während der Lagerung entlädt sich die Batterie aufgrund von Leckagen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab; je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung kann zu Elektrolytaustritt führen. Im Falle eines Austritts sollte dieser mit einem Neutralisationsmittel aufgefangen werden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. **Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einer beschädigten Batterie.** Wenn die Batterie vollständig verschlissen ist, sollte sie einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

Batterietransport

Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Werkzeug mit dem Akku oder die Akkus selbst auf der Straße transportieren. Es sind keine weiteren Auflagen erforderlich. Wird der Transport an Dritte (z. B. per Kurier) vergeben, sind die Gefahrgutvorschriften zu beachten. Bitte konsultieren Sie vor dem Versand eine sachkundige Person. Der Transport beschädigter Batterien ist verboten. Entnommene Batterien müssen während des Transports aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte, z. B. mit Isolierband, geschützt werden. Die Batterien müssen in der Verpackung so gesichert werden, dass sie sich während des Transports nicht darin verschieben können. Nationale Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter sind zu beachten.

Laden der Batterie (II)

Setzen Sie den Akku in die Ladebuchse ein.

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

In der Nähe des Akkufachs befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Ladevorgangsanzeigen“). Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Ladefach schieben.

ANZEIGE DES LADEGERÄTBETRIEBS

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden des Akkus
	Dauerlicht	Akkuladung
Dauerlicht		Akku geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden des Akkus
pulsierend			Akkuladung
Dauerlicht			Akku geladen
		pulsierend	Batterieüberhitzung
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

*nur bei Modellen mit der Katalognummer YT-828502

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

VORSICHT! Zubehör darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und getrennter Stromversorgung montiert und Betriebsparameter nur bei eingestelltem Gerät angepasst werden. **Trennen Sie den Akku vom Gerät!**

Anschluss an die Stromversorgung

Setzen Sie den Akku in die Steckdose ein, bis die Verriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Zum Trennen des Akkus drücken Sie die Verriegelung und schieben den Akku anschließend aus dem Gehäuse. Das Gerät kann mit dem mitgelieferten Akku oder einem der folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus betrieben werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-828465. Diese können ausschließlich mit den YATO-Ladegeräten YT-828498, YT-

828499, YT-828500, YT-828501 und YT-828502 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Jegliche Modifikation der Buchse und/oder des Akkus zum Einbau anderer Akkus ist verboten.

Drehrichtung des Werkzeugs (III)

Die Drehrichtung wird mithilfe des neben dem Schalter befindlichen Richtungsschalters eingestellt. Die Einstellung erfolgt anhand der Pfeile auf dem Gehäuse. Die Drehrichtung ist zum Bohren und Schrauben vorgesehen, die entgegengesetzte zum Lösen. In der Mittelstellung bleibt der Schalter verriegelt.

Drehzahl- und Drehmomentwahl (IV), (V)

Der Akkuschauber ist mit einem Drehzahlwahlschalter ausgestattet, der zwei Geschwindigkeitsstufen ermöglicht. Die niedrigere Drehzahl eignet sich zum Schrauben und Lösen von Schrauben, die höhere zum Bohren. Zum Umschalten muss das Gerät angehalten und der Schalter losgelassen werden. Die Drehzahl wird außerdem durch den Druck auf den Schalter reguliert.

Das Drehmoment wird über den Drehmomentwähler eingestellt. Wählen Sie im Schraubmodus das Schraubensymbol und stellen Sie die Kupplung ein, indem Sie den gewählten Wert mit der Markierung am Gehäuse ausrichten. Je höher die Einstellung, desto höher das Drehmoment. Ist der zulässige Drehmomentwert für eine bestimmte Verbindung unbekannt, beginnen Sie mit der Mindesteinstellung und erhöhen Sie diese schrittweise. Ein Test an einem Reststück wird empfohlen. Sobald die Kupplung einrastet, darf nicht weiter angezogen werden.

Zum Bohren stellen Sie das Bohrsymbol so ein, dass die Kupplung ausgekuppelt wird und das maximale Drehmoment auf das Werkzeug übertragen wird. Zum Schlagbohren stellen Sie das Hammersymbol auf das Bohrsymbol. Bohren Sie nicht mit dem Schraubensymbol, da die Kupplung während des Bohrvorgangs einrücken kann. Dies kann das Material oder den Bohrer beschädigen und das Risiko eines Kontrollverlusts über das Werkzeug erhöhen. Stellen Sie die Schalter nur auf die markierten Positionen. Wechseln Sie nicht zwischen Werten und Symbolen und ändern Sie die Einstellungen nicht, während das Werkzeug läuft oder sich dreht.

Einsetzen der Werkzeuge in das Bohrfutter (VI), (VII)

Ein Bohrer oder anderes Zubehör wird im Bohrfutter fixiert, indem die Backen geöffnet, das Werkzeug so weit wie möglich eingeführt und die Backen anschließend geschlossen werden. Zum Einstellen des Bohrfutters wird der Spannring in der Hand gehalten und das Bohrfutter gedreht, um die Backen zu öffnen oder zu schließen.

Für Schraubendreherbits wird ein Bithalter verwendet. Anschließend wird die gesamte Einheit wie oben beschrieben im Bohrfutter befestigt. Nach dem Befestigen ist zu prüfen, ob das Werkzeug fest sitzt und kein Spiel hat.

VERWENDUNG DES WERKZEUGS

Ein- und Ausschrauben

Verwenden Sie beim Ein- und Ausschrauben einen passenden Einsatz oder Steckschlüssel für die Art und den Durchmesser des Befestigungselements und stellen Sie den Drehrichtungsschalter entsprechend der auszuführenden Operation ein. Der Drehmomentschalter sollte auf das Schraubensymbol eingestellt sein. Passen Sie das Drehmoment mithilfe der Drehmomentkupplung an den Schrauben- oder Bolzendurchmesser und das Material an. Die Art des Befestigungselements und die Verbindungsbedingungen beeinflussen die Einstellung ebenfalls. Eine zu hohe Einstellung kann den Kopf oder das Gewinde beschädigen, und zu festes Anziehen kann die Schraube beschädigen. Ziehen Sie nicht weiter an, sobald die Drehmomentkupplung eingerastet ist.

Für Maschinenschrauben wird eine niedrigere Drehzahl empfohlen, da höhere Drehzahlen zu einem zu hohen Drehmoment führen und die Schraube beschädigen oder den Bohrer lockern können. Die Drehzahl sollte je nach ausgeübtem Druck über einen Schalter eingestellt werden. Bei Holzschrauben empfiehlt sich das Vorbohren eines Führungslochs. Aufgrund des potenziell kurzzeitig hohen Reaktionsdrehmoments ist darauf zu achten, dass das Werkzeug sicher gehalten und das Werkstück fest eingespannt ist, z. B. in einem Schraubstock oder einer Spannvorrichtung.

Bohrlöcher

Verwenden Sie beim Bohren einen Bohrer, der für das zu bohrende Material und den gewünschten Lochdurchmesser geeignet ist. Prüfen Sie vor dem Bohren den Arbeitsbereich auf eventuell vorhandene elektrische Leitungen oder Installationen, die beschädigt werden könnten. Stellen Sie zum Bohren den Drehmomentwähler auf das Bohrsymbol. Dadurch wird die Kupplung gelöst und das maximale Drehmoment auf das Werkzeug übertragen.

Bohren Sie mit senkrecht zur Oberfläche gehaltenem Bohrer und der Bohrspitze am Material anliegend. Eine höhere Drehzahl wird empfohlen, sollte aber anfangs mit dem Drehzahlregler begrenzt und bei Bedarf erhöht werden. Üben Sie Druck entlang der Bohrerachse aus und vermeiden Sie übermäßige Krafteinwirkung, da dies zu Verbiegungen, Beschädigungen oder Kontrollverlust führen kann. Bei langen Bohrern muss die Drehzahl im zulässigen Drehzahlbereich des Bohrers liegen.

Hammerbohren

Die Schlagbohrfunktion sollte nur dann verwendet werden, wenn sie vom Material erfordert. Sie wird für Holz, Metall und Kunststoff nicht empfohlen. Beim Schlagbohren muss ein für das Material geeigneter und für Schlagbohren ausgelegter Bohrer mit dem gewünschten Lochdurchmesser im Bohrfutter eingespannt werden. Der Arbeitsbereich sollte wie beim normalen Bohren geprüft werden. Vor dem Aktivieren der Schlagbohrfunktion empfiehlt es sich, ein kurzes Pilotloch ohne Schlagbohrfunktion zu bohren,

um den Bohrer zu stabilisieren und ein Abrutschen zu verhindern. Anschließend wird der Drehmomentwähler auf das Schlagsymbol gestellt, um die Schlagbohrfunktion zu aktivieren. Für das Schlagbohren wird eine höhere Drehzahl empfohlen. Das Bohren erfolgt mit dem Werkzeug senkrecht zur Oberfläche und dem Bohrer, der entlang der Bohrlochachse geführt wird. Die Drehzahl wird zunächst durch einen Schalter begrenzt und dann nach Bedarf erhöht. Der Anpressdruck muss gleichmäßig und dem Material angepasst sein, ohne übermäßige Kraft anzuwenden, da dies zu Überhitzung, Beschädigung oder Kontrollverlust führen kann.

Zusätzliche Anmerkungen

Üben Sie beim Arbeiten keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen, um Beschädigungen am Werkzeug und der Bohrmaschine zu verhindern. Legen Sie regelmäßig Pausen ein. Überlasten Sie das Werkzeug nicht; die Temperatur der Außenflächen sollte 60 °C nicht überschreiten. Schalten Sie die Bohrmaschine nach Arbeitsende aus, entnehmen Sie den Akku und führen Sie Wartungs- und Inspektionsarbeiten durch.

WARTUNG UND LAGERUNG

VORSICHT! Vor jeglichen Justierungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden. Überprüfen Sie nach Abschluss der Arbeiten den technischen Zustand des Elektrowerkzeugs durch eine Sichtprüfung von Gehäuse und Griff, Batteriefach, Funktion des Netzschalters, freien Lüftungsschlitzen, Geräuschpegel von Lagern und Getriebe, Startverhalten und Laufruhe. Während der Garantiezeit dürfen keine Komponenten oder Teile am Elektrowerkzeug angebracht werden, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Prüfung oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur in einem autorisierten Servicecenter des Herstellers.

Reinigen Sie nach Gebrauch Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter und Griff beispielsweise mit Druckluft (Druck maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch. Das Gehäuse kann auch mit einem in Seifenwasser angefeuchteten Tuch abgewischt werden. Reinigen Sie die Werkzeuge und das Bohrfutter mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Das Werkzeug sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort bei einer Temperatur unter 40 °C und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Дрель-шуруповерт — это портативный беспроводной инструмент, предназначенный для сверления отверстий в таких материалах, как дерево, древесные материалы и металлы, а также для установки и удаления винтов и болтов. Инструмент оснащен функцией ударного сверления, которая позволяет сверлить отверстия в некоторых минеральных материалах. Инструмент предназначен для сборочных и отделочных работ. Правильная, надежная и безопасная эксплуатация инструмента зависит от его надлежащего использования, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в собранном виде и не требует сборки. В комплект входят аккумулятор и зарядная станция (зарядное устройство).

Обратите внимание: изделие с артикулом УТ-827822 не комплектуется аккумулятором и зарядной станцией.

Изделие с каталожным номером УТ-827820 оснащено одной батареей емкостью 4 Ач и зарядной станцией.

Изделие с каталожным номером УТ-827821 оснащено двумя батареями емкостью 4 Ач и зарядной станцией.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		УТ-827820, УТ-827821, УТ-827822
Рабочее напряжение	[В постоянного тока]	18
Диапазон скоростей	[мин ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Максимальный крутящий момент	[Нм]	55
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{\text{дБ}} \pm K$	[дБ(А)]	85,8 ± 5,0
- мощность $L_{\text{дБ}} \pm K$	[дБ(А)]	93,8 ± 5,0
Уровень вибрации (с/без ударов)	[м/с ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Масса	[кг]	1,0
держатель инструмента	[мм]	13
Тип батареи		Литий-ионный
Емкость аккумулятора*	[Ач]	4
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[В~]	200 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальный ток	[А]	2
Класс изоляции		II
Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21,5
Выходной ток	[А]	2,2
Время зарядки**	[час]	2

* - только в моделях, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

** - указанное время зарядки относится только к аккумулятору с емкостью, указанной в таблице.

Заявленное значение уровня шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного прибора с другим. Заявленное значение уровня шума может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

Заявленное суммарное значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное суммарное значение вибрации может быть использовано при предварительной оценке воздействия.

Примечание: Вибрация и уровень шума во время работы инструмента могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа его использования.

Примечание: Необходимо разработать меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (включая все этапы рабочего цикла, такие как время выключения или простоя инструмента, а также время включения).

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Внимание! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение этих правил может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электрическим электроинструментам, как проводным, так и аккумуляторным.

Безопасность на рабочем месте

Поддерживайте рабочее место в хорошо освещенном и чистом состоянии. Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. Держите детей и посторонних подальше от вашей рабочей зоны. Потеря концентрации может привести к потере контроля.

Электробезопасность

Вилка сетевого шнура должна соответствовать розетке. Не модифицируйте вилку никаким образом. Не используйте переходники для вилок с заземленными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не допускайте попадания осадков или влаги на электроинструменты. Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

Не перегружайте сетевой шнур. Не используйте сетевой шнур для переноски, выдергивания или отсоединения вилок от розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или запутанный сетевой шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от перенапряжения. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как противопылевые маски, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты слуха, снижает риск серьезных травм.

Предотвратите случайное включение. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед тем, как брать в руки или переносить электроинструмент, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем в положении «включено» может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные ключи или гаечные ключи. Ключ или гаечный ключ, оставленные прикрепленными к вращающейся части электроинструмента, могут привести к серьезным травмам.

Не вытягивайте руки слишком сильно и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.

Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

Если оборудование оборудовано для подключения к системам пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что оно подключено и используется правильно. Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.

Не позволяйте опыту, полученному в результате частого использования инструментов, привести к небрежности и игнорированию правил техники безопасности. Неосторожные действия могут в мгновение ока привести к серьезным травмам.

Использование и уход за электроинструментами

Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, подходящий для предполагаемой задачи. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при использовании на своей расчетной мощности.

Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой инструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторный блок (если он съемный) из электроинструмента. Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

Храните инструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментами или данной инструкцией, работать с ним. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

Проводите техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверяйте инструмент на наличие смещения или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Устраняйте любые повреждения перед использованием электроинструмента. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого технического обслуживания электроинструментов.

Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками реже заедают и легче контролируются во время работы.

Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание тип и условия работы. Использование инструментов для работы, не предназначенной для этих целей, может создать опасную ситуацию.

Рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности для захвата препятствуют безопасному использованию и контролю инструмента в опасных ситуациях.

Ремонт

Ремонт электроинструмента следует проводить только в авторизованных сервисных центрах с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит надлежащую работу электроинструмента.

Не ремонтируйте поврежденные батареи. Ремонт батарей должен производиться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Использование и обслуживание беспроводного инструмента

Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может представлять опасность возгорания при использовании с другим типом аккумуляторов.

Используйте инструмент только с указанными батареями. Использование других батарей может представлять опасность получения травм и возгорания.

Когда батарея не используется, держите ее подальше от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут вызвать замыкание между клеммами. Короткое замыкание клемм может привести к ожогам или пожару.

Утечка электролита может произойти при перегрузке батареи; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой. При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.

Не используйте поврежденные или модифицированные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.

Не допускайте воздействия огня или чрезмерного нагрева на аккумулятор или инструмент. Температура выше 130 °C может привести к взрыву.

Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТВЕРТКИ

При сверлении ударным инструментом обязательно используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки. Потеря контроля может привести к травмам.

Перед использованием крепко держите инструмент. Этот инструмент создает высокий крутящий момент, и без надлежащего захвата во время работы потеря контроля может привести к травме.

При выполнении операций, когда режущий инструмент может соприкасаться со скрытой проводкой или сетевым шнуром, держите инструмент за изолированные поверхности захвата. Контакт режущего инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента окажутся под напряжением, и оператор получит удар электрическим током.

Инструкции по технике безопасности при использовании длинных сверл

Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную скорость сверла. При высоких скоростях сверло может деформироваться, если ему позволить свободно вращаться, не касаясь заготовки, что может привести к травмам.

Начинайте всегда с низкой скорости и так, чтобы кончик сверла соприкасался с заготовкой. На более высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться, не касаясь заготовки, что может привести к травмам.

Прикладывайте усилие только в направлении оси сверла и не прилагайте чрезмерного усилия. Сверло может погнуться,

что приведет к поломке или потере контроля, а также к травмам.

Инструкции по технике безопасности при зарядке аккумулятора

Внимание! Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию и блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к пожару или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора должна производиться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение, где производится зарядка, отключите зарядное устройство от сети, вынув блок питания из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. д., исходящие от зарядного устройства, немедленно выньте его из розетки!

Устройство поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед использованием его следует зарядить в соответствии с описанной ниже процедурой, используя прилагаемый блок питания и зарядную станцию. Литий-ионные аккумуляторы не обладают так называемым «эффектом памяти», что позволяет их перезаряжать в любое время. Однако рекомендуется разряжать аккумулятор во время нормальной работы, а затем заряжать его до полной емкости. Если из-за особенностей работы это невозможно каждые несколько или десятков циклов, аккумулятор следует перезаряжать как минимум каждые несколько-десяток циклов. Ни в коем случае нельзя разряжать аккумулятор путем замыкания электродов, так как это приводит к необратимым повреждениям! Также не следует проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов и проверки на наличие искр.

Аккумуляторное хранилище

Для продления срока службы батареи обеспечьте надлежащие условия хранения. Батарея выдерживает приблизительно 500 циклов зарядки-разрядки. Батарею следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности 50%. Для длительного хранения заряжайте батарею примерно до 70% емкости. Для более длительного хранения периодически, примерно раз в год, подзаряжайте батарею. Избегайте чрезмерной разрядки, так как это сократит срок ее службы и может привести к необратимым повреждениям.

В процессе хранения батарея постепенно разряжается из-за утечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения; чем выше температура, тем быстрее происходит разряд. Неправильное хранение батарей может привести к утечке электролита. В случае утечки необходимо локализовать ее с помощью нейтрализующего средства. При попадании электролита в глаза следует тщательно промыть водой и немедленно обратиться за медицинской помощью. **Не используйте инструмент с поврежденной батареей.**

Когда батарея полностью изношена, её следует сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

Транспортировка батарей

Литий-ионные батареи по закону считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с батареей или сами батареи автомобильным транспортом. Никаких дополнительных требований не требуется. Если перевозка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Перевозка поврежденных батарей запрещена. Во время транспортировки извлеченные батареи необходимо вынуть из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изолентой. Батареи следует надежно закрепить в упаковке, чтобы они не смещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

Зарядка батареи (II)

Вставьте батарею в разъем зарядного устройства.

Подключите зарядное устройство к розетке.

Рядом с отсеком для батареи находится индикаторная лампочка, которая показывает работу зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки. Извлеките батарею из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку фиксатора батареи, а затем выдвиньте батарею из отсека зарядного устройства.

ИНДИКАТОР РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

YT-828498, YT-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		Ожидание зарядки аккумулятора
	непрерывный свет	зарядка аккумулятора
непрерывный свет		аккумулятор заряжен

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			Ожидание зарядки аккумулятора
пульсирующий			зарядка аккумулятора
непрерывный свет			аккумулятор заряжен
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

*Только в моделях с каталожным номером YT-828502

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Установка принадлежностей и регулировка рабочих параметров возможны только при остановленном инструменте и отключенном электропитании. **Отсоедините аккумулятор от инструмента!**

Подключение к источнику питания

Вставьте батарею в розетку до тех пор, пока не защелкнутся фиксаторы. Убедитесь, что батарея не выскользнет во время работы. Отсоедините батарею, нажав на фиксатор, а затем выдвинув батарею из корпуса.

Инструмент может питаться от входящего в комплект аккумулятора или от одного из следующих литий-ионных аккумуляторов YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 и YT-828502. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к батарейному разъему инструмента, запрещено. Модификация разъема и/или аккумулятора для установки таких аккумуляторов запрещена.

Направление вращения инструмента (III)

Направление вращения устанавливается с помощью переключателя направления, расположенного рядом с выключателем, путем регулировки в соответствии со стрелками на корпусе. Направление вращения предназначено для сверления и завинчивания, а противоположное направление — для отвинчивания. Когда переключатель находится в среднем положении, он остается заблокированным.

Выбор скорости и крутящего момента (IV), (V)

Дрель-шуруповерт оснащена переключателем скоростей, позволяющим выбирать две скорости. Более низкая скорость рекомендуется для завинчивания и отвинчивания, а более высокая — для сверления. Переключение скоростей следует производить после остановки инструмента и отпущения переключателя. Скорость также регулируется усилием, приложенным к переключателю. Крутящий момент устанавливается с помощью селектора крутящего момента. В режиме завинчивания выберите символ винта, а затем отрегулируйте настройку муфты, совместив выбранное значение с меткой на корпусе. Чем выше значение, тем выше крутящий момент. Если безопасное значение крутящего момента для данного соединения неизвестно, начните с минимального значения и постепенно увеличивайте его. Рекомендуется провести испытание на обрезках материала. После включения муфты не продолжайте затягивание.

Для сверления установите символ сверла, чтобы отключить муфту и передать максимальный крутящий момент на рабочий инструмент. Для ударного сверления установите символ молотка в положение сверла. Сверление не следует выполнять с установленным символом винта, так как муфта может включиться во время сверления, что может повредить материал или сверло и увеличить риск потери контроля над инструментом. Устанавливайте переключатели только в отмеченные положения, не переключайтесь между значениями и символами и не изменяйте настройки во время работы или вращения инструмента.

Установка инструментов в сверлильный патрон (VI), (VII)

Сверло или другое приспособление закрепляется в сверлильном патроне путем раскрытия губок, вставки рабочего инструмента как можно глубже, а затем закрытия губок. При регулировке патрона кольцо патрона удерживается в руке, а сверлильный патрон вращается для открытия или закрытия губок.

Для отвёрток используется держатель бит, после чего вся сборка закрепляется в патроне дрели, как описано выше. После закрепления убедитесь, что рабочий инструмент надёжно зафиксирован и не имеет люфта.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Завинчивание и отвинчивание

При завинчивании или отвинчивании используйте биты или торцевой ключ, подходящий для типа и диаметра крепежного элемента, а затем установите переключатель направления вращения в соответствии с выполняемой операцией. Переключатель крутящего момента должен быть установлен в положение, соответствующее символу винта. Крутящий момент следует регулировать с помощью муфты, чтобы он соответствовал диаметру и материалу винта или болта. Тип крепежно-

го элемента и условия соединения также влияют на настройку. Слишком высокое значение может повредить головку или резьбу, а чрезмерное затягивание может повредить винт. Не продолжайте затягивание после включения муфты. Для завинчивания рекомендуется использовать более низкую скорость вращения, так как более высокие скорости могут привести к чрезмерному крутящему моменту, потенциально повреждая винт или ослабляя сверло. Скорость следует регулировать с помощью переключателя в зависимости от приложенного давления. Для завинчивания по дереву рекомендуется предварительно просверлить направляющее отверстие. Из-за потенциально высокого крутящего момента, возникающего в течение короткого времени, убедитесь, что инструмент надежно зафиксирован, а заготовка надежно зажата, например, в тисках или зажимном устройстве.

Сверление отверстий

При сверлении используйте сверло, предназначенное для обрабатываемого материала и требуемого диаметра отверстия. Перед сверлением проверьте рабочую зону на наличие электрических кабелей или проводов, которые могут быть повреждены. Для сверления установите переключатель крутящего момента в положение, соответствующее символу сверла, что отключает муфту и прикладывает максимальный крутящий момент к рабочему инструменту. Сверление следует проводить, расположив сверло перпендикулярно поверхности, а наконечник сверла — прижатым к материалу. Рекомендуется использовать более высокую скорость сверления, но сначала скорость следует ограничить с помощью переключателя, а затем увеличивать по мере необходимости. Давление следует прикладывать вдоль оси сверла, не следует применять чрезмерную силу, так как это может привести к изгибу, повреждению или потере контроля. Для длинных сверл скорость должна находиться в пределах допустимого диапазона сверла.

Молотковое сверление

Ударный режим следует использовать только в случае необходимости, связанной с обрабатываемым материалом. Ударный режим не рекомендуется для дерева, металла или пластика. При ударном сверлении в патрон сверла следует закрепить сверло, предназначенное для данного материала и подходящее для ударного сверления, выбранное в соответствии с предполагаемым диаметром отверстия. Рабочее место следует проверить так же, как и при обычном сверлении. Перед включением ударного режима рекомендуется просверлить короткое направляющее отверстие без ударного режима, чтобы стабилизировать сверло и предотвратить его соскальзывание с поверхности. Затем установите переключатель крутящего момента в положение «удар», что активирует ударный режим. Для ударного сверления рекомендуется использовать более высокую скорость вращения. Сверление выполняется инструментом, перпендикулярным поверхности, при этом сверло направляется вдоль оси отверстия. Первоначально скорость ограничивается переключателем, затем увеличивается по мере необходимости. Давление должно быть равномерным и соответствовать материалу, без чрезмерного усилия, так как это может привести к перегреву, повреждению или потере контроля.

Дополнительные примечания

Во время работы избегайте чрезмерного давления на заготовку и резких движений, чтобы не повредить рабочий инструмент и дрель. Делайте регулярные перерывы. Не перегружайте инструмент; температура внешних поверхностей никогда не должна превышать 60°C. После завершения работы выключите дрель, извлеките аккумулятор и проведите техническое обслуживание и осмотр.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта извлеките батарею из устройства.

После завершения работы проверьте техническое состояние электроинструмента, визуально осмотрев корпус и рукоятку, батарейный отсек, работу выключателя питания, вентиляционные отверстия, уровень шума подшипников и шестерен, запуск и плавность работы. В течение гарантийного периода пользователь не имеет права добавлять к электроинструменту какие-либо компоненты или детали, так как это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или работы неисправности являются сигналом к ремонту в авторизованном сервисном центре производителя.

После использования очистите корпус, вентиляционные отверстия, переключатели и рукоятку, например, струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью. Корпус также можно протереть тканью, смоченной мыльной водой. Рабочие инструменты и патрон дрели очистите сухой чистой тканью.

Храните инструмент в сухом и хорошо проветриваемом месте при температуре ниже 40°C и в недоступном для детей месте.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНСТРУМЕНТУ

Дриль-шурупверт – це портативний акумуляторний інструмент, призначений для свердління отворів у таких матеріалах, як деревина, деревні матеріали та метали, а також для встановлення та викручування гвинтів і болтів. Інструмент має функцію ударного свердління, яка дозволяє свердлити отвори у вибраних мінеральних матеріалах. Інструмент призначений для монтажних та оздоблювальних робіт. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті та не потребує складання. Виріб містить акумулятор та зарядну станцію (зарядний пристрій).

Зверніть увагу: Артикул YT-827822 не оснащений акумулятором та зарядною станцією.

Виріб з каталожним номером YT-827820 оснащений одним акумулятором ємністю 4 Аг та зарядною станцією.

Виріб з каталожним номером YT-827821 оснащений двома акумуляторами ємністю 4 Аг та зарядною станцією.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Робоча напруга	[В постійного струму]	18
Діапазон швидкостей	[хв ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Максимальний крутний момент	[Нм]	55
Рівень шуму		
- звуковий тиск L _{ра} ± К	[дБ(А)]	85,8 ± 5,0
- потужність L _{ва} ± К	[дБ(А)]	93,8 ± 5,0
Рівень вібрації (з/без ударів)	[м/с ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Маса	[кг]	1,0
Тримач інструменту	[мм]	13
Тип батареї		Літій-іонний
Ємність акумулятора*	[А]	4
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[V~]	200 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номинальний струм	[I]	2
Клас ізоляції		II
Вихідна напруга	[В постійного струму]	21,5
Вихідний струм	[I]	2,2
Час заряджання**	[год]	2

* - лише в моделях, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

** - зазначений час заряджання стосується лише акумулятора з ємністю, зазначеною в таблиці

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка: Вібрація та шум під час роботи інструменту можуть відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ходу, та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці

Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків. Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

Електробезпека

Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі неминуче, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неувважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пілозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.

Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у вимкненому положенні, може призвести до серйозних травм.

Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.

Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.

Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом. Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами

Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.

Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вмикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструменту.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.

Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, попомок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження пе-

ред використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами. Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими кінцями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію.

Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт

Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

Використання та обслуговування акумуляторного інструменту

Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником. Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.

Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями. Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.

Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемами. Замикання клем може призвести до опіків або пожежі. Витік електроліту може статися в умовах перевантаження акумулятора; уникайте контакту. У разі потраплення на шкіру промийте водою. У разі потраплення в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки.

Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.

Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла. Температура вище 130 °C може спричинити вибух.

Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ВИКРУТКИ

Використовуйте засоби захисту слуху під час буріння з ударом. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

Використовуйте додаткові ручки. Втрата контролю може призвести до травмування.

Щільно тримайте інструмент перед використанням. Цей інструмент створює високий крутний момент, і без належного тримання під час роботи втрата контролю може призвести до травмування.

Тримайте інструмент за ізольовані поверхні для захоплення під час виконання операцій, де ріжучий інструмент може торкнутися прихованої проводки або шнура живлення. Контакт ріжучого інструменту з проводом під напругою може призвести до того, що металеві частини інструменту будуть під напругою та спричинять ураження оператора електричним струмом.

Інструкції з безпеки під час використання довгих свердел

Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну швидкість свердла. На вищих швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування.

Завжди починайте з низької швидкості та з кінчиком свердла, що контактує з заготовкою. На вищих швидкостях свердло може зігнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування.

Тиск слід застосовувати лише у напрямку осі свердла, не застосовуйте надмірного тиску. Свердло може зігнутися, що призведе до його поломки або втрати контролю, що, у свою чергу, може призвести до травм.

Інструкції з безпеки заряджання акумулятора

Увага! Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блока живлення, кабель та штекер не тріснули та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію та блок живлення! Використовуйте для заряджання акумуляторів лише зарядну станцію та блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію та блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блока живлення з розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!

Пристрій постачається з незарядженим акумулятором, тому перед використанням його слід зарядити згідно з процедурою, описаною нижче, за допомогою блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні акумулятори не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати

акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через особливості роботи це неможливо кожні кілька або десятків циклів, його слід заряджати принаймні кожні кілька-десяток циклів. За жодних обставин не розряджайте акумулятори шляхом замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів та перевірки на наявність іскор.

Зберігання акумулятора

Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів заряджання-розряджання. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відотною вологістю 50%. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор приблизно до 70% ємності. Для тривалішого зберігання періодично заряджайте акумулятор, приблизно раз на рік. Уникайте надмірного розряджання, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання; чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витіку електроліту. У разі витіку обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. **Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором.** Коли акумулятор повністю розрядиться, його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів.

Транспортування акумуляторів

Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єром), необхідно дотримуватися правил, що регулюють перевезення небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням проконсультуйтеся з кваліфікованою особою. Транспортування пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування виїняті акумулятори необхідно виїняти з інструмента, а відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не зміщувалися всередині упаковки під час транспортування. Також слід дотримуватися національних правил щодо перевезення небезпечних матеріалів.

Заряджання акумулятора (II)

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою.

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Біла гнізда для акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

YT-828498, YT-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		чекаю, поки зарядиться акумулятор
	безперервне світло	заряджання акумулятора
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Робочий статус
			чекаю, поки зарядиться акумулятор
пульсуючий			заряджання акумулятора
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		зарядний пристрій пошкоджено

*лише в моделях з каталожним номером YT-828502

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

УВАГА! Встановлювати аксесуари та регулювати робочі параметри можна лише тоді, коли інструмент зупинено та живлення відключено. **Від'єднайте акумулятор від інструменту!**

Підключення до джерела живлення

Вставте акумулятор у розетку живлення до зафіксування. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на засувку, а потім висунувши акумулятор з корпусу.

Інструмент може живитися від акумулятора, що входить до комплекту, або від одного з наступних літій-іонних акумуляторів YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 та YT-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 та YT-828502. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їхньої сумісності заборонена.

Напрямок обертання інструменту (III)

Напрямок обертання встановлюється за допомогою перемикача напрямку, розташованого поруч із перемикачем, шляхом регулювання його відповідно до стрілок на корпусі. Напрямок обертання призначений для свердління та загвинчування, тоді як протилежний напрямок – для відгвинчування. Коли перемикач знаходиться в середньому положенні, він залишається заблокованим.

Вибір швидкості та крутного моменту (IV), (V)

Дриль-шурупверт оснащений перемикачем швидкості, який дозволяє вибрати дві швидкості. Нижча швидкість рекомендується для загвинчування та відгвинчування, тоді як вища швидкість рекомендується для свердління. Перемикач передач слід проводити після зупинки інструменту та відпускання перемикача. Швидкість також регулюється тиском, що прикладається до перемикача.

Крутний момент встановлюється за допомогою перемикача крутного моменту. У режимі загвинчування виберіть символ гвинта, а потім відрегулюйте налаштування муфти, сумістивши вибране значення з позначкою на корпусі. Чим вище налаштування, тим вищий крутний момент. Якщо безпечне значення крутного моменту для даного з'єднання невідоме, почніть з мінімального налаштування та поступово збільшуйте його. Рекомендується провести тест на обрізках матеріалу. Після того, як муфта спрацює, не продовжуйте затягування.

Для свердління встановіть символ дреля, щоб вимкнути зчеплення та передати максимальний крутний момент робочому інструменту. Для ударного свердління встановіть символ молотка на символ дреля. Свердління не слід виконувати з встановленим символом гвинта, оскільки під час свердління може увімкнутися зчеплення, що може пошкодити матеріал або свердло та збільшити ризик втрати контролю над інструментом. Встановлюйте перемикачі лише у позначені положення, не перемикайте між значеннями та символами, а також не змінюйте налаштування під час роботи або обертання інструменту.

Встановлення інструментів у свердильний патрон (VI), (VII)

Дриль або інший інструмент закріплюється в патроні дреля шляхом розкриття кулачків, введення робочого інструменту якомога далі, а потім закриття кулачків. Під час регулювання патрона кільце патрона тримають у руці, а патрон дреля обертають, щоб відкрити або закрити кулачки.

Для біт викрутки використовуйте тримач для біт, а потім вся конструкція закріплюється в патроні дреля, як описано вище. Після закріплення перевірте, чи робочий інструмент надійно закріплений і чи немає люфту.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Закручування та відкручування

Під час закручування або відкручування використовуйте біту або головку, що підходить для типу та діаметра кріплення, а потім встановіть перемикач напрямку обертання відповідно до виконуваної операції. Перемикач крутного моменту слід встановити на символ гвинта. Крутний момент слід регулювати за допомогою налаштування муфти відповідно до діаметра та матеріалу гвинта або болта. Тип кріплення та умови з'єднання також впливають на налаштування. Занадто високе налаштування може пошкодити головку або різьбу, а надмірне затягування може пошкодити гвинт. Не продовжуйте затягувати після спрацювання муфти. Для машинних гвинтів рекомендується використовувати нижчу швидкість, оскільки вищі швидкості можуть призвести до надмірного крутного моменту, що може пошкодити гвинт або послабити свердло. Швидкість слід регулювати за допомогою перемикача залежно від прикладеного тиску. Для дерев'яних шурупів рекомендується попередньо просвердлити отвір. Через можливість короточасного високого крутного моменту реакції переконайтеся, що інструмент надійно закріплений, а заготовка надійно затиснута, наприклад, у лещатах або затисному пристрої.

Свердління отворів

Під час свердління використовуйте свердло, призначене для матеріалу, що свердлиться, та передбачуваного діаметра отвору. Перед свердлінням перевірте робочу зону на наявність електричних кабелів або установок, які можуть бути пошкоджені. Для свердління встановіть перемикач крутного моменту на символ свердла, що викликає зчеплення та застосовує максимальний крутний момент до робочого інструменту.

Свердління слід виконувати, розташувавши свердло перпендикулярно до поверхні, а кінчик свердла має прилягати до матеріалу. Для свердління рекомендується використовувати вищу швидкість, але спочатку швидкість слід обмежити за допомогою перемикача, а потім збільшувати за потреби. Тиск слід прикладати вздовж осі свердла, і не слід застосовувати надмірні зусилля, оскільки це може призвести до вигину, пошкодження або втрати контролю. Для довгих свердел швидкість повинна бути в межах допустимого діапазону свердла.

Ударне свердління

Ударний механізм слід використовувати лише тоді, коли цього вимагає матеріал. Ударний механізм не рекомендується для дерева, металу або пластику. Під час ударного свердління в патроні слід затиснути свердло, призначене для цього матеріалу та придатне для ударного свердління, вибране відповідно до передбачуваного діаметра отвору. Робочу зону слід перевірити так само, як і для свердління. Перед увімкненням ударного механізму рекомендується просвердлити короткий попередньо встановлений отвір без ударного механізму, щоб стабілізувати свердло та запобігти його зісковзуванню з поверхні. Потім встановіть перемикач крутного моменту на символ ударного механізму, що вмикає ударний механізм. Для ударного свердління рекомендується використовувати передачу з вищою швидкістю.

Свердління виконується з інструментом, перпендикулярним до поверхні, та дріль, що спрямовується вздовж осі отвору. Спочатку швидкість обмежується перемикачем, потім збільшується за потреби. Тиск має бути рівномірним та відповідним матеріалу, без надмірного зусилля, оскільки це може призвести до перегріву, пошкодження або втрати контролю.

Додаткові примітки

Під час роботи уникайте надмірного тиску на заготовку та різких рухів, щоб уникнути пошкодження робочого інструменту та дріль. Регулярно робіть перерви. Не перевантажуйте інструмент; температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C. Після завершення роботи вимкніть дріль, вийміть акумулятор та виконайте технічне обслуговування та перевірку.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор із пристрою.

Після завершення роботи перевірте технічний стан електроінструменту, візуально оглянувши корпус і ручку, відсік для батареї, роботу вимикача живлення, вільні вентиляційні отвори, рівень шуму підшипників і шестерень, запуск і плавність роботи. Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено додавати будь-які компоненти або деталі до електроінструменту, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які несправності, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для ремонту в авторизованому сервісному центрі виробника.

Після використання очистіть корпус, вентиляційні отвори, перемикачі та ручку, наприклад, струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою. Корпус також можна протерти ганчіркою, змоченою в мильній воді. Робочі інструменти та патрон дріль очистіть сухою чистою ганчіркою.

Зберігайте інструмент у сухому та провітрюваному місці за температури нижче 40°C та поза межами досяжності дітей.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKOS

Gręžtuvas-suktuvas yra nešiojamas, belaidis įrankis, skirtas gręžti skyles tokiose medžiagose kaip mediena, medienos pagrindo medžiagos ir metalai, taip pat varžtams įsukti ir išsukti. Įrankis turi smūginio gręžimo funkciją, kuri padeda gręžti skyles pasirinktose mineralinėse medžiagose. Įrankis skirtas surinkimo ir apdailos darbams. Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja surinkimo. Į komplektą įeina baterija ir įkrovimo stotelė (įkroviklis).

Atkreipkite dėmesį: gaminys su numeriu YT-827822 komplektuojamas be akumuliatoriaus ir įkrovimo stotelės.

Produktas, kurio katalogo numeris YT-827820, turi vieną 4 Ah bateriją ir įkrovimo stotelę.

Produktas, kurio katalogo numeris YT-827821, komplektuojamas su dviem 4 Ah akumuliatoriais ir įkrovimo stotele.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Darbinė įtampa	[V d.c.]	18
Greičio diapazonas	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maksimalus sukimo momentas	[Nm]	55
Triukšmo lygis		
- garso slėgis $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- galia $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Vibracijos lygis (su smūgiu / be smūgio)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Mišios	[kg]	1,0
Įrankių laikiklis	[mm]	13
Baterijos tipas		Li-Ion
Baterijos talpa*	[Ah]	4
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	200 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali srovė	[A]	2
Izoliacijos klasė		II
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21,5
Išėjimo srovė	[A]	2,2
Įkrovimo laikas**	[h]	2

* - tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

** - nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik akumuliatoriui, kurio talpa nurodyta lentelėje

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Pastaba: Vibracijos ir triukšmo lygis įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.

Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščiaja eiga, ir įjungimo laiką).

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas **ateičiai**.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

Darbo vietos sauga

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Tinkama ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

Nenaudokite elektrinių įrankių sprogojeje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

Laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo savo darbo zonos. Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

Elektros sauga

Maitinimo laidų kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno įžeminimas padidina elektros smūgio riziką.

Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidins elektros smūgio riziką.

Neperkraukite maitinimo laidų. Nenaudokite maitinimo laidų nešiojimui, traukimui ar kištuko atjungimui nuo sieninio lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.

Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgintuvus. Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtą kūno sužalojimą.

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.

Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus sužalojimus.

Prieš įjungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį. Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.

Nebersitępkite ir nebersitępkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.

Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

Jei įranga yra pritaikyta prijungti prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos. Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulėmis susijusio pavojaus riziką.

Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles. Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundes dalį.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, kai bus naudojamas numatytu pajėgumu.

Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami jį sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti. Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Laikykite įrankį vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jo naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

Pržiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulygiuotos ar strigusios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

Pjovimo įrankius laikykite švairius ir aštrius. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti darbo metu.

Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas. Įrankių naudojimas kitiems, nei numatyta, darbams gali sukelti pavojingą situaciją.

Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švairius ir be alyvos bei riebalų. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

Remontas

Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

Neremontuokite pažeistų akumuliatorių. Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.

Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis. Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.

Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

Perkrovus akumuliatorių, gali ištėkėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, praplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus.

Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali elgtis nenuspėjamai ir sukelti gaisro, sproginimo ar sužalojimo pavojų.

Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.

Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

ATSUKTUVŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Gręždami smūgiu, dėvėkite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.

Naudokite pagalbines rankenas. Praradus kontrolę, galima susižaloti.

Prieš naudodami įrankį gerai suimkite. Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą, todėl netinkamai suėmus įrankį darbo metu, praradus kontrolę, galima susižaloti.

Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo įrankis gali liesti paslėptus laidus arba maitinimo laidą, laikykite įrankį už izoliuotų rankenų. Pjovimo įrankiui liečiantis laidas, kuriuo teka įtampa, gali sukelti įtampą metalinėse įrankio dalyse ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

Saugos instrukcijos naudojant ilgus grąžtus

Niekada nenaudokite didesniu greičiu nei maksimalus grąžto greitis. Didesniu greičiu grąžtas gali sulinkti, jei jam bus leista laisvai suktis noliečiant ruošinio, ir sužaloti žmones.

Visada pradėkite mažu greičiu, grąžtui liečiant ruošinį. Didesniu greičiu grąžtas gali sulinkti, jei jam bus leista laisvai suktis noliečiant ruošinio, ir sužaloti žmones.

Spauskite tik grąžto ašies kryptimi ir nespauskite per stipriai. Grąžtas gali sulinkti, sulūžti arba prarasti kontrolę ir sužaloti žmones.

Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos

Įspėjimas! Prieš įkraudami įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išeiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš sieninio lizdo. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartą kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo! Įrenginis pristatomas su neįkrauta baterija, todėl prieš naudojimą ją reikia įkrauti pagal toliau aprašytą procedūrą, naudojant pridėtamą maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Ličio jonų baterijos neturi vadinamojo „atminties efekto“, todėl jas galima įkrauti bet kuriuo metu. Tačiau rekomenduojama bateriją įkrauti įprasto veikimo metu, o tada įkrauti iki pilnos talpos. Jei dėl veikimo pobūdžio tai neįmanoma kas kelis ar keliolika ciklų, ją reikia įkrauti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis baterijų negalima iškrauti trumpinant elektrodus, nes tai padaro negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite baterijos įkrovimo būsenos trumpinant elektrodus ir tikrinant, ar nėra kibirkščių.

Baterijos laikymas

Norėdami pailginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500 įkrovimo-iškrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė – 50 %. Ilgalaikiam laikymui įkraukite bateriją maždaug iki 70 % talpos. Ilgesniam laikymui periodiškai, maždaug kartą per metus, įkraukite bateriją. Venkite per didelio išsikrovimo, nes tai sutrumpins jos tarnavimo laiką ir gali padaryti negrįžtamą žalą.

Laikymo metu akumuliatorius palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros; kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas akumuliatorių laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį. Nuotėkio atveju jį sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **Nenaudokite įrankio su pažeista baterija.**

Kai baterija visiškai išsikrauna, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo įmonę.

Baterijų transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas patikėtas trečiosioms šalims (pvz., kurjeriui), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, pasitarkite su kvalifikuotu asmeniu. Draudžiama transportuoti pažeistus akumuliatorius. Transportavimo metu išimtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pavyzdžiui, izoliacine juosta. Baterijas pritrinkite pakuotėje, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nejudėtų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

Baterijos įkrovimas (II)

Įdėkite bateriją į įkrovimo lizdą.

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.

Šalia akumuliatoriaus lizdo yra indikatorius lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami akumuliatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama, kol įkraus akumuliatorių
	nuolatinė šviesa	akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa		akumuliatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama, kol įkraus akumuliatorių
pulsuojantis			akumuliatoriaus įkrovimas
nuolatinė šviesa			akumuliatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumuliatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

*tik modeliuose, kurių katalogo numeris YT-828502

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ATSARGIAI! Priedus galima montuoti ir darbo parametrus reguliuoti tik tada, kai įrankis yra sustabdytas ir atjungtas elektros tiekimas. **Atjunkite akumuliatorių nuo įrankio!**

Prijungimas prie maitinimo šaltinio

Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumuliatoriaus skląščiai. Įsitikinkite, kad akumuliatorius veikimo metu neišslyks. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląštį ir išstumdami akumuliatorių iš korpuso.

Įrankį galima maitinti pridėdama bateriją arba viena iš šių YATO 18 V ličio jonų baterijų: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-828465, kurias galima įkrauti tik YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 ir YT-828502 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga varžine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdai. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jos tikėtų įsiera.

Įrankio sukimosi kryptis (III)

Sukimosi kryptis nustatoma krypties jungikliu, esančiu šalia jungiklio, reguliuojant jį pagal rodykles ant korpuso. Sukimosi kryptis skirta gręžimui ir varžtų sukimui, o priešinga kryptis – atsukimui. Kai jungiklis yra vidurinėje padėtyje, jis lieka užsifiksuotas.

Greičio ir sukimo momento pasirinkimas (IV), (V)

Gręžtuvas-suktuvus turi greičio perjungiklį, kuriuo galite pasirinkti du greičius. Mažesnis greitis rekomenduojamas sukimui ir atsukimui, o didesnis – gręžimui. Pavarų keitimas turėtų būti atliekamas išjungus įrankį ir atleidus jungiklį. Greitis taip pat reguliuojamas jungikliui spaudžiant.

Sukimo momentas nustatomas sukimo momento parinkimo rankenėle. Atsukimo režimu pasirinkite varžto simbolį ir tada sureguliuokite sankabos nustatymą, sulygiuodami pasirinktą reikšmę su žyme ant korpuso. Kuo didesnis nustatymas, tuo didesnis sukimo momentas. Jei saugi sukimo momento vertė tam tikrai jungčiai nežinoma, pradėkite nuo minimalios reikšmės ir palaipsniui ją didinkite. Rekomenduojama išbandyti su atraižomis. Kai sankaba užsifiksuoja, nebeveržkite.

Gręžiant nustatykite gražto simbolį, kad atjungtumėte sankabą ir perduotumėte maksimalų sukimo momentą darbiniam įrankiui. Smūginiam gręžimui nustatykite plaktuko simbolį ties gražto simboliu. Gręžti negalima, kai nustatytas varžto simbolis, nes gręžimo metu sankaba gali įsijungti, o tai gali pažeisti medžiagą arba grąžtą ir padidinti įrankio valdymo praradimo riziką. Jungiklius nustatykite tik į pažymėtas padėtis, neperjunkite verčių ir simbolių ir nekeiskite nustatymų, kai įrankis veikia arba sukasi.

Įrankių montavimas į gražto griebtuvą (VI), (VII)

Grąžtas ar kitas priedas gražto griebtuve tvirtinamas atidarant žiaunas, kiek įmanoma giliau įkišant darbinį įrankį ir tada uždarančias žiaunas. Reguluojant griebtuvą, griebtuvo žiedas laikomas rankoje, o gražto griebtuvą sukamas, kad būtų atidaryti arba uždaryti žiaunos. Atsuktuvo antgalis naudojamas antgalių laikiklis, o tada visas mazgas pritvirtinamas gražto griebtuve, kaip aprašyta aukščiau. Pritvirtinus, patikrinkite, ar darbinis įrankis tvirtai pritvirtintas ir nėra laisvumo.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Varžtai ir atsuktuvai

Sukdami arba atsukdami, naudokite tvirtinimo detalės tipui ir skersmeniui tinkamą antgalį arba lizdą, o tada sukimosi krypties jungiklį nustatykite pagal atliekamą operaciją. Sukimo momento jungiklis turi būti nustatytas ties varžto simboliu. Sukimo momentą reikia reguliuoti naudojant sankabos nustatymą, kad jis atitiktų varžto skersmenį ir medžiagą. Tvirtinimo detalės tipas ir prijungimo sąlygos taip pat turi įtakos nustatymui. Per didelės nustatymas gali pažeisti galvutę arba sriegį, o per didelis priveržimas gali pažeisti varžtą. Nebeveržkite, kai sankaba įsijungia.

Mašininiams varžtams rekomenduojama nustatyti mažesnę greitį, nes didesnis greitis gali sukelti per didelį sukimo momentą ir taip sugadinti varžtą arba atlaisvinti antgalį. Greitį reikia reguliuoti jungikliu, atsižvelgiant į slėgį. Medsraigčiams rekomenduojama iš anksto išgręžti skylę. Dėl galimo trumpalaikio, didelio reakcijos sukimo momento įsitikinkite, kad įrankis yra tvirtai laikomas, o ruošinys yra tvirtai pritvirtintas, pvz., spaustuvais arba tvirtinimo įtaisais.

Gręžimo skylės

Gręžiant naudokite grąžtą, skirtą gręžiamai medžiagai ir numatytam skylės skersmeniui. Prieš gręždami patikrinkite darbo vietą, ar nėra pažeistų elektros laidų ar instaliacijų. Gręžiant sukimo momento selektorių nustatykite ties gražto simboliu, kuris atjungia sankabą ir įjungia maksimalų sukimo momentą darbiniam įrankiui.

Gręžti reikia grąžtą statmenai paviršiui, o gražto antgalį – prispausta prie medžiagos. Gręžiant rekomenduojama nustatyti didesnę greitį, tačiau iš pradžių greitį reikėtų apriboti jungikliu, o vėliau didinti pagal poreikį. Spaudimas turėtų būti taikomas išilgai gražto ašies ir negalima naudoti per didelės jėgos, nes tai gali sukelti gražto sulenkimą, pažeidimą arba kontrolės praradimą. Ilgiems grąžtams greitis turėtų būti leistino gražto diapazono ribose.

Smūginis gręžimas

Smūginio gręžimo funkciją reikia naudoti tik tada, kai to reikalauja medžiaga. Smūginio gręžimo funkcija nerekomenduojama gręžti medžio, metalo ar plastiko. Gręžiant smūginiu būdu, gražto griebtuve reikia įtvirtinti grąžtą, skirtą medžiagai ir tinkamą smūginiam gręžimui, parinktą pagal numatytą skylės skersmenį. Darbo vietą reikia patikrinti taip pat, kaip ir gręžiant. Prieš įjungiant smūginio gręžimo funkciją, rekomenduojama išgręžti trumpą išankstinę skylę be smūginio gręžimo funkcijos, kad grąžtas būtų stabilus ir nenuslystų nuo paviršiaus. Tada sukimo momento selektorių nustatykite ties plaktuko simboliu, kuris įjungia smūginį gręžimą. Smūginiam gręžimui rekomenduojama naudoti didesnio greičio pavarą.

Gręžimas atliekamas įrankiu statmenai paviršiui, o grąžtas stumiamas išilgai skylės ašies. Iš pradžių greitis ribojamas jungikliu, o vėliau, jei reikia, didinamas. Slėgis turi būti tolygus ir tinkamas medžiagai, be per didelės jėgos, nes tai gali perkaisti, sugadinti įrankį arba prarasti kontrolę.

Papildomos pastabos

Dirbdami venkite per didelio spaudimo ruošiniui ir staigių judesių, kad nepažeistumėte darbo įrankio ir grąžto. Reguliariai darykite pertraukas. Neperkraukite įrankio; išorinių paviršių temperatūra niekada neturėtų viršyti 60 °C. Baigę darbą, išjunkite grąžtą, išimkite akumuliatorių ir atlikite techninės priežiūros bei patikros darbus.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ATSARGIAI! Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš įrenginio bateriją. Baigę darbą, patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, akumuliatoriaus skyrių, maitinimo jungiklio veikimą, neužblokuotas ventiliacijos angas, guolių ir krumpliaračių triukšmo lygį, paleidimą ir sklاندų veikimą. Garantiniui laikotarpiui naudotojas negali prie elektrinio įrankio montuoti jokių komponentų ar detalių, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas, kad reikia remontuoti įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre. Po naudojimo korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius ir rankeną nuvalykite, pavyzdžiui, oro srove (slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausa šluoste. Korpusą taip pat galima nuvalyti muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste. Darbinius įrankius ir gražto griebtuvą valykite sausa, švaria šluoste. Įrankį laikykite sausoje ir vėdinamoje vietoje, kurios temperatūra žemesnė nei 40 °C, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

INSTRUMENTU RAKSTUROJUMS

Urbjmašīna/skrūvgriezis ir pāmēsājams, akumulatora instruments, kas paredzēts caurumu urbšanai tādos materiālos kā koks, koksnes materiāli un metāli, kā arī skrūvju un bultskrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai. Instrumentam ir āmura urbšanas funkcija, kas atbalsta caurumu urbšanu izvēlētos minerālmateriālos. Instruments ir paredzēts montāžas un apdares darbiem. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs nav atbildīgs par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektācijā un nav nepieciešama montāža. Produkts ietver akumulatoru un uzlādes staciju (lādētāju).

Lūdzu, ņemiet vērā: produkta numurs YT-827822 nav aprīkots ar akumulatoru un uzlādes staciju.

Produkts ar kataloga numuru YT-827820 ir aprīkots ar vienu 4 Ah akumulatoru un uzlādes staciju.

Produkts ar kataloga numuru YT-827821 ir aprīkots ar diviem 4 Ah akumulatoriem un uzlādes staciju.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Darba spriegums	[V d.c.]	18
Ātruma diapazons	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maksimālais griezes moments	[Nm]	55
Trokšņa līmenis		
- skaņas spiediens $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- jauda $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Vibrācijas līmenis (ar/bez trieciena)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masa	[kg]	1,0
Instrumentu turētājs	[mm]	13
Akumulatora tips		Li-Ion
Akumulatora ietilpība*	[Ah]	4
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	200 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā strāva	[A]	2
Izolācijas klase		II
Izejas spriegums	[V d.c.]	21,5
Izejas strāva	[A]	2,2
Uzlādes laiks**	[h]	2

* - tikai modeļos, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

** — norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz akumulatoru ar tabulā norādīto ietilpību

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodu, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodu, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Piezīme: Vibrācijas un trokšņa emisijas instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.

Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laikus, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laikus).

VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai **uzziņai**.

Brīdinājumos lietotais termins "elektroinstrumenti" attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem — gan ar vadu, gan bezvada.

Darba drošība

Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.

Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Turiet bērnus un garāmgājējus prom no darba zonas. Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Elektrodrošība

Strāvas vada kontaktakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktakšas adapterus ar iezēmītiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezēmītām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezēmēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai nestu, vilktu vai atvienotu kontaktakšu no sienas kontaktligzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Izmantojot pagarinātājus, kas piemēroti lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu. RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība

Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat mīkls neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslidošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu riskus.

Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, **paņemiet vai pārnēsājiet to, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** Elektroinstrumenta pārmēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus savainojumus.

Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.

Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.

Neļaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietojot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus. Neuzmanīga rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam darbam pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrumenti darbu veiks labāk un drošāk, ja to izmantos paredzētajā jaudā.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē. Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktakšu no strāvas kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja to var noņemt. Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanu.

Sargājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu lietošanu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai neķeras, vai nav salūzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

Griešanas instrumentus uzturiet tīrus un asus. Pareizi uzturēti griežņinstrumenti ar asām malām retāk iekeras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.

Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus un stiprinājumus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citiem, nevis paredzētajiem darbiem var radīt bīstamu situāciju.

Rokturs un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas

apgrūrina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

Remonts

Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remontdarbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.

Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm. Spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku. Akumulatora pārsildzes apstākļos var rasties elektrolīta noplūde; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.

Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam. Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu. **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

SKRŪVGRIEŽU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Veicot āmura urbšanu, valkājiet dzirdes aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Izmantojiet pafigrokturus. Kontroles zaudēšana var izraisīt miesas bojājumus.

Pirms kļūšanas instrumentu pareizi satveriet. Šis instruments rada lielu griezes momentu, un bez atbilstoša satvēriena darbības laikā kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.

Veicot darbības, kurās griezējinstrumenti varētu saskarties ar slēptu vadu vai strāvas vadu, turiet instrumentu aiz izolētajām satvēšanas virsmām. Griešanas instrumenta saskare ar „fāzes” vadu var padarīt instrumenta metāla daļas „fāzes” un izraisīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

Drošības norādījumi, lietojot garus urbjus

Nekad nedarbiniet ar ātrumu, kas pārsniedz urbja uzgaļa maksimālo ātrumu. Pie lielāka ātruma urbis, visticamāk, salieksies, ja tam ļaus brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, izraisot traumas.

Vienmēr sāciet ar mazu ātrumu un ar urbja uzgaļa galu saskarē ar sagatavi. Pie lielāka ātruma urbis, visticamāk, salieksies, ja tam ļaus brīvi griezties, nepieskaroties sagatavei, izraisot traumas.

Spiedienu pielietojiet tikai urbja ass virzienā un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbja uzgalis var saliekties, izraisot lūzumu vai kontroles zudumu, kas savukārt var radīt traumas.

Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas

Brīdinājumi! Pirms uzlādes pārliecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu uzlādes staciju un barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai sabojāt instrumentu. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju un barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušo uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no sienas kontaktligzdas. Ja pamanāt no lādētāja nākošus dūmus, aizdomīgu smaku utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas! Ierīce tiek piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms lietošanas tā jāuzlādē saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izmantojot komplektā iekļauto barošanas bloku un uzlādes staciju. Ietīja jonu akumulatoriem nepiemīt tā sauktais „atmiņas efekts”, kas ļauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darbības rakstura dēļ tas nav iespējams ik pēc dažiem vai divpadsmit cikliem, tas jāuzlādē vismaz ik pēc dažiem līdz divpadsmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, īssavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteļu.

Akumulatora uzglabāšana

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500 uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mitrumu 50%. Ilgstošai uzglabāšanai uzlādējiet akumulatoru līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgākai uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru, aptuveni reizi gadā. Izvairieties no pārmērīgas izlādes, jo tas saīsina tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus. Uzglabāšanas laikā akumulatora pakāpeniski izlādēšies noplūdes dēļ. Pašizlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras; jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni un nekavējoties

meklējiet medicīnisko palīdzību. **Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru.**
Kad akumulators ir pilnībā izlādējies, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

Akumulatora transportēšana

Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceļiem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi, kas reglamentē bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas, lūdz, konsultēties ar kvalificētu personu. Bojātu akumulatoru transportēšana ir aizliegta. Transportēšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lenti. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā iepakojuma iekšpusē nepārvietotos. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo vielu pārvadāšanu.

Akumulatora uzlāde (II)

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā.

Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai.

Blakus akumulatora slotam atrodas indikatora lampiņa, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori”. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdiet akumulatoru no lādētāja slotas.

LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKĀCIJA

YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida, kamēr akumulators uzlādējas
	nepārtraukta gaisma	akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida, kamēr akumulators uzlādējas
pulsējošs			akumulatora uzlāde
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

*tikai modeļiem ar kataloga numuru YT-828502

GATAVOŠANĀS DARBAM

UZMANĪBU! Piederumus drīkst uzstādīt un darbības parametrus regulēt tikai tad, kad instruments ir apturēts un strāvas padeve ir atvienota. **Atvienojiet akumulatoru no instrumenta!**

Pieslēgšana strāvas padevei

Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori nofiksējas. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdot akumulatoru no korpusa.

Instrumentu var darbināt ar komplektā iekļauto akumulatoru vai vienu no šādiem YATO 18 V litija jonu akumulatoriem: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 un YT-828502 lādētājiem. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modifikācija, lai tie atbilstu tiem, ir aizliegta.

Instrumenta rotācijas virziens (III)

Griešanās virzienu iestata, izmantojot virziena slēdzi, kas atrodas blakus slēdzim, noregulējot to atbilstoši buļiņām uz korpusa. Griešanās virziens ir paredzēts uršanai un skrūvēšanai, savukārt pretējais virziens ir paredzēts atskrūvēšanai. Kad slēdzis atrodas vidējā pozīcijā, tas paliek bloķēts.

Ātruma un griezes momenta izvēle (IV), (V)

Urbjmašīna/skrūvēgriezis ir aprīkots ar ātruma selektora slēdzi, kas ļauj izvēlēties divus ātrumus. Zemākais ātrums ir ieteicams skrūvēšanai un atskrūvēšanai, savukārt lielākais ātrums ir ieteicams uršanai. Pārnesumu pārslēgšana jāveic pēc instrumenta apturēšanas un slēdža atlaišanas. Ātrumu regulē arī slēdzim pieliktais spiediens.

Griezes momentu iestata, izmantojot griezes momenta selektoru. Skrūvēšanas režīmā atlasiet skrūves simbolu un pēc tam noregulējiet sajūga iestatījumu, izlīdzinot izvēlēto vērtību ar marķējumu uz korpusa. Jo augstāks iestatījums, jo lielāks griezes moments. Ja drošā griezes momenta vērtība konkrētam savienojumam nav zināma, sāciet ar minimālo iestatījumu un pakāpeniski palieliniet to. Ieteicams veikt pārbaudi uz atgriezumiem. Kad sajūgs ir saslēdzies, neturpiniet pievilkt.

Urbšanai iestatiet urbšanas simbolu, lai atslēgtu sajūgu un pārnestu maksimālo griezes momentu uz darba instrumentu. Tricieknurbšanai iestatiet āmura simbolu uz urbšanas simbolu. Urbšanu nedrīkst veikt, ja ir iestatīts skrūves simbols, jo urbšanas laikā sajūgs var ieslēgties, kas var sabojāt materiālu vai urbja uzgali un palielināt risku zaudēt kontroli pār instrumentu. Iestatiet slēdzis tikai atzīmētajās pozīcijās, nepārslēdzieties starp vērtībām un simboliem un nemainiet iestatījumus, kamēr instruments darbojas vai rotē.

Instrumentu ievietošana urbšanas patronā (VI), (VII)

Urbjpatronu vai citu piederumu nostiprina urbjpatronā, atverot žokļus, ievieojot darba instrumentu, cik vien iespējams, un pēc tam aizverot žokļus. Regulējot patronu, patronas gredzens tiek turēts rokā un urbjpatrona tiek pagriezta, lai atvērtu vai aizvērtu žokļus. Skrūvgriežu uzgaliem tiek izmantots uzgalu turētājs, un pēc tam visa konstrukcija tiek nostiprināta urbšanas patronā, kā aprakstīts iepriekš. Kad tā ir nostiprināta, pārbaudiet, vai darba instruments ir droši nostiprināts un nav brīvkustības.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Skrūvēšana un atskrūvēšana

Skrūvējot vai atskrūvējot, izmantojiet uzgali vai ligzdu, kas ir piemērota stiprinājuma veidam un diametram, un pēc tam iestatiet griešanās virziena slēdzi atbilstoši veicamajai darbībai. Griezes momenta slēdzim jābūt iestatītam uz skrūves simbolu. Griezes moments jāpielāgo, izmantojot sajūga iestatījumu, lai tas atbilstu skrūves vai bultskrūves diametram un materiālam. Iestatījumu ietekmē arī stiprinājuma veids un savienojuma apstākļi. Pārāk augsts iestatījums var sabojāt galviņu vai vītņi, un pārspīlēta pievilkšana var sabojāt skrūvi. Neturpiniet pievilkšanu, kad sajūgs ir saslēdzies.

Mašīnskrūvēm ieteicams mazāks ātruma iestatījums, jo lielāks ātrums var izraisīt pārmērīgu griezes momentu, potenciāli sabojājot skrūvi vai atskrūvējot uzgali. Ātrums jāpielāgo, izmantojot slēdzi atkarībā no pielietotā spiediena. Kokskrūvēm ieteicams iepriekš izurbt pilonurbumu. Sakarā ar iespējamu īslaicīgu, augstu reakcijas griezes momentu, pārliecinieties, vai instruments ir droši nostiprināts un sagatave ir droši nostiprināta, piemēram, skrūvspīlēs vai spīlēs.

Urbšanas caurumi

Urbšanas laikā izmantojiet urbi, kas paredzēts urbjamam materiālam un paredzētajam urbuma diametram. Pirms urbšanas pārbaudiet darba zonu, vai tajā nav bojāti elektriskie vadi vai instalācijas. Urbšanas laikā iestatiet griezes momenta selektoru uz urbja simbolu, kas atvieno sajūgu un pievada darba instrumentam maksimālo griezes momentu.

Urbšana jāveic ar urbi perpendikulāri virsmai un urbja galu piespiestu materiālam. Urbšanai ieteicams lielāks ātruma iestatījums, taču sākotnēji ātrums jāierobežo, izmantojot slēdzi, un pēc tam jāpalielina pēc nepieciešamības. Spiediens jāpieliek gar urbja asi, un nedrīkst izmantot pārmērīgu spēku, jo tas var izraisīt saliekšanos, bojājumus vai kontroles zaudēšanu. Gariem urbjiem ātrumam jābūt urbja pieļaujamajā diapazonā.

Āmururbšana

Āmururbšanas režīms jāizmanto tikai tad, ja to prasa materiāls. Āmururbšanas režīms nav ieteicams kokam, metālam vai plastmasai. Veicot āmururbšanu, urbja patronā jāiestiprina urbis, kas paredzēts materiālam un ir piemērots āmururbšanai un izvēlēts paredzētajam urbuma diametram. Darba zona jāpārbauda tāpat kā urbšanas laikā. Pirms āmura darbības ieslēgšanas ieteicams izurbt īsu sākotnējo caurumu bez āmura darbības, lai stabilizētu urbi un novērstu tā noslīdēšanu no virsmas. Pēc tam iestatiet griezes momenta selektoru uz āmura simbolu, kas ieslēdz āmura darbību. Āmururbšanai ieteicams lielāks ātrums.

Urbšana tiek veikta ar instrumentu perpendikulāri virsmai un urbi vadot pa urbuma asi. Sākotnēji ātrumu ierobežo slēdzis, pēc tam to palielina pēc nepieciešamības. Spiedienam jābūt vienmērīgam un atbilstošam materiālam, bez pārmērīga spēka, jo tas var izraisīt pārkaršanu, bojājumus vai kontroles zaudēšanu.

Papildu piezīmes

Strādājot, izvairieties no pārmērīga spiediena uz sagatavi un izvairieties no pēkšņām kustībām, lai nesabojātu darba instrumentu un urbi. Regulāri ievērojiet pārtraukumus. Nepārslodziet instrumentu; ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60°C. Pēc darba pabeigšanas izslēdziet urbi, izņemiet akumulatoru un veiciet apkopi un pārbaudi.

APKOPE UN GLABĀŠANA

UZMANĪBU! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu un rukturi, akumulatora nodalījumu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža darbību, netraucētas ventilācijas atveres, gultņu un zobratu trokšņa līmeni, iedarbināšanu un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst pievienot elektroinstrumentam nekādas sastāvdaļas vai detaļas, jo tas anulēs garantiju. Jebkuras neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai darbības laikā, ir signāls remontam pilnvarotā ražotāja servisa centrā. Pēc lietošanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdzus un rukturi, piemēram, ar gaisa strūklu (spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu drānu. Korpusu var noslaucīt arī ar ziepjūdeni samitrinātu drānu. Darba instrumentus un urbšanas patronu notīriet ar sausu, tīru drānu.

Uzglabājiet instrumentu sausā un vēdināmā vietā, kur temperatūra ir zem 40°C, un bērniem nepieejamā vietā.

CHARAKTERISTIKA NÁSTROJE

Vrtáčka/šroubovák je přenosný akumulátorový nástroj určený k vrtání otvorů do materiálů, jako je dřevo, materiály na bázi dřeva a kovy, a také k montáži a odšroubování šroubů a vrtutí. Nástroj je vybaven funkcí přiklepového vrtání, která umožňuje vrtání otvorů do vybraných minerálních materiálů. Nástroj je určen pro montážní a dokončovací práce. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou montáž. Produkt obsahuje baterii a nabíjecí stanici (nabíječku).

Upozornění: Produkt s číslem YT-827822 není vybaven baterií a nabíjecí stanicí.

Produkt s katalogovým číslem YT-827820 je vybaven jednou 4Ah baterií a nabíjecí stanicí.

Produkt s katalogovým číslem YT-827821 je vybaven dvěma 4Ah bateriemi a nabíjecí stanicí.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Provozní napětí	[V d.c.]	18
Rozsah rychlostí	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maximální točivý moment	[Nm]	55
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- výkon $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Úroveň vibrací (s/bez nárazů)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Mše	[kg]	1,0
Držák nástroje	[mm]	13
Typ baterie		Li-Ion
Kapacita baterie*	[Ah]	4
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V~]	200 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý proud	[A]	2
Třída izolace		II
Výstupní napětí	[V d.c.]	21,5
Výstupní proud	[A]	2,2
Doba nabíjení**	[h]	2

* - pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

** - uvedená doba nabíjení platí pouze pro baterii s kapacitou uvedenou v tabulce

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.

Poznámka: Emise vibrací a hluku během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházet z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doby aktivace).

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití .

Termín „elektrické nářadí“ použitý v těchto varováních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, a to jak s kabelem, tak i bez něj.

Bezpečnost na pracovišti

Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.

Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Udržujte děti a přihlížející mimo pracovní prostor. Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Pokud je používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí. Použití proudového chránič snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte opatrní, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínač nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může způsobit vážné zranění.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč. Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

Neenatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.

Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány. Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.

Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla. Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

Používání a péče o elektrické nářadí

Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití. Správné elektrické nářadí bude při používání s konstrukčním výkonem vykonávat práci lépe a bezpečněji.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná. Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.

Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyměňte z elektrického nářadí baterii, pokud je odnímatelná. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s těmito pokyny obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly. Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickým nářadím.

Udržujte řezné nástroje čisté a ostré. Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevávají a během provozu se snáze ovládají.

Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce. Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.

Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

Opavy

Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravárnách a za použití pouze originálních náhradních

dílů. Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

Neopravujte poškozené baterie. Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Používání a údržba akumulátorového nářadí

Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.

Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.

Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár.

Při přetížení baterie může dojít k úniku elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V případě zasažení očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.

Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.

Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu. Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ŠROUBOVÁKY

Při vrtání s přiklepem používejte ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Používejte pomocné rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zranění osob.

Před použitím nářadí řádně uchopte. Toto nářadí vytváří vysoký točivý moment a bez správného uchopení během provozu může ztráta kontroly vést ke zranění osob.

Při práci, při které by se řezací příslušenství mohlo dotknout skrytého vedení nebo napájecího kabelu, držte nástroj za izolované úchopné plochy. Kontakt řezacího příslušenství s vodičem „pod napětím“ může způsobit, že kovové části nástroje budou „pod napětím“ a obsluha způsobí úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků

Nikdy nepracujte s otáčkami vyššími, než jsou maximální otáčky vrtáku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a může tak způsobit zranění.

Vždy začínějte s nízkou rychlostí a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem. Při vyšších rychlostech se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a může tak způsobit zranění.

TLAK aplikujte pouze ve směru osy vrtáku a netlačte nadměrně. Vrták se může ohnout, což může vést k jeho zlomení nebo ztrátě kontroly a následnému zranění.

Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie

Varování! Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici a zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici a zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytážením zástrčky zdroje ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě nabíječku odpojte ze zásuvky!

Zařízení je dodáváno s nenabitou baterií, proto by se před použitím měla nabít podle níže popsaného postupu pomocí dodaného napájecího zdroje a nabíjecí stanice. Lithium-iontové baterie nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybit a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud to vzhledem k povaze provozu není možné každých několik nebo deset cyklů, měla by se alespoň každých několik až deset cyklů dobíjet. Za žádných okolností by se baterie neměly vybit zkratováním elektrod, protože by to způsobilo nevratné poškození! Také nekontrolujte stav nabití baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

Úložisko baterie

Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50 %. Pro dlouhodobé skladování nabíjte baterii přibližně na 70 % kapacity. Pro delší skladování baterií pravidelně dobíjejte, přibližně jednou ročně. Zabraňte nadměrnému vybíjení, protože to zkrátí její životnost a může způsobit nevratné poškození.

Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybíjení závisí na skladovací teplotě; čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybíjení. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zastavte únik pomocí neutralizačního činidla. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.**

Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odvezena do specializovaného sběrného dvora.

Přeprava baterií

Lithium-iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživateli nářadí může přepravovat nářadí s baterií nebo

samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetím stranám (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy upravující přepravu nebezpečných materiálů. Před přepravou se prosím poraďte s kvalifikovanou osobou. Přeprava poškozených baterií je zakázána. Během přepravy musí být vyjmuté baterie vyjmuty z nářadí a odkryté kontakty musí být chráněny, například izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

Nabíjení baterie (II)

Vložte baterii do nabíjecí zásuvky.

Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

V blízkosti slotu pro baterii se nachází kontrolka, která indikuje provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikátory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od elektrické zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze slotu nabíječky.

INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržitě světlo		čekání na nabití baterie
	nepřetržitě světlo	nabíjení baterie
nepřetržitě světlo		baterie nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na nabití baterie
pulzující			nabíjení baterie
nepřetržitě světlo			baterie nabitá
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržitě světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		nabíječka poškozená

*pouze u modelů s katalogovým číslem YT-828502

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

POZOR! Příslušenství smí být instalováno a provozní parametry upravovány pouze tehdy, když je nářadí zastaveno a je odpojeno napájení. **Odpojte baterii od nářadí!**

Připojení k napájení

Vložte baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky baterie. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím západky a následným vysunutím baterie z pouzdra.

Nářadí může být napájeno dodanou baterií nebo jednou z následujících lithiurní-iontových baterií YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 a YT-828502. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce baterie nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do nich pasovaly, je zakázána.

Směr otáčení nástroje (III)

Směr otáčení se nastavuje pomocí přepínače směru otáčení, který se nachází vedle přepínače, jeho přestavením podle šipek na krytu. Směr otáčení je určen pro vrtání a šroubování, opačný směr pro vyšroubování. Pokud je přepínač ve střední poloze, zůstává zablokován.

Volba otáček a točivého momentu (IV), (V)

Vrtáčka/šroubovák je vybaven přepínačem otáček, který umožňuje volbu dvou rychlostí. Nižší rychlost se doporučuje pro šroubování a odšroubování, zatímco vyšší rychlost se doporučuje pro vrtání. Změnu rychlostních stupňů provádějte po zastavení nářadí a uvolnění spínače. Rychlost se také reguluje tlakem vyvíjeným na spínač.

Utahovací moment se nastavuje pomocí voliče utahovacího momentu. V režimu šroubování vyberte symbol šroubu a poté upravte nastavení spojky tak, že vybranou hodnotu zarovnáte se značkou na pouzdře. Čím vyšší nastavení, tím vyšší utahovací moment. Pokud není známa bezpečná hodnota utahovacího momentu pro daný spoj, začněte s minimálním nastavením a postupně jej zvyšujte. Doporučuje se provést zkušku na odřezku materiálu. Jakmile spojka zabere, nepokračujte v utahování.

Pro vrtání nastavte symbol vrtáčky tak, aby se vypnula spojka a na pracovní nástroj se přenesl maximální točivý moment. Pro přiklepové vrtání nastavte symbol kladiva na symbol vrtáčky. Vrtání by se nemělo provádět s nastaveným symbolem šroubu, protože by se během

vrtání mohla zapnout spojka, což by mohlo poškodit materiál nebo vrták a zvýšit riziko ztráty kontroly nad nástrojem. Přepínače nastavujte pouze do vyznačených poloh, nepřepínejte mezi hodnotami a symboly a neměňte nastavení, když je nástroj v chodu nebo se otáčí.

Instalace nástrojů do sklíčidla (VI), (VII)

Vrtačka nebo jiné příslušenství se v sklíčidle upevní otevřením čelistí, zasunutím pracovního nástroje co nejdále a následným zavřením čelistí. Při nastavování sklíčidla se kroužek sklíčidla drží v ruce a sklíčidlo se otáčí, čímž se čelisti otevírají nebo zavírají. Pro šroubovací bity se používá držák bitů a celá sestava se poté upevní ve sklíčidle, jak je popsáno výše. Po upevnění zkontrolujte, zda je pracovní nástroj bezpečně usazen a zda se v něm nehýbe.

POUŽITÍ NÁSTROJE

Šroubování a odšroubování

Při šroubování nebo povolování použijte bit nebo objímku vhodnou pro typ a průměr spojovacího prvku a poté nastavte přepínač směru otáčení podle prováděné operace. Momentový spínač by měl být nastaven na symbol šroubu. Točivý moment by měl být nastaven pomocí nastavení spojky tak, aby odpovídal průměru a materiálu šroubu nebo vrutu. Typ spojovacího prvku a podmínky spojení také ovlivňují nastavení. Příliš vysoké nastavení může poškodit hlavu nebo závit a nadměrné utažení může poškodit šroub. Jakmile se spojka zapne, v utahování nepokračujte.

U strojních šroubů se doporučuje nastavení nižších otáček, protože vyšší otáčky mohou vést k nadměrnému točivému momentu, což může vést k poškození šroubu nebo uvolnění vrtáku. Otáčky by se měly nastavovat pomocí přepínače v závislosti na použitém tlaku. U dřevěných šroubů se doporučuje předvrtat pilotní otvor. Vzhledem k možnému krátkodobému vysokému reakčnímu momentu se ujistěte, že je nástroj bezpečně držen a obrobek je bezpečně upnut, např. ve svěráku nebo upínacím zařízení.

Vrtání otvorů

Při vrtání používejte vrták určený pro vrtání materiál a zamýšlený průměr otvoru. Před vrtáním zkontrolujte pracovní prostor, zda se v něm nenacházejí elektrické kabely nebo instalace, které by mohly být poškozeny. Pro vrtání nastavte volič momentu na symbol vrtačky, čímž se vypne spojka a na pracovní nástroj se aplikuje maximální moment.

Vrtání by se mělo provádět s vrtákem kolmým k povrchu a špičkou vrtáku opřenou o materiál. Pro vrtání se doporučuje vyšší rychlost, ale rychlost by měla být zpočátku omezena pomocí spínače a poté dle potřeby zvyšována. Tlak by měl být aplikován podél osy vrtáku a neměla by se používat nadměrná síla, protože by to mohlo vést k ohnutí, poškození nebo ztrátě kontroly. U dlouhých vrtáků by rychlost měla být v povoleném rozsahu vrtáku.

Vrtání s přiklepem

Příklep by se měl používat pouze tehdy, když to materiál vyžaduje. Příklep se nedoporučuje pro dřevo, kov ani plast. Při vrtání s příklepem by měl být do sklíčidla upnut vrták určený pro daný materiál a vhodný pro vrtání s příklepem, vybraný pro zamýšlený průměr otvoru. Pracovní prostor by měl být zkontrolován stejným způsobem jako při vrtání. Před aktivací příklepu se doporučuje vyvrtat krátký pilotní otvor bez příklepu, aby se vrták stabilizoval a zabránilo se jeho sklouznutí z povrchu. Poté nastavte volič momentu na symbol příklepu, který aktivuje příklep. Pro vrtání s příklepem se doporučuje vyšší rychlostní stupeň.

Vrtání se provádí s nástrojem kolmým k povrchu a vrtákem vedeným podél osy otvoru. Zpočátku jsou otáčky omezeny spínačem, poté se podle potřeby zvyšují. Tlak by měl být rovnoměrný a přiměřený materiálu, bez nadměrné síly, protože to může vést k přehřátí, poškození nebo ztrátě kontroly.

Další poznámky

Během práce se vyvarujte nadměrného tlaku na obrobek a prudkých pohybů, abyste nepoškodili pracovní nástroj a vrtačku. Dělejte pravidelné přestávky. Nepřetěžujte nástroj; teplota vnějších povrchů by nikdy neměla překročit 60 °C. Po dokončení práce vrtáku vypněte, vyjměte baterii a proveďte údržbu a kontrolu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

POZOR! Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte z přístroje baterii.

Po dokončení práce zkontrolujte technický stav elektrického nářadí vizuální kontrolou těla a rukojeti, prostoru pro baterii, funkce hlavního vypínače, volných větracích otvorů, hlučnosti ložisek a převodů, spouštění a plynulého chodu. Během záruční doby nesmí uživatel k elektrickému nářadí přidávat žádné součásti ani díly, protože by tím došlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné při kontrole nebo během provozu jsou signálem k opravě v autorizovaném servisním středisku výrobce.

Po použití očistěte kryt, větrací otvory, spínače a rukojeť, například proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem. Kryt lze také otřít hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Pracovní nástroje a sklíčidlo očistěte suchým, čistým hadříkem.

Nástroj skladujte na suchém a větraném místě, kde je teplota pod 40 °C a mimo dosah dětí.

CHARAKTERISTIKA NÁSTROJA

Vŕtačka/skrutkovač je prenosné akumulátorové náradie určené na vŕtanie otvorov do materiálov, ako je drevo, materiály na báze dreva a kovy, ako aj na inštaláciu a uvoľňovanie skrutiek a matic. Náradie je vybavené funkciou vŕtania s príklepom, ktorá umožňuje vŕtanie otvorov do vybraných minerálnych materiálov. Náradie je určené na montážne a dokončovacie práce. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka náradia závisí od správneho používania, preto:

Pred použitím náradia si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu.

VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje si žiadnu montáž. Produkt obsahuje batériu a nabíjaciu stanicu (nabíjačku).

Upozornenie: Produkt s číslom YT-827822 nie je vybavený batériou a nabíjacou stanicou.

Produkt s katalógovým číslom YT-827820 je vybavený jednou 4 Ah batériou a nabíjacou stanicou.

Produkt s katalógovým číslom YT-827821 je vybavený dvoma 4 Ah batériami a nabíjacou stanicou.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Prevádzkové napätie	[V d.c.]	18
Rozsah rýchlostí	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maximálny krútiaci moment	[Nm]	55
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 $\pm$ 5,0
- výkon $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 $\pm$ 5,0
Úroveň vibrácií (s/bez otrasov)	[m/s ²]	9,83 $\pm$ 1,5 / 4,38 $\pm$ 1,5
Hmotnosť	[kg]	1,0
Držiak nástroja	[mm]	13
Typ batérie		Li-Ion
Kapacita batérie*	[Ah]	4
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	200 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý prúd	[A]	2
Trieda izolácie		II
Výstupné napätie	[V d.c.]	21,5
Výstupný prúd	[A]	2,2
Čas nabíjania**	[h]	2

* - iba v modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

** - uvedený čas nabíjania platí len pre batériu s kapacitou uvedenou v tabuľke

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Poznámka: Emisie vibrácií a hluku počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.

Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na voľnobeh, a časy aktivácie).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, s káblom aj bez kábla.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.

Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

Deti a okoloidúce držte mimo pracovného priestoru. Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím. Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti. Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak sa nedá vyhnúť používaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napätím v sieti prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Pri obsluhu elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvilková nepozornosť pri obsluhu elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.

Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče. Kľúč alebo kľúč ponechaný pripojený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.

Nenaťahujte sa príliš ani sa príliš nenaťahujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.

Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané. Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.

Nenechajte sa skúsenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel. Správne elektrické náradie bude vykonávať prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať s určeným výkonom.

Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť. Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.

Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z elektrického náradia batériu, ak je odnímateľná. Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Uchovávajte náradie mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby ho obsluhovali. Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.

Udržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zaseknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.

Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce. Používanie náradia na iné účely, ako na ktoré je určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové plochy bránia

bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

Opravy

Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

Neopravujte poškodené batérie. Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

Používanie a údržba akumulátorového náradia

Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.

Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami. Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

Keď sa batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmi. Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

Pri preťažení batérie môže dôjsť k úniku elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia.

Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu. Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE SKRUTKOVAČE

Pri vŕtaní s príklepom noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte pomocné rukoväte. Strata kontroly môže viesť k zraneniu osôb.

Pred použitím nástroj správne uchopte. Tento nástroj vytvára vysoký krútiaci moment a bez správneho uchopenia počas prevádzky môže strata kontroly viesť k zraneniu osôb.

Pri práci, pri ktorej by sa rezná príslušenstvo mohlo dotknúť skrytého vedenia alebo napájacieho kábla, držte nástroj za izolované úchopové plochy. Kontakt rezacieho nástroja s vodičom pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti nástroja budú pod napätím a obsluha utrpí úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vŕtákov

Nikdy nepracujte s rýchlosťou vyššou ako je maximálna rýchlosť vŕtáka. Pri vyšších rýchlostiach sa vŕták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.

Vždy začnite pri nízkej rýchlosti a s hrotom vŕtáka v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vŕták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.

TLAK VYVÍJAJTE IBA V SMERE OSI VŔTÁKA A NETLAČTE NADMERNE. VŔTÁK SA MÔŽE OHNÚŤ, ČO MÔŽE SPOSOBIŤ ZLOMENIE ALEBO STRATU KONTROLY A NÁSLEDNÉ ZRANENIE.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie

Upozornenie! Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodiť náradie. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospelých osôb! Ak potrebujete opustiť nabíjajúcu miestnosť, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo zásuvky. Ak z nabíjačky spozorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku zo zásuvky! Zariadenie sa dodáva s nenabitou batériou, preto by sa pred použitím mala nabiť podľa postupu popísaného nižšie pomocou priloženého zdroja a nabíjacej stanice. Litium-iónové batérie nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek dobíť. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak to vzhľadom na povahu prevádzky nie je možné každých niekoľko alebo tisíc cyklov, mala by sa nabíjať aspoň každých niekoľko až tisíc cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybiť skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Tiež nekontrolujte stav nabitia batérie skratovaním elektród a kontrolou iskier.

Úložisko batérie

Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote od 0 do 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50 %. Pri dlhodobom skladovaní nabite batériu približne na 70 % kapacity. Pri dlhodobom skladovaní batériu pravidelne nabíjajte, približne raz ročne. Zabráňte nadmernému vybíjaniu, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie.

Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty; čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zastavte únik pomocou neutralizačného činidla. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku

pomoc. **Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.**

Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by byť odovzdaná v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu.

Preprava batérií

Lítium-iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy upravujúce prepravu nebezpečných materiálov. Pred prepravou sa poraďte s kvalifikovanou osobou. Preprava poškodených batérií je zakázaná. Počas prepravy musia byť vybraté batérie vybraté z náradia a odkryté kontakty musia byť chránené napríklad izolačnou páskou. Batérie zaistíte v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

Nabíjanie batérie (II)

Vložte batériu do nabíjacej zásuvky.

Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

V blízkosti slotu pre batériu sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikátory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom batériu vysuňte zo slotu pre nabíjačku.

INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABÍJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čakanie na nabitie batérie
	nepretržité svetlo	nabíjanie batérie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čakanie na nabitie batérie
pulzujúci			nabíjanie batérie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

*iba v modeloch s katalógovým číslom YT-828502

PRÍPRAVA

NA

PRÁCU

POZOR! Príslušenstvo sa smie inštalovať a prevádzkové parametre nastavovať iba vtedy, keď je náradie zastavené a je odpojené napájanie. **Odpojte batériu od náradia!**

Pripojenie k napájaniu

Vložte batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Uistite sa, že sa batéria počas prevádzky nevysunie. Odpojte batériu stlačením západky a následným vysunutím batérie z puzdra.

Náradie môže byť napájané dodanou batériou alebo jednou z nasledujúcich 18 V lítium-iónových batérií YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba nabíjačkami YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 a YT-828502. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do nich pasovali, je zakázaná.

Smer otáčania nástroja (III)

Smer otáčania sa nastavuje pomocou prepínača smeru otáčania umiestneného vedľa prepínača, jeho nastavením podľa šípok na kryte. Smer otáčania je určený na vŕtanie a skrutkovanie, zatiaľ čo opačný smer je určený na odskrutkovanie. Keď je prepínač v strednej polohe, prepínač zostáva zablokovaný.

Voľba otáčok a krútiaceho momentu (IV), (V)

Vŕtačka/skrutkovač je vybavená prepínačom rýchlosti, ktorý umožňuje vybrať si dve rýchlosti. Nižšia rýchlosť sa odporúča na skrutkovanie a odskrutkovanie, zatiaľ čo vyššia rýchlosť sa odporúča na vŕtanie. Zmena prevodových stupňov by sa mala vykonávať po zastavení náradia a uvoľnení prepínača. Rýchlosť sa reguluje aj tlakom vyvíjaným na prepínač.

Krútiaci moment sa nastavuje pomocou voliča krútiaceho momentu. V režime skrutkovania vyberte symbol skrutky a potom uprav-

te nastavenie spojky zarovnaním zvolenej hodnoty so značkou na kryte. Čím vyššie nastavenie, tým vyšší krútiaci moment. Ak nie je známa bezpečná hodnota krútiaceho momentu pre daný spoj, začnite s minimálnym nastavením a postupne ho zvyšujte. Odporúč sa vykonať skúšku na odrezku materiálu. Po zapojení spojky nepokračujte v ťahovaní.

Pri vŕtaní nastavte symbol vŕtačky tak, aby sa odpojila spojka a na pracovný nástroj sa preniesol maximálny krútiaci moment. Pri vŕtaní s príklepom nastavte symbol kladiva na symbol vŕtačky. Vŕtanie by sa nemalo vykonávať s nastaveným symbolom skrutky, pretože počas vŕtania sa môže zapnúť spojka, čo by mohlo poškodiť materiál alebo vŕták a zvýšiť riziko straty kontroly nad nástrojom. Prepínače nastavujte iba do označených polôh, neprepínajte medzi hodnotami a symbolmi a zmeňte nastavenia, kým je nástroj v chode alebo sa otáča.

Vloženie nástrojov do skľučovadla (VI), (VII)

Vŕtačka alebo iné príslušenstvo sa upevní v skľučovadle otvorením čelustí, zasunutím pracovného nástroja čo najďalej a následným zatvorením čelustí. Pri nastavovaní skľučovadla sa krúžok skľučovadla drží v ruke a skľučovadlo sa otáča, čím sa čeluste otvárajú alebo zatvárajú.

Pre skrutkovacie bity sa používa držiak bitov a potom sa celá zostava upevní v skľučovadle, ako je popísané vyššie. Po upevnení skontrolujte, či je pracovný nástroj bezpečne usadený a či sa v ňom nehybe.

POUŽITIE NÁSTROJA

Skrutkovanie a odskrutkovanie

Pri skrutkovaní alebo odskrutkovaní použite bit alebo objímku, ktorá je vhodná pre typ a priemer upevňovacieho prvku, a potom nastavte prepínač smeru otáčania podľa vykonávanej operácie. Momentový spínač by mal byť nastavený na symbol skrutky. Krútiaci moment by sa mal nastaviť pomocou nastavenia spojky tak, aby zodpovedal priemeru a materiálu skrutky alebo matice. Nastavenie ovplyvňuje aj typ upevňovacieho prvku a podmienky pripojenia. Príliš vysoké nastavenie môže poškodiť hlavu alebo závit a nadmerné utiahnutie môže poškodiť skrutku. Po zapnutí spojky nepokračujte v ťahovaní.

Pre strojné skrutky sa odporúča nastavenie nižšej rýchlosti, pretože vyššie rýchlosti môžu viesť k nadmernému krútiacemu momentu, čo môže poškodiť skrutku alebo uvoľniť ťah. Rýchlosť by sa mala nastavovať pomocou prepínača v závislosti od aplikovaného tlaku. Pre drevené skrutky sa odporúča predvŕtať pilotný otvor. Vzhľadom na možnosť krátkodobého vysokého reakčného krútiaceho momentu sa uistite, že nástroj je bezpečne držaný a obrobok je bezpečne upnutý, napr. vo zveráku alebo uplnacom zariadení.

Vŕtanie otvorov

Pri vŕtaní použite vŕták určený pre vŕtaný materiál a zamýšľaný priemer otvoru. Pred vŕtaním skontrolujte pracovnú oblasť, či sa v nej nenachádzajú elektrické káble alebo inštalácie, ktoré by sa mohli poškodiť. Pri vŕtaní nastavte volič krútiaceho momentu na symbol vŕtačky, čím sa vypne spojka a na pracovný nástroj sa aplikuje maximálny krútiaci moment.

Vŕtanie by sa malo vykonávať s vŕtákom kolmým na povrch a hrotom vŕtáka opretým o materiál. Na vŕtanie sa odporúča nastavenie vyššej rýchlosti, ale rýchlosť by sa mala spočiatku obmedziť pomocou prepínača a potom sa podľa potreby zvyšovať. Tlak by sa mal vyvíjať pozdĺž osi vŕtáka a nemala by sa používať nadmerná sila, pretože by to mohlo viesť k ohnuti, poškodeniu alebo strate kontroly. Pri dlhých vŕtákoch by rýchlosť mala byť v rámci povoleného rozsahu vŕtáka.

Vŕtanie s príklepom

Príklep by sa mal používať iba vtedy, ak to vyžaduje materiál. Príklep sa neodporúča na vŕtanie s príklepom pre drevo, kov alebo plast. Pri vŕtaní s príklepom by sa mal do skľučovadla upnúť vŕták určený pre daný materiál a vhodný na vŕtanie s príklepom, vybraný pre zamýšľaný priemer otvoru. Pracovný priestor by sa mal skontrolovať rovnakým spôsobom ako pri vŕtaní. Pred zapnutím príklepu sa odporúča vyvíjať krátky pilotný otvor bez príklepu, aby sa vŕták stabilizoval a zabránilo sa jeho sklznutiu z povrchu. Potom nastavte volič krútiaceho momentu na symbol príklepu, čím sa zapne príklep. Na vŕtanie s príklepom sa odporúča vyšší prevodový stupeň. Vŕtanie sa vykonáva s nástrojom kolmým na povrch a vŕtákom vedeným pozdĺž osi otvoru. Spočiatku je rýchlosť obmedzená spínačom, potom sa podľa potreby zvyšuje. Tlak by mal byť rovnomerný a primeraný materiálu, bez nadmernej sily, pretože to môže viesť k prehriatiu, poškodeniu alebo strate kontroly.

Doplňujúce poznámky

Počas práce sa vyhýbajte nadmernému tlaku na obrobok a prudkým pohybom, aby ste predišli poškodeniu pracovného nástroja a vŕtačky. Robte pravidelné prestávky. Nepreťažujte nástroj; teplota vonkajších povrchov by nikdy nemala prekročiť 60 °C. Po ukončení práce vŕtačku vypnite, vyberte batériu a vykonajte údržbu a kontrolu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

POZOR! Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby vyberte zo zariadenia batériu.

Po dokončení práce skontrolujte technický stav elektrického náradia vizuálnou kontrolou tela a rukoväte, priestoru pre batériu, funkcie hlavého vypínača, vonkajších otvorov, hladiny hluku ložísk a prevodov, spustenia a plynulého chodu. Počas záručnej doby nesmie používateľ do elektrického náradia pridávať žiadne komponenty ani diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom na opravu v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu.

Po použití vyčistite kryt, vetracie otvory, spínače a rukoväť napríklad prúdom vzduchu (tlak maximálne 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou. Kryt je možné utrieť aj handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Pracovné nástroje a skľučovadlo vyčistite suchou, čistou handričkou.

Náradie skladujte na suchom a vetranom mieste pri teplote pod 40 °C a mimo dosahu detí.

SZERSZÁM JELLEMZŐI

A fúró-csavarozó egy hordozható, akkumulátoros szerszám, amelyet furatok készítésére terveztek olyan anyagokban, mint fa, faalapú anyagok és fémek, valamint csavarok és szegecsek be- és kicsavarására. A szerszám ütfúró funkcióval rendelkezik, amely támogatja a furatok fúrását bizonyos ásványi anyagokban. A szerszám összeszerelési és befejező munkákhoz készült. A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetésszerű használatától függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkat.

FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, és nem igényel összeszerelést. A termék tartalmaz egy akkumulátort és egy töltőállomást (töltőt).

Megjegyzés: Az YT-827822 cikkszámú termék nem rendelkezik akkumulátorral és töltőállomással.

Az YT-827820 katalógusszámú termék egy 4 Ah-s akkumulátorral és egy töltőállomással van felszerelve.

Az YT-827821 katalógusszámú termék két 4 Ah-s akkumulátorral és egy töltőállomással van felszerelve.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Üzemi feszültség	[V d.c.]	18
Sebességtartomány	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maximális nyomaték	[Nm]	55
Zajszint		
- hangnyomás L _{WA} ± K	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- teljesítmény L _{WA} ± K	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Rezgésszint (ütéssel/ütés nélkül)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Tömeg	[kg]	1,0
Szerszámtartó	[mm]	13
Akkumulátor típusa		Li-Ion
Akkumulátor kapacitása*	[Ah]	4
Töltő*		
Bemeneti feszültség	[V~]	200 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges áram	[A]	2
Szigetelési osztály		II
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21,5
Kimeneti áram	[A]	2,2
Töltési idő**	[h]	2

* - csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modellekben

** - a megadott töltési idő csak a táblázatban feltüntetett kapacitású akkumulátorra vonatkozik

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.

Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt vagy alapjáraton járó időszakait, valamint az aktiválási időket).

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt. Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés minden elektromos szerszámmra vonatkozik, legyen az vezetékes vagy akkumulátoros.

Munkahelyi biztonság

Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán. A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

Tartsa távol a gyerekeket és a szemlélődőket a munkaterülettől. A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal. A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkenti az áramütés kockázatát.

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek. Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a csatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.

Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

Maradjon éber, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszt elektromos szerszám használata közben. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.

Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámot csatlakoztat, amelynek a kapcsolója bekapcsolt állásban van, súlyos sérülést okozhat.

A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot. A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.

Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra. Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől. A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Ha a berendezés porelszívó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek. A porelszívás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne hagyja, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt feladathoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ha a tervezett kapacitásán használja.

Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni. Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélné, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha levehető). Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.

Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel

szorulnak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.

Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltételeket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit. A szerszámok rendeltetésüktől eltérő célú használata veszélyes helyzetet teremthet.

Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

Javítások

Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsé. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapocs, érme, kulcs, szög, csavar), amelyek rövidre zárhatják a csatlakozókat. A csatlakozók rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor túlterhelése esetén elektrolit szivárgás léphet fel; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse le a vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak. A 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

CSAVARHÚZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Viseljen hallásvédőt ütvefűrés közben. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

Használjon kiegészítő fogantyúkat. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

Használat előtt tartsa megfelelően a szerszámot. Ez a szerszám nagy nyomatókat termel, és megfelelő fogás nélküli használat közben az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

A szerszámot a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám rejtett vezetőekhez vagy a tápkábelhez érhet. Ha a vágószerszám „élő” vezetékekkel érintkezik, az a szerszám fém alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.

Biztonsági utasítások hosszú fűrőfejek használata esetén

Soha ne használja a fűrőfej maximális sebességénél nagyobb sebességgel. Magasabb sebességnél a fűrőfej könnyen meghajolhat, ha szabadon forog anélkül, hogy a munkadarabbal érintkezne, ami személyi sérülést okozhat.

Mindig alacsony sebességgel kezdje, és a fűrőfej hegyét a munkadarabbal érintkezve. Nagyobb sebességnél a fűrőfej könnyen meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy a munkadarabbal érintkezne, ami személyi sérülést okozhat.

Kizárólag a fűrőfej tengelyének irányába gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. A fűrőfej meghajolhat, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

Akkumulátortöltési biztonsági utasítások

Figyelem! Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást és tápegységet! Kizárólag a készletben található töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet okozhat vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást és a tápegységet folyamatos felnőtt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység fali aljzatból való kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzatból! A készüléket töltetlen akkumulátorral szállíthat, ezért használat előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a mellékelt tápegység és töltőállomás segítségével. A lítium-ion akkumulátorok nem mutatnak úgynevezett „memóriaeffektust”, így bármikor újratölthetők. Azonban ajánlott az akkumulátort normál működés közben lemeríteni, majd teljes kapacitásra feltölteni. Ha a működés jellege miatt ez nem lehetséges néhány-tizenkét ciklusonként, akkor legalább néhány-tizenkét ciklusonként újra kell tölteni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidre zárásával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségi állapotát ne ellenőrizze az elektródák rövidre zárásával és szikrák keresésével.

Akkumulátoros tárolás

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében biztosítsa a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort 0 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten, 50%-os relatív páratartalom

mellett kell tárolni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort körülbelül 70%-os kapacitásig kell feltölteni. Hosszabb távú tárolás esetén az akkumulátort rendszeresen, körülbelül évente egyszer kell feltölteni. Kerülje a túlzott lemerülést, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülési folyamat a tárolási hőmérséklettől függ; minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrolit szivárgáshoz vezethet. Szivárgás esetén semlegesítő szerrel kell a szivárgást elszigetelni. Ha az elektrolit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.**

Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

Akkumulátor szállítása

A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagnak minősülnek. A szerszám felhasználója a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is szállíthatja közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárszolgálattal), akkor a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó előírásokat kell betartani. Szállítás előtt kérjük, konzultáljon szakképzett személlyel.

Sérült akkumulátorok szállítása tilos. Szállítás közben a kiszertelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, például szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogyállítás közben ne mozduljanak el a csomagolásból. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

Az akkumulátor töltése (II)

Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba.

Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz.

Az akkumulátorfoglatat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői” táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőfoglatból.

TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		várakozik az akkumulátor töltésére
	folyamatos fény	akkumulátor töltése
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			várakozik az akkumulátor töltésére
lűkötő			akkumulátor töltése
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lűkötő	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lűkötő		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

*csak az YT-828502 katalógusszámú modellekben

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

FIGYELEM! A tartozékokat csak akkor szabad felszerelni és az üzemi paramétereket beállítani, ha a szerszám le van állítva és a tápellátás le van választva. **Válassza le az akkumulátort a szerszámról!**

Csatlakozás a tápegységhez

Helyezze be az akkumulátort a hálózati aljzatba, amíg az akkumulátor reteszei be nem kattannak. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd az akkumulátor kicsúsztatásával a házból. A szerszám a mellékelt akkumulátorral vagy a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok egyikével működtethető: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-828465, amelyek csak YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 és YT-828502 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglatat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedéshez.

Szerszám forgásiránya (III)

A forgásirányt a kapcsoló mellett található iránykapcsolóval lehet beállítani, a házon található nyílak szerint elforgatva. A forgásirány fűrés-

ra és csavarozásra, míg az ellenkező irány a kicsavarásra szolgál. Amikor a kapcsoló középső állásban van, a kapcsoló rögzített marad.

Sebesség- és nyomatékválasztás (IV), (V)

A fűrő-csavarozó sebességválasztó kapcsolóval van felszerelve, amellyel két sebesség közül választhat. Az alacsonyabb sebesség csavarozáshoz és kicsavaráshoz ajánlott, míg a magasabb sebesség fűrészhez. A sebességváltást a szerszám leállítását és a kapcsoló elengedése után kell elvégezni. A sebességet a kapcsolóra kifejtett nyomás is szabályozza.

A nyomatékot a nyomatékválasztóval lehet beállítani. Csavarozási módban válassza ki a csavar szimbólumát, majd állítsa be a tengelykapcsoló beállítását úgy, hogy a kiválasztott értéket a házon található jelöléshez igazítja. Minél magasabb a beállítás, annál nagyobb a nyomaték. Ha egy adott kötés biztonságos nyomatékértéke nem ismert, kezdje a minimális beállítással, és fokozatosan növelje. Javasoljuk, hogy végezzen próbát hulladékanyagban. Miután a tengelykapcsoló beakadt, ne folytassa a meghúzást. Fűrészhez állítsa be a fűrő szimbólumot a tengelykapcsoló kioldásához és a maximális nyomaték átviteléhez a munkagépre. Ütvefűrészhez állítsa a kalapács szimbólumot a fűrő szimbólumra. Fűrész nem szabad beállított csavar szimbólummal végezni, mivel a tengelykapcsoló fűrés közben bekapcsolódhat, ami károsíthatja az anyagot vagy a fűrőfejet, és növelheti a szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatát. A kapcsolókat csak a megjelölt állásba állítsa, ne váltson az értékek és szimbólumok között, és ne változtassa meg a beállításokat, amíg a szerszám működik vagy forog.

Szerszámok beszerelése a fűrőtokmányba (VI), (VII)

A fűrőt vagy más tartozékot a fűrőtokmányban úgy rögzítik, hogy kinyitják a pókákat, a munkaeszközt a lehető legmélyebben behelyezik, majd bezárják a pókákat. A tokmány beállításakor a tokmánygyűrűt a kézben tartják, és a fűrőtokmányt elforgatva nyitják vagy zárják a pókákat.

Csavarhúzó bitek esetén bittartót kell használni, majd a teljes szerelvényt a fent leírtak szerint rögzíteni kell a fűrőtokmányban. A rögzítés után ellenőrizni kell, hogy a munkaeszköz biztonságosan rögzül-e és nincs-e játéka.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

Csavarozás és kicsavarás

Csavarozáskor vagy kicsavaráskor használjon a rögzítőelem típusának és átmérőjének megfelelő bitet vagy dugókulcsot, majd állítsa be a forgásirány-kapcsolót a végrehajtandó műveletnek megfelelően. A nyomatékkapcsolót a csavar szimbólumára kell állítani. A nyomatékot a tengelykapcsoló beállításával kell beállítani, hogy illeszkedjen a csavar átmérőjéhez és anyagához. A rögzítőelem típusa és a csatlakozási körülmények is befolyásolják a beállítást. A túl magas beállítás károsíthatja a fejet vagy a menetet, a túlzott meghúzás pedig a csavart. Ne folytassa a meghúzást, miután a tengelykapcsoló beakadt.

Gépcsavarok esetén alacsonyabb fordulatszám-beállítás ajánlott, mivel a magasabb fordulatszámok túlzott nyomatékot eredményezhetnek, ami károsíthatja a csavart vagy kilazíthatja a bitet. A fordulatszámot egy kapcsolóval kell beállítani az alkalmazott nyomástól függően. Facsavarok esetén ajánlott előfűrni egy előfűrő furatot. A rövid távú, nagy reakciónyomaték lehetősége miatt győződjön meg arról, hogy a szerszám biztonságosan van rögzítve, és a munkadarab biztonságosan be van fogva, pl. satuba vagy befogódzkodóba.

Lyukak fűrése

Fűráskor a fűrőandó anyaghoz és a kívánt furatátmérőhöz tervezett fűrőhegyet használjon. Fűrész előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e megsérülhetett elektromos kábelek vagy szerelvények. Fűráskor állítsa a nyomatékválasztót a fűrő szimbólumra, amely kioldja a tengelykapcsolót és maximális nyomatékot ad a munkaeszközre.

A fűrész úgy kell végezni, hogy a fűrő merőleges legyen a felületre, és a fűrőhegy az anyagnak fektüdjön. Fűrészhez magasabb sebességbeállítás ajánlott, de a sebességet kezdetben a kapcsolóval kell korlátozni, majd szükség szerint növelni. A nyomást a fűrő tengelye mentén kell kifejtetni, és nem szabad túlzott erőt alkalmazni, mert ez görbülést, károsodást vagy az uralom elvesztését okozhatja. Hosszú fűrőfejek esetén a sebességnek a fűrő megengedett tartományán belül kell lennie.

Kalapácsfűrész

Az ütvefűrő üzemmódot csak akkor szabad használni, ha az anyag megkívánja. Az ütvefűrő üzemmód nem ajánlott fa, fém vagy műanyag fűrészhez. Ütvefűrész esetén az anyaghoz tervezett és az ütvefűrészre alkalmas, a kívánt furatátmérőhöz kiválasztott fűrőhegyet kell befogni a fűrőtokmányba. A munkaterületet ugyanúgy kell ellenőrizni, mint fűráskor. Az ütvefűrő üzemmód bekapcsolása előtt ajánlott egy rövid előfűrést végezni ütvefűrő üzemmód nélkül, hogy stabilizálja a fűrőhegyet és megakadályozza a felületről való lecsúszását. Ezután állítsa a nyomatékválasztót a kalapács szimbólumra, amely bekapcsolja az ütvefűrő üzemmódot. Ütvefűrészhez magasabb sebességfokozat ajánlott.

A fűrész úgy végezzük, hogy a szerszám merőleges a felületre, és a fűrő a furat tengelye mentén van vezetve. A sebességet kezdetben egy kapcsolóval korlátozzuk, majd szükség szerint növeljük. A nyomásnak egyenletesnek és az anyagnak megfelelőnek kell lennie, túlzott erőfelfejtés nélkül, mivel ez túlmelegedéshez, károsodáshoz vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet.

További megjegyzések

Munka közben kerülje a munkadarabra nehezedő túlzott nyomást, és kerülje a hirtelen mozdulatokat, hogy elkerülje a szerszám és a fűrő károsodását. Rendszeresen tartson szüneteket. Ne terhelje túl a szerszámot; a külső felületek hőmérséklete soha ne haladja meg a 60 °C-t. A munka befejezése után kapcsolja ki a fűrő-csavarozót, vegye ki az akkumulátort, és végezze el a karbantartást és az ellenőrzést.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

A munka elvégzése után ellenőrizze az elektromos szerszám műszaki állapotát a ház és a fogantyú, az akkumulátorrekesz, a bekapcsológomb működése, a szellőzőnyílások szabadsága, a csapágyak és fogaskerekek zajszintje, az indítás és a zavartalan működés szemrevételezésével. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelhet fel semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt az elektromos szerszámba, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy a működés során észlelt bármilyen rendellenesség a gyártó hivatalos szervizközpontjában történő javítás szükségességére utal.

Használat után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat és a fogantyút például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomás), kefével vagy száraz ruhával. A házat szappanos vízzel megnedvesített ruhával is letörölheti. A munkaeszközöket és a fűrótokmányt száraz, tiszta ruhával tisztítsa.

A szerszámot száraz és szellős helyen, 40°C alatti hőmérsékleten, gyermekek elől elzárva tárolja.

CARACTERISTICI ALE SCULEI

Mașina de găurit/șurubelniță este o unealtă portabilă, fără fir, concepută pentru găurirea în materiale precum lemn, materiale pe bază de lemn și metale, precum și pentru instalarea și demontarea șuruburilor și bolțurilor. Unealta dispune de o funcție de găurire cu percuție, care permite găurirea în anumite materiale minerale. Unealta este destinată lucrărilor de asamblare și finisare. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unealtei depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare. Produsul include o baterie și o stație de încărcare (încărcător).

Atenție: Produsul cu numărul YT-827822 nu este echipat cu baterie și stație de încărcare.

Produsul cu numărul de catalog YT-827820 este echipat cu o baterie de 4 Ah și o stație de încărcare.

Produsul cu numărul de catalog YT-827821 este echipat cu două baterii de 4 Ah și o stație de încărcare.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Tensiune de funcționare	[V d.c.]	18
Interval de viteză	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Cuplu maxim	[Nm]	55
Nivel de zgomot		
- presiune sonoră $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- putere $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Nivelul vibrațiilor (cu/fără șoc)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masa	[kg]	1,0
Suport pentru scule	[mm]	13
Tip baterie		Li-Ion
Capacitatea bateriei*	[Ah]	4
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V~]	200 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Curent nominal	[A]	2
Clasa de izolație		II
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	21,5
Curent de ieșire	[A]	2,2
Timp de încărcare**	[h]	2

* - numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

** - timpul de încărcare indicat se aplică numai bateriei cu capacitatea indicată în tabel

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă: Emisiile de vibrații și zgomot în timpul funcționării unealtei pot diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia.

Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită sau în mers în gol și momentele de activare).

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru **referințe ulterioare**.

Termenul „sucle electrice” utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, atât cu fir, cât și fără fir.

Siguranța la locul de muncă

Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată. Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.

Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Țineți copiii și persoanele din jur departe de zona de lucru. Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate. Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare.

Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderele. Împământarea crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală. Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare. Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.

Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.

Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.

Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică. Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări grave.

Scoteți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică. O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.

Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.

Îmbracăți-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.

Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolelor legate de praf.

Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță. Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită. Unealta electrică corectă va efectua lucrarea mai bine și mai sigur atunci când este utilizată la capacitatea sa prevăzută.

Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice. Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a unealtei electrice.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

Păstrați uneltele tăietoare curate și ascuțite. Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

Folosiți sculele electrice, accesoriile și atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele prevăzute poate crea o situație periculoasă.

Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de

prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al unelei în situații periculoase.

Reparații

Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unelei electrice.

Nu reparați bateriile deteriorate. Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

Utilizarea și întreținerea unei unele fără fir

Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

Folosiți unealta numai cu bateriile specificate. Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu.

Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.

În condiții de supraîncărcare a bateriei pot apărea scurgeri de electrolit; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Electrolitii pot provoca iritații sau arsuri.

Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.

Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă. Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.

Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UTILIZAREA ȘURUBELNIȚEI

Purtați echipament de protecție auditivă atunci când găuriți cu percuția. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

Folosiți mănere auxiliare. Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.

Prindeți corect unealta înainte de utilizare. Această unealtă produce un cuplu mare și, fără o prindere corectă în timpul funcționării, pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.

Țineți unealta de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere ar putea intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare. Un accesoriu de tăiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice ale unelei și poate provoca un șoc electric operatorului.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghiilor lungi

Nu lucrați niciodată la o viteză mai mare decât viteză maximă a burghiului. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a atinge piesa de lucru, provocând vătămări corporale.

Întotdeauna porniți la viteză mică și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a atinge piesa de prelucrat, provocând vătămări corporale.

Aplicați presiune doar în direcția axei burghiului și nu aplicați o presiune excesivă. Burghiul se poate îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei

Atenție! Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări ale corpului sursei de alimentare, cablului și ștecherului. Nu utilizați o stație de încărcare și o sursă de alimentare defecte sau deteriorate! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare incluse în kit pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriora unelele. Încărcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare și sursa de alimentare fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie să părăsiți camera de încărcare, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare de la priza de perete. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priza de perete! Dispozitivul este livrat cu o baterie descărcată, așa că înainte de utilizare, aceasta trebuie încărcată conform procedurii descrise mai jos, utilizând sursa de alimentare și stația de încărcare incluse. Bateriile Li-ion nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, permițându-le să fie reîncărcate în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii funcționării, acest lucru nu este posibil la fiecare câteva sau zeci de cicluri, aceasta trebuie reîncărcată cel puțin la fiecare câteva sau zeci de cicluri. În niciun caz, bateriile nu trebuie descărcate prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați starea de încărcare a bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteiilor.

Depozitarea bateriei

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateria poate rezista la aproximativ 500 de cicluri de încărcare-descărcare. Bateria trebuie depozitată la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru depozitarea pe termen lung, încărcați bateria la aproximativ 70% din capacitate. Pentru depozitarea pe termen lung, reîncărcați bateria periodic, aproximativ o dată pe an. Evitați descărcarea excesivă, deoarece acest lucru îi va scurta

durata de viață și poate provoca daune ireversibile.

În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare; cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În cazul unei scurgeri, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. **Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată.**

Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

Transportul bateriilor

Bateriile litiu-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să consultați o persoană calificată.

Transportul bateriilor deteriorate este interzis. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

Încărcarea bateriei (II)

Introduceți bateria în mufa încărcătorului.

Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.

Există un indicator luminos lângă slotul bateriei care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încărcării, deconectați încărcătorul de la priza electrică. Scoateți bateria din stația de încărcare apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glisați bateria afară din slotul încărcătorului.

INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		așteptând ca bateria să se încarce
	lumină continuă	încărcarea bateriei
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând ca bateria să se încarce
pulsatoriu			încărcarea bateriei
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	supraîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		supraîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

*numai la modelele cu numărul de catalog YT-828502

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

ATENȚIE! Accesoriile pot fi instalate și parametrii de funcționare pot fi ajustați numai atunci când unealta este oprită și alimentarea cu energie electrică este deconectată. **Deconectați bateria de la unealtă!**

Conectarea la alimentare

Introduceți bateria în priză până când zăvoarele se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând bateria afară din carcasă.

Unealta poate fi alimentată de bateria inclusă sau de una dintre următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-828465, care pot fi încărcate doar folosind încărcătoarele YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 și YT-828502. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unelei este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a se potrivi acestora este interzisă.

Direcția de rotație a sculei (III)

Direcția de rotație se setează folosind comutatorul de direcție situat lângă comutator, reglându-l conform săgeților de pe carcasă. Direcția de rotație este destinată găuririi și înșurubării, în timp ce direcția opusă este pentru deșurubare. Când comutatorul este în poziția din mijloc, acesta rămâne blocat.

Selecția vitezei și a cuplului (IV), (V)

Mașina de găurit/surubelniță este echipată cu un comutator selector de viteză care vă permite să selectați două viteze. Viteza mai mică este recomandată pentru înșurubare și deșurubare, în timp ce viteza mai mare este recomandată pentru găurire. Schimbarea vitezelor trebuie efectuată după oprirea unelei și eliberarea comutatorului. Viteza este, de asemenea, reglată de presiunea aplicată comutatorului. Cuplul se setează folosind selectorul de cuplu. În modul de înșurubare, selectați simbolul șurubului și apoi ajustați setarea ambreiajului aliniind valoarea selectată cu marcajul de pe carcasă. Cu cât setarea este mai mare, cu atât cuplul este mai mare. Dacă valoarea cuplului sigur pentru o anumită îmbinare nu este cunoscută, începeți de la setarea minimă și creșteți treptat. Se recomandă un test pe material rezidual. Odată ce ambreiajul se cuplează, nu continuați să strângeți.

Pentru găurire, setați simbolul burghiului pentru a decupla ambreiajul și a transmite cuplul maxim sculei de lucru. Pentru găurire cu impact, setați simbolul ciocanului la simbolul burghiului. Găurirea nu trebuie efectuată cu simbolul șurubului setat, deoarece ambreiajul se poate cupla în timpul găuririi, ceea ce ar putea deteriora materialul sau burghiul și ar putea crește riscul de a pierde controlul sculei. Setări comutatoarelor doar în pozițiile marcate, nu comutați între valori și simboluri și nu modificați setările în timp ce scula funcționează sau se rotește.

Instalarea sculelor în mandrina burghiului (VI), (VII)

Un burghiu sau alt accesoriu se fixează în mandrina burghiului prin deschiderea fălcilor, introducerea sculei de lucru cât mai mult posibil și apoi închiderea fălcilor. La reglarea mandrinei, inelul mandrinei este ținut în mână, iar mandrina burghiului este rotită pentru a deschide sau închide fălcile.

Pentru biți de șurubelniță, se folosește un suport pentru biți, iar apoi întregul ansamblu se fixează în mandrina burghiului așa cum este descris mai sus. După fixare, verificați dacă unealta de lucru este așezată corect și nu are joc.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Înșurubare și deșurubare

La înșurubare sau deșurubare, utilizați un bit sau o cheie tubulară adecvată tipului și diametrului elementului de fixare, apoi setați comutatorul pentru direcția de rotație în funcție de operațiunea efectuată. Comutatorul de cuplu trebuie setat la simbolul șurubului. Cuplul trebuie ajustat folosind setarea ambreiajului pentru a se potrivi cu diametrul și materialul șurubului sau bolțului. Tipul elementului de fixare și condițiile de conectare influențează, de asemenea, setarea. O setare prea mare poate deteriora capul sau filetul, iar strângerea excesivă poate deteriora șurubul. Nu continuați să strângeți după ce ambreiajul s-a cuplat.

Pentru șuruburile mecanice, se recomandă o setare a vitezei mai mică, deoarece vitezele mai mari pot duce la un cuplu excesiv, putând deteriora șurubul sau slăbi bit-ul. Viteza trebuie ajustată folosind un comutator în funcție de presiunea aplicată. Pentru șuruburile pentru lemn se recomandă pre-găurirea unei găuri pilot. Datorită potențialului de cuplu de reacție ridicat pe termen scurt, asigurați-vă că scula este fixată în siguranță și că piesa de prelucrat este fixată în siguranță, de exemplu, într-o menghină sau un dispozitiv de prindere.

Găurirea găurilor

La găurire, utilizați un burghiu conceput pentru materialul care urmează să fie găurit și pentru diametrul găurii dorite. Înainte de găurire, verificați zona de lucru pentru a depista eventualele cabluri electrice sau instalații care ar putea fi deteriorate. Pentru găurire, setați selectorul de cuplu la simbolul burghiului, care decuplează ambreiajul și aplică cuplul maxim sculei de lucru.

Găurirea trebuie efectuată cu burghiul perpendicular pe suprafață și vârful burghiului sprijinit pe material. Se recomandă o setare de viteză mai mare pentru găurire, dar viteza trebuie limitată inițial folosind comutatorul și apoi crescută după cum este necesar. Presiunea trebuie aplicată de-a lungul axei burghiului și nu trebuie utilizată o forță excesivă, deoarece acest lucru ar putea duce la îndoire, deteriorare sau pierderea controlului. Pentru burghiile lungi, viteza trebuie să se încadreze în intervalul admis de burghiu.

Găurire cu percuție

Acțiunea cu percuție trebuie utilizată numai atunci când materialul o cere. Acțiunea cu percuția nu este recomandată pentru lemn, metal sau plastic. La găurirea cu percuția, în mandrina burghiului trebuie fixat un burghiu conceput pentru materialul respectiv și potrivit pentru găurirea cu percuția, selectat pentru diametrul dorit al găurii. Zona de lucru trebuie verificată în același mod ca și în cazul găuririi. Înainte de a cupla acțiunea cu percuția, se recomandă găurirea unei găuri pilot scurte fără acțiunea cu percuția pentru a stabiliza burghiul și a preveni alunecarea acestuia de pe suprafață. Apoi, setați selectorul de cuplu la simbolul pentru percuție, care cuplează acțiunea cu percuția. Pentru găurirea cu percuția se recomandă o treaptă de viteză mai mare.

Găurirea se execută cu scula perpendiculară pe suprafață și burghiul ghidat de-a lungul axei găurii. Inițial, viteza este limitată de un comutator, apoi crescută după cum este necesar. Presiunea trebuie să fie uniformă și adecvată materialului, fără forță excesivă, deoarece acest lucru poate duce la supraîncălzire, deteriorare sau pierderea controlului.

Note suplimentare

În timpul lucrului, evitați aplicarea unei presiuni excesive asupra piesei de prelucrat și mișcările bruște pentru a evita deteriorarea sculei de lucru și a burghiului. Faceți pauze regulate. Nu supraîncărcați unealta; temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60°C. După terminarea lucrului, opriți burghiul, scoateți bateria și efectuați lucrările de întreținere și inspecție.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.

După finalizarea lucrării, verificați starea tehnică a sculei electrice prin inspectarea vizuală a corpului și mânerului, a compartimentului bateriei, funcționarea întrerupătorului de alimentare, a fanțelor de ventilație neobstrucționate, a nivelului de zgomot al rulmenților și angrenajelor, pornirea și funcționarea lină. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să adauge componente sau piese la sculele electrice, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării reprezintă un semnal pentru reparații la un centru de service autorizat al producătorului.

După utilizare, curățați carcasa, fanțele de ventilație, întrerupătoarele și mânerul, de exemplu, cu un jet de aer (presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o lavetă uscată. Carcasa poate fi, de asemenea, ștersă cu o lavetă umezită cu apă cu săpun. Curățați uneltele de lucru și mandrina burghiului cu o lavetă uscată și curată.

Depozitați unealta într-un loc uscat și ventilat, unde temperatura este sub 40°C și nu se lasă la îndemâna copiilor.

CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

El taladro/atornillador es una herramienta portátil e inalámbrica diseñada para perforar agujeros en materiales como madera, materiales derivados de la madera y metales, así como para instalar y quitar tornillos y pernos. La herramienta cuenta con una función de percusión que permite perforar agujeros en materiales minerales seleccionados. Está diseñada para trabajos de montaje y acabado. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje. Incluye una batería y una estación de carga.

Tenga en cuenta: el producto número YT-827822 no está equipado con batería ni estación de carga.

El producto con número de catálogo YT-827820 está equipado con una batería de 4 Ah y una estación de carga.

El producto con número de catálogo YT-827821 está equipado con dos baterías de 4 Ah y una estación de carga.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Voltaje de funcionamiento	[V d.c.]	18
Rango de velocidad	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Par máximo	[Nm]	55
Nivel de ruido		
- presión sonora $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- potencia $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Nivel de vibración (con/sin impacto)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masa	[kg]	1,0
Portaherramientas	[mm]	13
Tipo de batería		Li-Ion
Capacidad de la batería*	[Ah]	4
Cargador*		
Voltaje de entrada	[V~]	200 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Corriente nominal	[A]	2
Clase de aislamiento		II
Voltaje de salida	[V d.c.]	21,5
Corriente de salida	[A]	2,2
Tiempo de carga**	[h]	2

* - sólo en modelos equipados con batería y cargador

** - el tiempo de carga indicado se aplica únicamente a la batería con la capacidad indicada en la tabla

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota: Las emisiones de vibración y ruido durante el funcionamiento de la herramienta pueden diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

Nota: Se deben establecer medidas de seguridad para proteger al operador y deben basarse en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada o en ralentí y los tiempos de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. No seguir las podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras **consultas**.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, tanto con cable como inalámbricas.

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga su área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados del área de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable de alimentación debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra. Un enchufe compatible con la toma de corriente, sin modificar, reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua o humedad en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, jalar ni desenchufar el cable de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Un cable de alimentación dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Al trabajar al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para exteriores. Usar un cable de extensión adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como de levantarla o transportarla. Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones graves.

Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave inglesa o llave inglesa colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas mientras trabaja.

Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles de la herramienta eléctrica. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga descuidarse e ignorar las normas de seguridad. Un descuido puede causar lesiones graves en un instante.

Uso y cuidado de herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación prevista. La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y con mayor seguridad cuando se utiliza a su capacidad nominal.

No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla. Estas precauciones evitarán que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin la formación adecuada.

Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascamientos de piezas móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante la operación.

Utilice las herramientas eléctricas, accesorios y aditamentos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el

tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los previstos puede crear una situación peligrosa. **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones peligrosas.

Refacción

Repare su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados y utilice únicamente repuestos originales. Esto garantizará su correcto funcionamiento.

No repare baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o centros de servicio autorizados.

Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica

Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio al usarse con otro tipo.

Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas. El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar una conexión entre los terminales. Un cortocircuito entre los terminales podría causar quemaduras o un incendio.

Puede producirse una fuga de electrolito en caso de sobrecarga de la batería; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica inmediata. El electrolito puede causar irritación o quemaduras.

No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.

No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA DESTORNILLADORES

Use protección auditiva al taladrar con percusión. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.

Utilice las asas auxiliares. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

Sujete la herramienta correctamente antes de usarla. Esta herramienta produce un par elevado y, sin un agarre adecuado durante su uso, la pérdida de control puede provocar lesiones personales.

Sujete la herramienta por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o el cable de alimentación. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas de la herramienta podrían estar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operador.

Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

Nunca opere a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca. A velocidades más altas, la broca podría doblarse si gira libremente sin tocar la pieza de trabajo, lo que podría causar lesiones personales.

Comience siempre a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si gira libremente sin tocar la pieza de trabajo, lo que podría causar lesiones.

Aplique presión únicamente en la dirección del eje de la broca y no la aplique excesivamente. La broca podría doblarse, causando rotura o pérdida de control, y consecuentemente lesiones personales.

Instrucciones de seguridad para la carga de la batería

¡Advertencia! Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. ¡No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar baterías. Usar una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en un lugar cerrado y seco, protegido del acceso no autorizado, especialmente de los niños. ¡No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto!

Si necesita salir de la sala de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufando la fuente de alimentación de la toma de corriente. Si nota humo, un olor sospechoso, etc., que sale del cargador, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. El dispositivo se entrega con la batería descargada, por lo que antes de usarla, debe cargarse según el procedimiento descrito a continuación utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga incluidas. Las baterías de iones de litio no presentan el llamado, "efecto memoria", lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla completamente. Si, debido a la naturaleza del funcionamiento, esto no es posible cada pocos o decenas de ciclos, debe recargarse al menos cada pocos o decenas de ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Tampoco compruebe el estado de carga de la batería cortocircuitando los electrodos ni buscando chispas.

Almacenamiento de batería

Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería puede soportar apro-

ximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50 %. Para un almacenamiento prolongado, cárguela aproximadamente al 70 % de su capacidad. Para un almacenamiento más prolongado, recárguela periódicamente, aproximadamente una vez al año. Evite una descarga excesiva, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento; a mayor temperatura, más rápida será la descarga. El almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizador. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua y busque atención médica inmediata. **No utilice una herramienta con la batería dañada.** Cuando la batería esté completamente agotada, deberá llevarse a un centro de eliminación de residuos especializado.

Transporte de baterías

Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportarla con la batería, o las propias baterías, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normas que rigen el transporte de materiales peligrosos. Antes de realizar el envío, consulte con un profesional cualificado.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías extraídas deben retirarse de la herramienta y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. También deben cumplirse las normativas nacionales sobre el transporte de materiales peligrosos.

Carga de la batería (II)

Inserte la batería en el enchufe del cargador.

Conecte el cargador a una toma de corriente.

Hay una luz indicadora cerca de la ranura de la batería que indica el funcionamiento del cargador, como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador“. Una vez completada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente. Retire la batería de la estación de carga manteniendo presionado el botón de cierre y luego deslícela fuera de la ranura.

INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

YT-828498, YT-828499

Color verde	Color rojo	Estado laboral
luz continua		esperando que se cargue la batería
	luz continua	cargando la batería
luz continua		batería cargada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Color verde	Color amarillo*	Color rojo	Estado laboral
			esperando que se cargue la batería
pulsante			cargando la batería
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		cargador dañado

*sólo en modelos con número de catálogo YT-828502

PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

¡PRECAUCIÓN! Los accesorios solo se pueden instalar y ajustar los parámetros de funcionamiento con la herramienta parada y desconectada de la alimentación. **Desconecte la batería de la herramienta.**

Conexión a la alimentación

Inserte la batería en la toma de corriente hasta que los pestillos encajen. Asegúrese de que la batería no se salga durante el funcionamiento. Desconecte la batería presionando el pestillo y luego deslizándola hacia afuera de la carcasa.

La herramienta puede funcionar con la batería incluida o con una de las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 y YT-828502. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente que no encajen en el zócalo de la herramienta. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen.

Dirección de rotación de la herramienta (III)

El sentido de giro se ajusta mediante el interruptor de dirección situado junto al interruptor, ajustándolo según las flechas de la carcasa. El sentido de giro se utiliza para taladrar y atornillar, mientras que el sentido opuesto se utiliza para desatornillar. Cuando el interruptor está en la posición central, permanece bloqueado.

Selección de velocidad y par (IV), (V)

El taladro/atornillador está equipado con un selector de velocidad que permite seleccionar dos velocidades. La velocidad más baja se recomienda para atornillar y desatornillar, mientras que la más alta se recomienda para taladrar. El cambio de marcha debe realizarse después de detener la herramienta y soltar el interruptor. La velocidad también se regula presionando el interruptor.

El par se ajusta con el selector de par. En el modo de atornillado, seleccione el símbolo del tornillo y ajuste el embrague alineando el valor seleccionado con la marca de la carcasa. Cuanto mayor sea el valor, mayor será el par. Si desconoce el par seguro para una unión determinada, comience con el mínimo y aumentelo gradualmente. Se recomienda realizar una prueba con material de desecho. Una vez que el embrague se active, no continúe apretando.

Para taladrar, coloque el símbolo del taladro para desembragar y transmitir el par máximo a la herramienta. Para taladrar con impacto, coloque el símbolo del martillo junto al símbolo del taladro. No taladre con el símbolo del tornillo puesto, ya que el embrague podría activarse durante la perforación, lo que podría dañar el material o la broca y aumentar el riesgo de perder el control de la herramienta. Coloque los interruptores solo en las posiciones marcadas, no alterne entre valores y símbolos, ni modifique la configuración mientras la herramienta esté en funcionamiento o girando.

Instalación de herramientas en el portabrocas (VI), (VII)

Un taladro u otro accesorio se fija al portabrocas abriendo las mordazas, insertando la herramienta hasta el fondo y cerrándolas. Al ajustar el portabrocas, se sujeta el anillo del portabrocas con la mano y se gira el portabrocas para abrir o cerrar las mordazas. Para las puntas de destornillador, se utiliza un portapuntas y, a continuación, se fija todo el conjunto en el portabrocas, como se describe anteriormente. Una vez fijado, compruebe que la herramienta esté firmemente asentada y sin holgura.

USO DE LA HERRAMIENTA

Atornillar y desatornillar

Al atornillar o desatornillar, utilice una punta o dado adecuado para el tipo y diámetro del sujetador, y luego ajuste el interruptor de dirección de rotación según la operación que se esté realizando. El interruptor de torque debe estar en la posición del símbolo del tornillo. El torque debe ajustarse con el embrague para que coincida con el diámetro y el material del tornillo o perno. El tipo de sujetador y las condiciones de conexión también influyen en el ajuste. Un ajuste demasiado alto puede dañar la cabeza o la rosca, y un apriete excesivo puede dañar el tornillo. No continúe apretando una vez que el embrague se haya acoplado.

Para tornillos para máquina, se recomienda una velocidad más baja, ya que velocidades más altas pueden generar un par excesivo, lo que podría dañar el tornillo o aflojar la broca. La velocidad debe ajustarse con un interruptor según la presión aplicada. Se recomienda perforar previamente un orificio piloto para tornillos para madera. Debido a la posibilidad de un par de reacción alto a corto plazo, asegúrese de que la herramienta esté bien sujeta y que la pieza de trabajo esté bien sujeta, por ejemplo, en un tornillo de banco o dispositivo de sujeción.

Perforación de agujeros

Al taladrar, utilice una broca diseñada para el material a taladrar y el diámetro del orificio previsto. Antes de taladrar, revise el área de trabajo para detectar cables o instalaciones eléctricas que puedan dañarse. Para taladrar, coloque el selector de par en el símbolo de taladro, lo que desacopla el embrague y aplica el par máximo a la herramienta.

La perforación debe realizarse con el taladro perpendicular a la superficie y la punta apoyada contra el material. Se recomienda una velocidad más alta, pero esta debe limitarse inicialmente con el interruptor y luego aumentarse según sea necesario. Se debe aplicar presión a lo largo del eje del taladro y no se debe aplicar una fuerza excesiva, ya que esto podría doblarlo, dañarlo o perder el control. Para brocas largas, la velocidad debe estar dentro del rango permitido.

Perforación con martillo

El percutor solo debe utilizarse cuando el material lo requiera. No se recomienda para madera, metal ni plástico. Al taladrar con percusión, se debe sujetar en el portabrocas una broca diseñada para el material y adecuada para taladrar con percusión, seleccionada para el diámetro del orificio previsto. El área de trabajo debe revisarse de la misma manera que para taladrar. Antes de activar el percutor, se recomienda perforar un orificio piloto corto sin percusión para estabilizar la broca y evitar que se deslice de la superficie. A continuación, coloque el selector de par en el símbolo del martillo, que activa el percutor. Se recomienda una marcha más alta para taladrar con percusión. La perforación se realiza con la herramienta perpendicular a la superficie y la broca guiada a lo largo del eje del orificio. Inicialmente, la velocidad se limita mediante un interruptor y luego se aumenta según sea necesario. La presión debe ser uniforme y adecuada al material, sin aplicar una fuerza excesiva, ya que esto puede provocar sobrecalentamiento, daños o pérdida de control.

Notas adicionales

Durante el trabajo, evite aplicar presión excesiva sobre la pieza de trabajo y realizar movimientos bruscos para evitar dañar la herramienta y el taladro. Tome descansos regulares. No sobrecargue la herramienta; la temperatura de las superficies externas nunca debe superar los 60 °C. Al finalizar el trabajo, apague el taladro, retire la batería y realice el mantenimiento y la inspección.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.

Tras finalizar el trabajo, compruebe el estado técnico de la herramienta eléctrica inspeccionando visualmente el cuerpo y el mango, el compartimento de la batería, el funcionamiento del interruptor de encendido, las ranuras de ventilación sin obstrucciones, el nivel de ruido de los cojinetes y engranajes, el arranque y el buen funcionamiento. Durante el período de garantía, el usuario no podrá añadir ningún componente ni pieza a la herramienta eléctrica, ya que esto la anulará. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento es motivo de reparación en un centro de servicio autorizado del fabricante.

Después de usar, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores y el mango, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco. La carcasa también puede limpiarse con un paño humedecido con agua jabonosa. Limpie las herramientas de trabajo y el portabrocas con un paño limpio y seco.

Guarde la herramienta en un lugar seco y ventilado donde la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

La perceuse-visseuse est un outil portable sans fil conçu pour percer des matériaux tels que le bois, les dérivés du bois et les métaux, ainsi que pour installer et retirer des vis et des boulons. Elle est dotée d'une fonction de perçage à percussion, permettant de percer certains matériaux minéraux. Cet outil est destiné aux travaux d'assemblage et de finition. Son fonctionnement correct, fiable et sûr dépend d'une utilisation appropriée ; par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage. Il comprend une batterie et une station de charge (chargeur).

Remarque : le produit numéro YT-827822 n'est pas équipé d'une batterie ni d'une station de charge.

Le produit portant la référence YT-827820 est équipé d'une batterie de 4 Ah et d'une station de charge.

Le produit portant le numéro de catalogue YT-827821 est équipé de deux batteries de 4 Ah et d'une station de charge.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Tension de fonctionnement	[V d.c.]	18
Plage de vitesses	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Couple maximal	[Nm]	55
niveau sonore		
- pression acoustique $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- puissance $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Niveau de vibration (avec/sans choc)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masse	[kg]	1,0
porte-outil	[mm]	13
Type de batterie		Li-Ion
Capacité de la batterie*	[Ah]	4
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V~]	200 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Courant nominal	[A]	2
classe d'isolation		II
Tension de sortie	[V d.c.]	21,5
Courant de sortie	[A]	2,2
Temps de charge**	[h]	2

* - uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

** - Le temps de charge indiqué s'applique uniquement à la batterie dont la capacité est mentionnée dans le tableau

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque : Les vibrations et les émissions sonores pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de son utilisation.

Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint ou au ralenti, et les temps d'activation).

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

Avertissement ! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour **référence ultérieure** .

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne tous les outils électriques, qu'ils soient filaires ou sans fil.

Sécurité au travail

Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé et propre. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs. **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de la zone de travail.** Un manque de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

sécurité électrique

La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée et compatible avec la prise murale réduit le risque d'électrocution.

Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Le contact avec la terre augmente le risque d'électrocution.

N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau ou l'humidité qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues à cet effet. L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Si l'utilisation d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger contre les surtensions. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

sécurité personnelle

Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protections auditives réduit le risque de blessures graves.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou à une batterie, de le soulever ou de le transporter. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre en marche un outil dont l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves.

Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Laisser une clé ou un outil en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves.

Ne vous penchez pas excessivement et ne vous étirez pas trop. Maintenez une posture et un équilibre corrects en tout temps. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévu pendant votre travail.

Portez une tenue appropriée. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration ou de collecte de poussières, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé. L'utilisation d'un système d'aspiration de poussières réduit les risques liés aux poussières. Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les règles de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

Ne surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue. Un outil électrique adapté fonctionnera mieux et en toute sécurité lorsqu'il est utilisé à sa capacité nominale.

N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement de l'outil électrique, débranchez-le de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible. Ces précautions empêcheront toute mise en marche accidentelle.

Gardez cet outil hors de portée des enfants et ne laissez personne, surtout pas des personnes qui ne connaissent pas les outils électriques ou ces instructions, l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

Entretenez vos outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement et le bon fonctionnement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et tout autre problème pouvant affecter l'outil. Réparez tout dommage avant utilisation. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.

Veillez à ce que vos outils de coupe soient propres et affûtés. Des outils de coupe bien entretenus et dotés de lames affûtées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.

Utilisez les outils électriques, accessoires et autres dispositifs conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils à des fins autres que celles prévues peut créer une situation dangereuse. **Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et le contrôle de l'outil dans les situations dangereuses.

Réparations

Faites réparer votre outil électrique uniquement par des ateliers de réparation agréés utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira son bon fonctionnement.

Ne tentez pas de réparer les batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou les centres de service agréés.

Utilisation et entretien d'un outil sans fil

Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

Utilisez cet outil uniquement avec les piles spécifiées. L'utilisation d'autres piles peut présenter un risque de blessure et d'incendie. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles de provoquer un court-circuit entre les bornes.** Ce court-circuit peut entraîner des brûlures ou un incendie. Une fuite d'électrolyte peut se produire en cas de surcharge de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer des irritations ou des brûlures.

N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.

Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. Les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

Respectez scrupuleusement les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de cette plage peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES TOURNEVIS

Portez une protection auditive lorsque vous utilisez un marteau perforateur. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive. **Utilisez les poignées auxiliaires.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Saisissez correctement l'outil avant utilisation. Cet outil génère un couple élevé et, sans une prise en main adéquate pendant son utilisation, une perte de contrôle peut entraîner des blessures.

Lors de toute opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le cordon d'alimentation, tenez l'outil par ses poignées isolées. Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques de l'outil conductrices et provoquer une électrocution.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de longs forets

Ne jamais utiliser une vitesse supérieure à la vitesse maximale du foret. À des vitesses plus élevées, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Commencez toujours à faible vitesse et en maintenant la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner. À vitesse élevée, le foret risque de se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez une pression uniquement dans le sens de l'axe du foret et n'exercez pas une pression excessive. Le foret pourrait se tordre, se casser ou vous faire perdre le contrôle, ce qui pourrait entraîner des blessures.

Consignes de sécurité pour la charge de la batterie

Avertissement ! Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ou de bloc d'alimentation défectueux ou endommagés ! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis dans le kit pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit impérativement être effectuée dans une pièce fermée et sèche, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge et le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où se trouve le chargeur, débranchez-le de la prise murale. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise murale ! L'appareil est livré avec une batterie déchargée. Avant toute utilisation, il convient donc de la charger selon la procédure décrite ci-dessous, à l'aide du bloc d'alimentation et de la station de charge fournis. Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Toutefois, il est recommandé de décharger la batterie pendant son utilisation normale, puis de la recharger complètement. Si, du fait de son fonctionnement, cette opération n'est pas possible tous les quelques cycles, il est conseillé de la recharger au moins tous les quelques cycles. Il est absolument interdit de décharger la batterie en court-circuitant ses électrodes, car cela provoque des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas le niveau

de charge de la batterie en court-circuitant ses électrodes et en recherchant des étincelles.

stockage de la batterie

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, assurez-vous de respecter des conditions de stockage appropriées. La batterie supporte environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30 °C, avec une humidité relative de 50 %. Pour un stockage de longue durée, chargez la batterie à environ 70 % de sa capacité. Pour un stockage encore plus long, rechargez-la périodiquement, environ une fois par an. Évitez les décharges excessives, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait causer des dommages irréversibles.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison des fuites. L'autodécharge dépend de la température de stockage : plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inadéquat des batteries peut entraîner des fuites d'électrolyte. En cas de fuite, neutralisez le liquide avec un agent neutralisant. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. **N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.** Lorsque la batterie est complètement usée, elle doit être déposée dans un centre de traitement des déchets spécialisé.

Transport de batteries

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries seules, par voie routière. Aucune autre condition n'est requise. Si le transport est sous-traité (par exemple, à un transporteur), la réglementation relative au transport des matières dangereuses doit être respectée. Avant tout envoi, veuillez consulter une personne qualifiée.

Le transport de batteries endommagées est interdit. Lors du transport, les batteries retirées doivent être enlevées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez solidement les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport des matières dangereuses doit également être respectée.

Chargement de la batterie (II)

Insérez la batterie dans la prise du chargeur.

Branchez le chargeur à une prise de courant.

Un voyant lumineux situé près du logement de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Voyants de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise électrique. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites glisser la batterie hors de son logement.

INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	couleur rouge	Statut professionnel
lumière continue		en attente de la charge de la batterie
	lumière continue	recharge de la batterie
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	couleur rouge	Statut professionnel
			en attente de la charge de la batterie
palpitant			recharge de la batterie
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

*uniquement pour les modèles portant la référence YT-828502

PRÉPARATION AU TRAVAIL

ATTENTION ! Les accessoires ne peuvent être installés et les paramètres de fonctionnement ajustés que lorsque l'outil est arrêté et débranché. **Débranchez la batterie de l'outil !**

Branchement à l'alimentation électrique

Insérez la batterie dans la prise d'alimentation jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas hors de son logement pendant le fonctionnement. Pour débrancher la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement. Cet outil peut être alimenté par la batterie fournie ou par l'une des batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes : YT-828461, YT-828462,

YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces dernières doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 et YT-828502. L'utilisation de batteries de tension différente ou incompatibles avec le logement de la batterie est interdite. Toute modification du logement ou de la batterie est également interdite.

Sens de rotation de l'outil (III)

Le sens de rotation s'ajuste à l'aide du commutateur situé à côté de l'interrupteur, en suivant les flèches sur le boîtier. Le sens de rotation est prévu pour le perçage et le vissage, tandis que le sens inverse sert au dévissage. En position intermédiaire, l'interrupteur est verrouillé.

Sélection de la vitesse et du couple (IV), (V)

La perceuse-visseuse est équipée d'un sélecteur de vitesse permettant de choisir entre deux vitesses. La vitesse lente est recommandée pour le vissage et le dévissage, tandis que la vitesse rapide est recommandée pour le perçage. Pour changer de vitesse, arrêtez l'outil et relâchez le sélecteur. La vitesse est également réglable par la pression exercée sur le sélecteur.

Le couple se règle à l'aide du sélecteur de couple. En mode vissage, sélectionnez le symbole de vis, puis ajustez le couple de serrage en alignant la valeur sélectionnée avec le repère sur le boîtier. Plus le réglage est élevé, plus le couple est important. Si le couple admissible pour un assemblage donné est inconnu, commencez par le réglage minimum et augmentez-le progressivement. Un essai sur une chute de matériau est recommandé. Une fois le couple de serrage engagé, ne poursuivez pas le serrage. Pour le perçage, positionnez le symbole de perçage pour désengager l'embrayage et transmettre le couple maximal à l'outil. Pour le perçage à percussion, positionnez le symbole de percussion sur le symbole de perçage. Ne percez pas avec le symbole de vissage activé, car l'embrayage pourrait s'enclencher pendant le perçage, ce qui risquerait d'endommager le matériau ou le foret et d'augmenter le risque de perte de contrôle de l'outil. Positionnez les commutateurs uniquement sur les positions indiquées, ne modifiez pas les valeurs ni les symboles, et ne modifiez pas les réglages lorsque l'outil est en marche ou en rotation.

Installation des outils dans le mandrin de la perceuse (VI), (VII)

Pour fixer un foret ou un autre accessoire dans le mandrin, ouvrez les mâchoires, insérez l'outil de travail au maximum, puis refermez les mâchoires. Pour régler le mandrin, maintenez la bague de serrage et faites tourner le mandrin pour ouvrir ou fermer les mâchoires. Pour les embouts de tournevis, on utilise un porte-embout, puis l'ensemble est fixé dans le mandrin de la perceuse comme décrit précédemment. Une fois fixé, vérifiez que l'outil de travail est bien en place et sans jeu.

UTILISATION DE L'OUTIL

Visser et dévisser

Lors du vissage ou du dévissage, utilisez un embout ou une douille adaptée au type et au diamètre de la fixation, puis réglez le sens de rotation en fonction de l'opération. Le sélecteur de couple doit être positionné sur le symbole de la vis. Le couple doit être ajusté à l'aide du réglage de l'embrayage en fonction du diamètre et du matériau de la vis ou du boulon. Le type de fixation et les conditions de montage influent également sur le réglage. Un couple trop élevé peut endommager la tête ou le filetage, et un serrage excessif peut endommager la vis. Ne continuez pas à serrer une fois l'embrayage enclenché.

Pour les vis à métaux, il est recommandé d'utiliser une vitesse réduite, car une vitesse trop élevée peut engendrer un couple excessif, risquant d'endommager la vis ou de desserrer l'embout. La vitesse doit être ajustée à l'aide d'un sélecteur en fonction de la pression exercée. Le pré-perçage d'un trou pilote est recommandé pour les vis à bois. En raison du risque de couple de réaction élevé et ponctuel, assurez-vous que l'outil est bien maintenu et que la pièce est solidement fixée, par exemple dans un étau ou un dispositif de serrage.

Perçage de trous

Lors du perçage, utilisez un foret adapté au matériau et au diamètre souhaité. Avant de percer, vérifiez la présence de câbles électriques ou d'installations susceptibles d'être endommagés dans la zone de travail. Pour percer, positionnez le sélecteur de couple sur le symbole de perçage ; l'embrayage est alors débrayé et le couple maximal est appliqué à l'outil.

Le perçage doit être effectué avec la perceuse perpendiculaire à la surface et la pointe du foret en contact avec le matériau. Il est recommandé d'utiliser une vitesse élevée, mais il convient de la limiter initialement à l'aide du variateur, puis de l'augmenter progressivement. La pression doit être appliquée dans l'axe de la perceuse ; toute force excessive est à proscrire afin d'éviter toute déformation, tout dommage ou toute perte de contrôle. Pour les forets longs, la vitesse doit rester dans la plage admissible de la perceuse.

Perçage à percussion

L'utilisation du mode percussion ne doit être envisagée que si le matériau l'exige. Ce mode est déconseillé pour le bois, le métal et le plastique. Lors du perçage à percussion, un foret adapté au matériau et au diamètre du trou souhaité doit être fixé dans le mandrin. La zone de travail doit être vérifiée de la même manière que pour un perçage classique. Avant d'utiliser le mode percussion, il est recommandé de percer un avant-trou court à vide afin de stabiliser le foret et d'éviter qu'il ne glisse. Ensuite, positionnez le sélecteur de couple sur le symbole « percussion » pour activer ce mode. Une vitesse élevée est recommandée pour le perçage à percussion. Le perçage s'effectue avec l'outil perpendiculaire à la surface et le foret guidé le long de l'axe du trou. La vitesse est initialement limitée par un interrupteur, puis augmentée selon les besoins. La pression doit être uniforme et adaptée au matériau, sans force excessive, car cela pourrait entraîner une surchauffe, des dommages ou une perte de contrôle.

Notes complémentaires

Pendant le travail, évitez d'exercer une pression excessive sur la pièce et d'effectuer des mouvements brusques afin de ne pas endommager l'outil et la perceuse. Faites des pauses régulières. Ne surchargez pas l'outil ; la température des surfaces externes ne doit jamais dépasser 60 °C. Après utilisation, éteignez la perceuse, retirez la batterie et effectuez l'entretien et le contrôle nécessaires.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

ATTENTION ! Avant toute opération de réglage, d'entretien ou de maintenance, retirez la batterie de l'appareil.

Après avoir terminé les travaux, vérifiez l'état technique de l'outil en inspectant visuellement le corps et la poignée, le compartiment de la batterie, le fonctionnement de l'interrupteur, la perméabilité des fentes de ventilation, le niveau sonore des roulements et des engrenages, le démarrage et le bon fonctionnement. Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne doit ajouter aucun composant ni pièce à l'outil, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation doit être signalée comme nécessitant une réparation auprès d'un centre de service agréé du fabricant.

Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs et la poignée, par exemple à l'aide d'une soufflette (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec. Le boîtier peut également être essuyé avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Nettoyez les outils et le mandrin avec un chiffon propre et sec.

Rangez l'outil dans un endroit sec et aéré où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

CARATTERISTICHE DELL'UTENSILE

Il trapano/avvitatore è uno strumento portatile e senza fili progettato per praticare fori in materiali come legno, materiali a base di legno e metalli, nonché per installare e rimuovere viti e bulloni. L'utensile è dotato di una funzione di foratura a percussione, che supporta la foratura di fori in materiali minerali selezionati. L'utensile è destinato a lavori di assemblaggio e finitura. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede alcun montaggio. Il prodotto include una batteria e una stazione di ricarica (caricabatterie).

Nota: il prodotto numero YT-827822 non è dotato di batteria e stazione di ricarica.

Il prodotto con numero di catalogo YT-827820 è dotato di una batteria da 4 Ah e di una stazione di ricarica.

Il prodotto con numero di catalogo YT-827821 è dotato di due batterie da 4 Ah e di una stazione di ricarica.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Tensione di esercizio	[V d.c.]	18
Gamma di velocità	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Coppia massima	[Nm]	55
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- potenza $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Livello di vibrazione (con/senza urto)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Massa	[kg]	1,0
Portautensili	[mm]	13
Tipo di batteria		Li-Ion
Capacità della batteria*	[Ah]	4
Caricabatterie*		
Tensione di ingresso	[V~]	200 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Corrente nominale	[A]	2
Classe di isolamento		II
Tensione di uscita	[V d.c.]	21,5
Corrente di uscita	[A]	2,2
Tempo di ricarica**	[h]	2

* - solo nei modelli dotati di batteria e caricabatteria

** - il tempo di ricarica indicato si applica solo alla batteria con la capacità indicata nella tabella

Il valore di emissione acustica dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione acustica dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione. Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione. Nota: le vibrazioni e le emissioni acustiche durante il funzionamento dell'utensile potrebbero differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.

Nota: le misure di sicurezza per proteggere l'operatore devono essere stabilite e basate su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (incluse tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui l'utensile è spento o inattivo e i momenti di attivazione).

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per **riferimento futuro**.

Il termine „elettrotensile” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli elettrotensili, sia con filo che senza filo.

Sicurezza sul posto di lavoro

Mantieni l'area di lavoro ben illuminata e pulita. Disordine e scarsa illuminazione possono causare incidenti.

Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

Tenere bambini e astanti lontani dall'area di lavoro. La perdita di concentrazione può causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra. Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche. **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi.** Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettrotensili a precipitazioni o umidità. L'ingresso di acqua o umidità in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghie progettate per l'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se non è possibile evitare l'uso di un elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione dalla tensione di alimentazione. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Siate vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un elettrotensile. Non utilizzate un elettrotensile quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettrotensile può causare gravi lesioni personali.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e protezioni acustiche riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare un utensile elettrico tenendo il dito sull'interruttore o alimentare un utensile elettrico con l'interruttore in posizione di acceso può causare gravi lesioni.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettrotensile. Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.

Non sporgersi o allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre una postura corretta e l'equilibrio. Questo consentirà di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste durante il lavoro.

Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti mobili dell'elettrotensile. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

Se l'apparecchiatura è predisposta per essere collegata a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di sistemi di aspirazione riduce il rischio di pericoli correlati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli utensili ti porti a diventare negligente e a ignorare le norme di sicurezza. Azioni imprudenti possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e cura degli utensili elettrici

Non sovraccaricare un elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile corretto per l'applicazione prevista. L'elettrotensile corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla capacità per cui è stato progettato.

Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riportare l'utensile elettrico. Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'utensile elettrico.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non abbiano familiarità con gli utensili elettrici o con le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se maneggiati da utenti non addestrati.

Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Controllare l'utensile per verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Riparare eventuali danni prima di utilizzare l'utensile. Molti incidenti sono causati da elettrotensili sottoposti a scarsa manutenzione. Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti e con bordi affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare elettrotensili, accessori, componenti aggiuntivi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli previsti può creare situazioni pericolose.

Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose impediscono l'utilizzo e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

Riparazioni

Fate riparare il vostro elettrotensile solo da officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Questo garantirà il corretto funzionamento dell'elettrotensile.

Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Utilizzo e manutenzione di uno strumento senza fili

Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

Utilizzare l'utensile solo con le batterie specificate. L'utilizzo di batterie diverse può comportare il rischio di lesioni e incendio. **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un collegamento tra i terminali.** Cortocircuitare i terminali può causare ustioni o incendi.

In caso di sovraccarico della batteria, potrebbe verificarsi una perdita di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. L'elettrolita può causare irritazioni o ustioni.

Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate potrebbero comportarsi in modo imprevedibile, creando il rischio di incendio, esplosione o lesioni.

Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo. Temperature superiori a 130 °C possono causare esplosioni.

Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL CACCIIVITE

Indossare protezioni acustiche quando si perfora con il martello. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

Utilizzare maniglie ausiliarie. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

Impugnare correttamente l'utensile prima dell'uso. Questo utensile produce una coppia elevata e, senza una presa corretta durante il funzionamento, la perdita di controllo può causare lesioni personali.

Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione. Il contatto dell'accessorio di taglio con un filo „sotto tensione“ può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

Istruzioni di sicurezza per l'uso di punta da trapano lunghe

Non utilizzare mai l'utensile a una velocità superiore a quella massima della punta del trapano. A velocità più elevate, la punta del trapano rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni personali. Iniziare sempre a bassa velocità e con la punta del trapano a contatto con il pezzo in lavorazione. A velocità più elevate, la punta del trapano rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni personali. Applicare pressione solo nella direzione dell'asse della punta del trapano e non esercitare una pressione eccessiva. La punta del trapano potrebbe piegarsi, causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria

Attenzione! Prima di caricare, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano crepati o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica e un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore inclusi nel kit per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare un incendio o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un ambiente chiuso e asciutto, protetto dall'accesso non autorizzato, in particolare dai bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica e l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il locale di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica scollegando l'alimentatore dalla presa a muro. Se si nota fumo, un odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa a muro!

Il dispositivo viene fornito con una batteria scarica, quindi prima dell'uso, è necessario caricarla secondo la procedura descritta di seguito utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica inclusi. Le batterie agli ioni di litio non presentano il cosiddetto „effetto memoria“, consentendo di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del funzionamento, ciò non fosse possibile ogni pochi o una dozzina di cicli, è necessario ricaricarla almeno ogni pochi o una dozzina di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò causa danni irreversibili! Inoltre, non controllare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando la presenza di scintille.

Accumulo di batterie

Per prolungare la durata della batteria, garantire condizioni di conservazione adeguate. La batteria può resistere a circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per una conservazione a lungo termine, caricare la batteria fino a circa il 70% della sua capacità. Per una conservazione a lungo termine, ricaricare la batteria periodicamente, circa una volta all'anno. Evitare una scarica eccessiva, poiché ciò ne ridurrebbe la durata e potrebbe causare danni irreversibili.

Durante lo stoccaggio, la batteria si scaricherà gradualmente a causa delle perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di stoccaggio: maggiore è la temperatura, più rapida sarà la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare un utensile con una batteria danneggiata.** Quando la batteria è completamente esaurita, è necessario portarla presso un centro specializzato nello smaltimento dei rifiuti.

Trasporto delle batterie

Le batterie agli ioni di litio sono considerate merci pericolose ai sensi della legge. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile insieme alla batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio tramite corriere), è necessario rispettare le normative che regolano il trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, consultare una persona qualificata.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto, le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio con nastro isolante. Fissare le batterie nell'imballaggio in modo che non si spostino durante il trasporto. È inoltre necessario rispettare le normative nazionali relative al trasporto di merci pericolose.

Ricarica della batteria (II)

Inserire la batteria nella presa del caricabatterie.

Collegare il caricabatterie a una presa di corrente.

Vicino allo slot della batteria è presente una spia che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie“. Al termine della ricarica, scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi estrarre la batteria dallo slot del caricabatterie.

INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa che la batteria si carichi
	luce continua	ricarica della batteria
luce continua		batteria carica

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa che la batteria si carichi
pulsante			ricarica della batteria
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

*solo nei modelli con numero di catalogo YT-828502

PREPARARSI AL LAVORO

ATTENZIONE! L'installazione degli accessori e la regolazione dei parametri operativi possono essere eseguite solo a utensile fermo e scollegato dall'alimentazione elettrica. **Scollegare la batteria dall'utensile!**

Collegamento all'alimentazione

Inserire la batteria nella presa di corrente fino a quando i fermi non si innestano. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendo scorrere la batteria fuori dall'alloggiamento.

L'utensile può essere alimentato dalla batteria inclusa o da una delle seguenti batterie YATO agli ioni di litio da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 e YT-828502. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria dell'utensile. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle.

Senso di rotazione dell'utensile (III)

Il senso di rotazione si imposta tramite l'apposito selettore situato accanto all'interruttore, regolandolo in base alle frecce presenti sull'alloggiamento. Il senso di rotazione è indicato per forare e avvitare, mentre il senso opposto è indicato per svitare. Quando il selettore è in posizione centrale, l'interruttore rimane bloccato.

Selezione di velocità e coppia (IV), (V)

Il trapano/avvitatore è dotato di un selettore di velocità che consente di selezionare due velocità. La velocità più bassa è consigliata per avvitare e svitare, mentre quella più alta è consigliata per forare. Il cambio di velocità deve essere effettuato dopo aver arrestato l'utensile e rilasciato il selettore. La velocità è regolata anche dalla pressione esercitata sul selettore.

La coppia viene impostata tramite il selettore di coppia. In modalità avvitamento, selezionare il simbolo della vite e quindi regolare l'impostazione della frizione allineando il valore selezionato con la marcatura sull'alloggiamento. Maggiore è l'impostazione, maggiore è la coppia. Se non si conosce il valore di coppia di sicurezza per un determinato giunto, iniziare dall'impostazione minima e aumentare gradualmente. Si consiglia di effettuare una prova su materiale di scarto. Una volta che la frizione si innesta, non continuare a serrare. Per la foratura, impostare il simbolo del trapano per disinnestare la frizione e trasmettere la coppia massima all'utensile in funzione. Per la foratura a percussione, impostare il simbolo del martello sul simbolo del trapano. La foratura non deve essere eseguita con il simbolo della vite impostato, poiché la frizione potrebbe innestarsi durante la foratura, danneggiando il materiale o la punta e aumentando il rischio di perdita di controllo dell'utensile. Impostare gli interruttori solo sulle posizioni contrassegnate, non alterare valori e simboli e non modificare le impostazioni mentre l'utensile è in funzione o in rotazione.

Installazione degli utensili nel mandrino del trapano (VI), (VII)

Un trapano o un altro accessorio viene fissato al mandrino aprendo le ganasce, inserendo l'utensile di lavoro il più possibile e quindi chiudendo le ganasce. Durante la regolazione del mandrino, l'anello del mandrino viene tenuto in mano e il mandrino viene ruotato per aprire o chiudere le ganasce.

Per le punte da avvitatore, si utilizza un portapunte e l'intero gruppo viene fissato al mandrino del trapano come descritto sopra. Una volta fissato, verificare che l'utensile sia saldamente in posizione e privo di gioco.

USO DELLO STRUMENTO

Avvitare e svitare

Durante l'avvitamento o lo svitamento, utilizzare una punta o una bussola adatte al tipo e al diametro del dispositivo di fissaggio, quindi impostare il selettore del senso di rotazione in base all'operazione da eseguire. Il selettore di coppia deve essere impostato sul simbolo della vite. La coppia deve essere regolata tramite l'impostazione della frizione in base al diametro e al materiale della vite o del bullone. Anche il tipo di dispositivo di fissaggio e le condizioni di collegamento influenzano l'impostazione. Un'impostazione troppo elevata può danneggiare la testa o la filettatura, mentre un serraggio eccessivo può danneggiare la vite. Non continuare a serrare una volta che la frizione si è innestata.

Per le viti meccaniche, si consiglia un'impostazione di velocità inferiore, poiché velocità più elevate possono generare una coppia eccessiva, con il rischio di danneggiare la vite o allentare la punta. La velocità deve essere regolata tramite un interruttore in base alla pressione applicata. Per le viti da legno, si consiglia di preforare un foro pilota. A causa del potenziale rischio di coppia di reazione elevata a breve termine, assicurarsi che l'utensile sia saldamente fissato e che il pezzo in lavorazione sia saldamente bloccato, ad esempio in una morsa o in un dispositivo di serraggio.

Foratura dei fori

Durante la foratura, utilizzare una punta da trapano adatta al materiale da forare e al diametro del foro previsto. Prima di forare, controllare l'area di lavoro per verificare la presenza di cavi elettrici o installazioni che potrebbero essere danneggiati. Per la foratura, impostare il selettore di coppia sul simbolo del trapano, che disinnesta la frizione e applica la coppia massima all'utensile in lavorazione. La foratura deve essere eseguita con il trapano perpendicolare alla superficie e la punta appoggiata al materiale. Si consiglia di impostare una velocità più elevata per la foratura, ma la velocità deve essere inizialmente limitata tramite l'interruttore e poi aumentata secondo necessità. La pressione deve essere applicata lungo l'asse del trapano e non deve essere applicata una forza eccessiva, poiché ciò potrebbe causare piegature, danni o perdita di controllo. Per punte lunghe, la velocità deve essere compresa nell'intervallo consentito per il trapano.

Perforazione a martello

L'azione percussiva deve essere utilizzata solo quando richiesto dal materiale. L'azione percussiva non è raccomandata per legno, metallo o plastica. Durante la foratura a percussione, è necessario serrare nel mandrino una punta progettata per il materiale e adatta alla foratura a percussione, selezionata per il diametro del foro previsto. L'area di lavoro deve essere controllata come per la foratura. Prima di attivare l'azione percussiva, si consiglia di praticare un breve foro pilota senza azione percussiva per stabilizzare la punta ed evitare che scivoli dalla superficie. Quindi, impostare il selettore di coppia sul simbolo del martello, che attiva l'azione percussiva. Per la foratura a percussione si consiglia una velocità più elevata.

La foratura viene eseguita con l'utensile perpendicolare alla superficie e la punta guidata lungo l'asse del foro. Inizialmente, la velocità viene limitata da un interruttore, quindi aumentata secondo necessità. La pressione deve essere uniforme e adeguata al materiale, senza esercitare una forza eccessiva, poiché ciò può causare surriscaldamento, danni o perdita di controllo.

Note aggiuntive

Durante il lavoro, evitare di esercitare una pressione eccessiva sul pezzo in lavorazione ed evitare movimenti bruschi per non danneggiare l'utensile e il trapano. Fare pause regolari. Non sovraccaricare l'utensile; la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60 °C. Al termine del lavoro, spegnere il trapano, rimuovere la batteria ed eseguire la manutenzione e l'ispezione.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.

Dopo aver completato il lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'elettro utensile ispezionando visivamente il corpo e l'impugnatura, il vano batteria, il funzionamento dell'interruttore di alimentazione, la presenza di fessure di ventilazione ostruite, il livello di rumorosità di cuscinetti e ingranaggi, l'avviamento e il funzionamento regolare. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può aggiungere componenti o parti all'elettro utensile, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Qualsiasi irregolarità osservata durante l'ispezione o durante il funzionamento è un segnale per la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori e l'impugnatura, ad esempio con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto. L'alloggiamento può essere pulito anche con un panno inumidito con acqua saponata. Pulire gli utensili di lavoro e il mandrino portapunta con un panno asciutto e pulito.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto e ventilato, dove la temperatura non superi i 40°C e fuori dalla portata dei bambini.

GEREEDSCHAPSKENMERKEN

De boor-/schroefmachine is een draagbaar, snoerloos gereedschap dat is ontworpen voor het boren van gaten in materialen zoals hout, houtachtige materialen en metalen, en voor het vast- en losdraaien van schroeven en bouten. Het gereedschap beschikt over een klopbortfunctie, waarmee gaten in bepaalde minerale materialen kunnen worden geboord. Het gereedschap is bedoeld voor montage- en afwerkingswerkzaamheden. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van het juiste gebruik, daarom:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd en hoeft niet gemonteerd te worden. Het product bevat een batterij en een laadstation (oplader).

Let op: Productnummer YT-827822 wordt niet geleverd met een batterij en laadstation.

Het product met catalogusnummer YT-827820 is uitgerust met een 4 Ah-accu en een laadstation.

Het product met catalogusnummer YT-827821 is uitgerust met twee 4 Ah-accu's en een laadstation.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Bedrijfsspanning	[V d.c.]	18
Snelheidsbereik	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maximaal koppel	[Nm]	55
Geluidsniveau		
- geluidsdruk $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 $\pm$ 5,0
- vermogen $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 $\pm$ 5,0
Trillingsniveau (met/zonder schok)	[m/s ²]	9,83 $\pm$ 1,5 / 4,38 $\pm$ 1,5
Massa	[kg]	1,0
Gereedschapshouder	[mm]	13
Batterijtype		Li-Ion
Batterijcapaciteit*	[Ah]	4
Oplader*		
Ingangsspanning	[V~]	200 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominale huidige waarde	[A]	2
Isolatieklasse		II
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21,5
Uitgangsstroom	[A]	2,2
Oplaadtijd**	[h]	2

* - alleen bij modellen die zijn uitgerust met een accu en lader

** - De aangegeven laadtijd geldt alleen voor de batterij met de capaciteit die in de tabel staat vermeld.

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij een voorlopige blootstellingsbeoordeling.

Let op: Trillingen en geluidsemissies tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder de feitelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de momenten waarop het gereedschap is uitgeschakeld of stationair draait, en de inschakeltijden).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' die in de waarschuwingen wordt gebruikt, verwijst naar alle elektrische gereedschappen, zowel met snoer als draadloos.

Veiligheid op de werkplek

Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is. Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of dampen. Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het werkgebied. Concentratieverlies kan leiden tot verlies van controle.

Elektrische veiligheid

De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, verkleint het risico op een elektrische schok.

Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam vergroot het risico op een elektrische schok.

Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in een elektrisch gereedschap terechtkomt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of te tillen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de knoop geraakt netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer voor buitengebruik verkleint het risico op een elektrische schok.

Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) ter bescherming tegen de netspanning. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

Wees alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig letsel.

Voorkom onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op een stroombron en/of accu, het oppakt of draagt. Het dragen van een elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel veroorzaken.

Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap vastzit, kan ernstig letsel veroorzaken.

Ga niet te ver en strek uw armen niet te ver uit. Behoud te allen tijde een goede houding en evenwicht. Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap beter kunt beheersen in onverwachte situaties tijdens het werk.

Kleed u gepast. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen van het elektrische gereedschap. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of -opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

Laat de ervaring die u opdoet door veelvuldig gebruik van gereedschap er niet toe leiden dat u onzorgvuldig wordt en de veiligheidsregels negeert. Onzorgvuldig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

Overbelast een elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zal de klus beter en veiliger klaren wanneer het op het daarvoor ontworpen vermogen wordt gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu (indien afneembaar) uit het gereedschap voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat het gereedschap niet bedienen door personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze gebruiksaanwijzing. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap. Houd snijgereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is

gemakkelijker te hanteren tijdens het gebruik.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en hulpstukken, enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met het type en de omstandigheden van de werkzaamheden. Het gebruik van gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, kan een gevaarlijke situatie opleveren.

Houd de handgrepen en gripvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en gripvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

Reparaties

Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen die uitsluitend originele onderdelen gebruiken. Dit garandeert een goede werking van het gereedschap.

Beschadigde accu's mogen niet zelf gerepareerd worden. Accureparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

Gebruik en onderhoud van een snoerloos gereedschap

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen oplader. Een oplader die geschikt is voor één type batterij kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander type batterij.

Gebruik het gereedschap uitsluitend met de voorgeschreven batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.

Houd de batterij, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) die een kortsluiting tussen de polen kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Bij overbelasting van de batterij kan er elektrolytlekkage optreden; vermijd contact. Bij contact met de huid, afspoelen met water. Bij contact met de ogen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu of gereedschap. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel met zich meebrengt.

Stel de batterij of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte. Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SCHROEVENDRAAIER

Draag gehoorbescherming tijdens het hamerboren. Blootstelling aan lawaai kan gehoorschade veroorzaken.

Gebruik de extra handgrepen. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.

Houd het gereedschap goed vast voor gebruik. Dit gereedschap produceert een hoog koppel en zonder de juiste grip tijdens gebruik kan verlies van controle leiden tot persoonlijk letsel.

Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer. Wanneer een snijaccessoire in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan, wat de gebruiker een elektrische schok kan bezorgen.

Veiligheidsinstructies bij gebruik van lange boorbits

Gebruik nooit een hogere snelheid dan de maximale snelheid van de boor. Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.

Begin altijd met een lage snelheid en zorg ervoor dat de punt van de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, wat tot letsel kan leiden.

Oefen alleen druk uit in de richting van de booras en oefen geen overmatige druk uit. De boor kan buigen, waardoor deze kan breken of u de controle verliest, met mogelijk persoonlijk letsel tot gevolg.

Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij

Waarschuwing! Controleer vóór het opladen of de behuizing, kabel en stekker van de voeding niet beschadigd of gebast zijn.

Gebruik geen defect of beschadigd laadstation of voeding! Gebruik alleen het laadstation en de voeding die in de set zijn meegeleverd om de batterijen op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand veroorzaken of het apparaat beschadigen. Het opladen van de batterij mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name voor kinderen. Gebruik het laadstation en de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de laadruiimte moet verlaten, koppelt u de lader dan los van het stopcontact door de stekker uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader ziet komen, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact!

Het apparaat wordt geleverd met een lege batterij. Laad deze daarom vóór gebruik op volgens de onderstaande procedure met behulp van de meegeleverde voeding en het laadstation. Li-ionbatterijen vertonen geen zogenaamd „geheugeneffect“, waardoor ze op elk moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aan te raden de batterij tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als dit vanwege de aard van het gebruik niet elke paar of tientallen laadcycli mogelijk is, moet de batterij ten minste elke paar tot tientallen laadcycli worden opgeladen. Ontlaad batterijen in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare

schade veroorzaakt! Controleer ook niet de laadstatus van de batterij door de elektroden kort te sluiten en te kijken of er vonken ontstaan.

Batterijopslag

Om de levensduur van de batterij te verlengen, dient u te zorgen voor de juiste opslagomstandigheden. De batterij kan ongeveer 500 laad-ontlaadcycli doorstaan. Bewaar de batterij bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius en een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Laad de batterij voor langdurige opslag op tot ongeveer 70% van de capaciteit. Voor nog langere opslagperiodes dient u de batterij periodiek op te laden, ongeveer eenmaal per jaar. Vermijd overmatige ontlading, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken.

Tijdens opslag zal de batterij geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur; hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van lekkage, dient u het lek te dichten met een neutraliserend middel. Als de elektrolyt in contact komt met de ogen, grondig spoelen met water en onmiddellijk medische hulp inroepen. **Gebruik geen gereedschap met een beschadigde batterij.**

Wanneer de batterij volledig versleten is, moet deze naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht.

Batterijtransport

Lithium-ionbatterijen worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap mag het gereedschap met de batterij, of de batterijen zelf, over de weg vervoeren. Hiervoor gelden geen aanvullende eisen. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld een koerier), moeten de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Raadpleeg vóór verzending een gekwalificeerde persoon.

Het vervoeren van beschadigde accu's is verboden. Tijdens het transport moeten verwijderde accu's uit het gereedschap worden gehaald en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig de accu's goed in de verpakking, zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen moeten in acht worden genomen.

De batterij opladen (II)

Plaats de batterij in de aansluiting van de oplader.

Sluit de oplader aan op een stopcontact.

Naast het batterijvak bevindt zich een indicatielampje dat aangeeft of de lader in werking is, zoals beschreven in de tabel 'Indicatielampjes voor de laderwerking'. Wanneer het opladen is voltooid, haal je de stekker van de lader uit het stopcontact. Verwijder de batterij uit het laadstation door de vergrendelingsknop ingedrukt te houden en schuif de batterij vervolgens uit het laadvak.

INDICATIE VAN DE WERKING VAN DE LADER

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten tot de batterij is opgeladen
	continu licht	batterij opladen
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten tot de batterij is opgeladen
pulserend			batterij opladen
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	batterij oververhitting
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oplader raakt oververhit
	continu licht		oplader beschadigd

*alleen in modellen met catalogusnummer YT-828502

VOORBEREIDING OP HET WERK

LET OP! Accessoires mogen alleen worden geïnstalleerd en bedieningsparameters mogen alleen worden aangepast wanneer het gereedschap is uitgeschakeld en de stroomtoevoer is onderbroken. **Koppel de accu los van het gereedschap!**

Aansluiten op de stroomvoorziening

Plaats de batterij in het stopcontact totdat de vergrendelingen vastklikken. Zorg ervoor dat de batterij er tijdens gebruik niet uitglijdt. Ontkoppel de batterij door de vergrendeling in te drukken en de batterij vervolgens uit de behuizing te schuiven.

Het gereedschap kan worden gevoed door de meegeleverde accu of een van de volgende YATO 18V Li-ion-accu's: YT-828461,

YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met de YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 en YT-828502 laders. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het aanpassen van de houder en/of de accu om deze te laten passen, is eveneens verboden.

Draairichting van het gereedschap (III)

De draairichting wordt ingesteld met de richtingsschakelaar naast de schakelaar, door deze te verstellen volgens de pijlen op de behuizing. De draairichting is bedoeld voor boren en schroeven, terwijl de tegenovergestelde richting voor losschroeven is. Wanneer de schakelaar in de middelste stand staat, blijft deze vergrendeld.

Snelheids- en koppelselectie (IV), (V)

De boor-/schroefmachine is voorzien van een snelheidskeuzeschakelaar waarmee u twee snelheden kunt selecteren. De lagere snelheid wordt aanbevolen voor schroeven en losdraaien, terwijl de hogere snelheid wordt aanbevolen voor boren. Het wisselen van snelheid moet gebeuren nadat u het gereedschap hebt gestopt en de schakelaar hebt losgelaten. De snelheid wordt ook geregeld door de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.

Het koppel wordt ingesteld met de koppelselector. Selecteer in de schroefmodus het schroefsymbool en stel vervolgens de koppelinstelling in door de geselecteerde waarde uit te lijnen met de markering op de behuizing. Hoe hoger de instelling, hoe hoger het koppel. Als de veilige koppelwaarde voor een bepaalde verbinding onbekend is, begin dan met de minimale instelling en verhoog deze geleidelijk. Een test op restmateriaal wordt aanbevolen. Zodra de koppeling is ingeschakeld, mag u niet verder vastdraaien. Voor boren, stel het boorsymbool in om de koppeling uit te schakelen en maximaal koppel naar het gereedschap over te brengen. Voor klopboren, stel het hamersymbool in op het boorsymbool. Boor niet met het schroefsymbool ingesteld, omdat de koppeling dan tijdens het boren kan inschakelen, wat het materiaal of de boor kan beschadigen en het risico op verlies van controle over het gereedschap vergroot. Zet de schakelaars alleen in de gemarkeerde posities, wissel niet tussen waarden en symbolen en wijzig de instellingen niet terwijl het gereedschap draait of roteert.

Gereedschap in de boorkop plaatsen (VI), (VII)

Een boor of ander accessoire wordt in de boorkop vastgezet door de bekken te openen, het gereedschap zo ver mogelijk in te steken en vervolgens de bekken te sluiten. Bij het afstellen van de boorkop wordt de boorkopring vastgehouden en de boorkop gedraaid om de bekken te openen of te sluiten.

Voor schroevendraaierbits wordt een bithouder gebruikt, waarna de gehele constructie zoals hierboven beschreven in de boorkop wordt vastgezet. Controleer na het vastzetten of het gereedschap stevig vastzit en geen speling heeft.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

In- en uitschroeven

Gebruik bij het vast- of losdraaien een bit of dop die geschikt is voor het type en de diameter van de bevestiging, en stel vervolgens de draairichtingsschakelaar in op basis van de uit te voeren handeling. De koppelschakelaar moet op het schroefsymbool staan. Het koppel moet worden aangepast met behulp van de koppelinstelling, afhankelijk van de diameter en het materiaal van de schroef of bout. Het type bevestiging en de verbindingssomstandigheden zijn ook van invloed op de instelling. Een te hoge instelling kan de kop of schroefdraad beschadigen, en te strak aandraaien kan de schroef beschadigen. Draai niet verder aan zodra de koppeling is ingeschakeld. Voor machineschroeven wordt een lagere snelheid aanbevolen, omdat hogere snelheden een te hoog koppel kunnen veroorzaken, waardoor de schroef mogelijk beschadigd raakt of de boor losraakt. De snelheid moet worden aangepast met een schakelaar, afhankelijk van de uitgeoefende druk. Voor houtschroeven wordt het voorboren van een geleidegat aanbevolen. Vanwege het potentieel voor een kortstondig hoog reactiekoppel, moet het gereedschap stevig worden vastgehouden en het werkstuk goed worden geklemd, bijvoorbeeld in een bankschroef of klem.

Gaten boren

Gebruik bij het boren een boor die geschikt is voor het te boren materiaal en de beoogde gatdiameter. Controleer vóór het boren de werkplek op elektrische kabels of installaties die beschadigd kunnen raken. Zet voor het boren de koppelselector op het boorsymbool; hierdoor wordt de koppeling uitgeschakeld en wordt het maximale koppel op het gereedschap uitgeoefend.

Bij het boren moet de boor loodrecht op het oppervlak staan en de boorpunt tegen het materiaal rusten. Een hogere snelheid wordt aanbevolen, maar beperk de snelheid in eerste instantie met de schakelaar en verhoog deze vervolgens naar behoefte. Oefen druk uit langs de as van de boor en gebruik geen overmatige kracht, aangezien dit kan leiden tot buigen, beschadiging of verlies van controle. Bij lange boren moet de snelheid binnen het toegestane bereik van de boor blijven.

Hamerboren

De hamerfunctie mag alleen worden gebruikt wanneer het materiaal dit vereist. De hamerfunctie wordt niet aanbevolen voor hout, metaal of kunststof. Bij hamerboren moet een boor die geschikt is voor het materiaal en de hamerfunctie, en die is afgestemd op de beoogde gatdiameter, in de boorkop worden geklemd. Controleer het werkgebied op dezelfde manier als bij gewoon boren. Voordat u de hamerfunctie inschakelt, is het raadzaam om eerst een kort voorgat te boren zonder hamerfunctie om de boor te stabiliseren en te voorkomen dat deze van het oppervlak glijdt. Zet vervolgens de koppelregelaar op het hamersymbool om de

hamerfunctie in te schakelen. Een hogere versnelling wordt aanbevolen voor hamerboren.

Bij het boren wordt het gereedschap loodrecht op het oppervlak geplaatst en de boor langs de as van het gat geleid. Aanvankelijk wordt de snelheid begrensd door een schakelaar en vervolgens naar behoefte verhoogd. De druk moet gelijkmatig en passend zijn voor het materiaal, zonder overmatige kracht uit te oefenen, aangezien dit kan leiden tot oververhitting, beschadiging of verlies van controle.

Aanvullende opmerkingen

Vermijd tijdens het werken overmatige druk op het werkstuk en abrupte bewegingen om schade aan het gereedschap en de boormachine te voorkomen. Neem regelmatig pauzes. Overbelast het gereedschap niet; de temperatuur van de buitenkant mag nooit hoger worden dan 60 °C. Schakel na afloop de boormachine uit, verwijder de accu en voer onderhoud en inspectie uit.

ONDERHOUD EN OPSLAG

LET OP! Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert.

Controleer na afloop van de werkzaamheden de technische staat van het elektrische gereedschap door de behuizing en handgreep, het accuvak, de werking van de aan/uit-schakelaar, de vrije ventilatieopeningen, het geluidsniveau van de lagers en tandwielen, het opstarten en de soepele werking visueel te inspecteren. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker geen onderdelen of componenten aan het elektrische gereedschap toevoegen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of het gebruik worden geconstateerd, zijn een reden voor reparatie bij een erkend servicecentrum van de fabrikant. Reinig na gebruik de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars en handgreep, bijvoorbeeld met perslucht (druk niet hoger dan 0,3 MPa), een borstel of een droge doek. De behuizing kan ook worden afgeweed met een doekje bevochtigd met zeepsop. Reinig de gereedschappen en de boorkop met een droge, schone doek.

Bewaar het gereedschap op een droge en geventileerde plaats waar de temperatuur lager is dan 40 °C en buiten het bereik van kinderen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Το δραπανοκατσάβιδο είναι ένα φορητό, ασύρματο εργαλείο σχεδιασμένο για διάτρηση οπών σε υλικά όπως ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο και μέταλλα, καθώς και για την εγκατάσταση και αφαίρεση βιδών και μπουλονιών. Το εργαλείο διαθέτει λειτουργία διάτρησης με κρούση, η οποία υποστηρίζει τη διάτρηση οπών σε επιλεγμένα ορυκτά υλικά. Το εργαλείο προορίζεται για εργασίες συναρμολόγησης και φινιρίσματος. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί συναρμολόγηση. Το προϊόν περιλαμβάνει μια μπαταρία και έναν σταθμό φόρτισης (φορτιστή).

Σημείωση: Το προϊόν με αριθμό YT-827822 δεν διαθέτει μπαταρία και σταθμό φόρτισης.

Το προϊόν με αριθμό καταλόγου YT-827820 είναι εξοπλισμένο με μία μπαταρία 4 Ah και έναν σταθμό φόρτισης.

Το προϊόν με αριθμό καταλόγου YT-827821 είναι εξοπλισμένο με δύο μπαταρίες 4 Ah και έναν σταθμό φόρτισης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Τάση λειτουργίας	[V d.c.]	18
Εύρος ταχύτητας	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Μέγιστη ροπή	[Nm]	55
Επίπεδο θορύβου		
- ηχητική πίεση $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- ισχύς $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Επίπεδο κραδασμών (με/χωρίς κραδασμούς)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Μάζα	[kg]	1,0
Θήκη εργαλείων	[mm]	13
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Χωρητικότητα μπαταρίας*	[Ah]	4
Αλογο αξιωματικού*		
Τάση εισόδου	[V~]	200 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	2
Κατηγορία μόνωσης		II
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21,5
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,2
Χρόνος φόρτισης**	[h]	2

* - μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

** - ο δεδομένος χρόνος φόρτισης ισχύει μόνο για την μπαταρία με την χωρητικότητα που αναφέρεται στον πίνακα

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Σημείωση: Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και οι χρόνοι ενεργοποίησης).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με

αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική **αναφορά**.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, τόσο με καλώδιο όσο και χωρίς καλώδιο.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχοπτώση ή υγρασία. Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **Όταν έρχεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστασία ματιών. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντλιοσηθικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σκλώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πασιτούν στα κινούμενα μέρη.

Εάν ο εξοπλισμός είναι χρησιμοποιούμενος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτίσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείται στην προβλεπόμενη χωρητικότητά του.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγχετε κατά τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτά που προορίζονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Επισκευές

Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου

Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης της μπαταρίας, **ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολυτών.** Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΤΑΒΙΔΙ

Να φοράτε προστατευτικά ακοής όταν κάνετε τρύπημα με κρούση. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. **Χρησιμοποιήστε βοηθητικές λαβές.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κρατήστε σωστά το εργαλείο πριν από τη χρήση. Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή και, χωρίς σωστή λαβή κατά τη λειτουργία, η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ένα «ηλεκτροφόρο» καλώδιο μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου σε «ηλεκτροφόρο» ρεύμα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακρών τρυπανιών

Μην λειτουργείτε ποτέ με ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ταχύτητα της μύτης του τρυπανιού. Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη του τρυπανιού είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, προκαλώντας τραυματισμό. Ξεκινάτε πάντα με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, προκαλώντας τραυματισμό. Ασκήστε πίεση μόνο προς την κατεύθυνση του άξονα του τρυπανιού και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, προκαλώντας τραυματισμό.

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας

Προειδοποιήσεις! Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φις δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης και τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που περιλαμβάνονται στο kit για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε

κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενηλίκου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα αποσυνδένοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Η συσκευή αποστέλλεται με μια αφορτιστή μπαταρία, επομένως πριν από τη χρήση, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν εμφανίζουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», επιτρέποντάς τους να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η αποφόρτιση της μπαταρίας κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια η πλήρης φόρτισή της. Εάν, λόγω της φύσης της λειτουργίας, αυτό δεν είναι δυνατό κάθε λίγους ή δώδεκα κύκλους, θα πρέπει να επαναφορτίζεται τουλάχιστον κάθε λίγες έως δώδεκα κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

Αποθήκευση μπαταρίας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για μακροχρόνια αποθήκευση, φορτίστε την μπαταρία περίπου στο 70% της χωρητικότητάς της. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίστε την μπαταρία περιοδικά, περίπου μία φορά το χρόνο. Αποφύγετε την υπερβολική εκφόρτιση, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά.

Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η ακατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με ένα εξουδετερωτικό μέσο. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.**

Όταν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατεθεί σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί που διέπουν τη μεταφορά επικινδύνων υλικών. Πριν από την αποστολή, συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο άτομο.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, για παράδειγμα, με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μετακινηθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικινδύνων υλικών.

Φόρτιση της μπαταρίας (II)

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή.

Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.

Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή μπαταρίας που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα „Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή”. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή φορτιστή.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
	συνεχές φως	φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			περιμένοντας να φορτίσει η μπαταρία
παλλόμενος			φόρτιση μπαταρίας
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

*μόνο σε μοντέλα με αριθμό καταλόγου YT-828502

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η εγκατάσταση αξεσουάρ και η ρύθμιση των παραμέτρων λειτουργίας επιτρέπεται μόνο όταν το εργαλείο είναι σταματημένο και η παροχή ρεύματος αποσυνδεδεμένη. **Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο!**

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος

Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλισουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περίβλημα. Το εργαλείο μπορεί να τροφοδοτηθεί από την παρεχόμενη μπαταρία ή από μία από τις ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 και YT-828502. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζει σε αυτές.

Κατεύθυνση περιστροφής εργαλείου (III)

Η κατεύθυνση περιστροφής ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας τον διακόπτη κατεύθυνσης που βρίσκεται δίπλα στον διακόπτη, ρυθμίζοντάς τον σύμφωνα με τα βέλη στο περίβλημα. Η κατεύθυνση περιστροφής προορίζεται για τρύπημα και βίδωμα, ενώ η αντίθετη κατεύθυνση είναι για ξεβίδωμα. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη μεσαία θέση, ο διακόπτης παραμένει ασφαλισμένος.

Επιλογή ταχύτητας και ροπής (IV), (V)

Το δραπανοκατάβιδο είναι εξοπλισμένο με διακόπτη επιλογής ταχύτητας που σας επιτρέπει να επιλέξετε δύο ταχύτητες. Η χαμηλότερη ταχύτητα συνιστάται για βίδωμα και ξεβίδωμα, ενώ η υψηλότερη ταχύτητα συνιστάται για τρύπημα. Η αλλαγή ταχύτητας πρέπει να γίνεται αφού σταματήσετε το εργαλείο και αφήσετε τον διακόπτη. Η ταχύτητα ρυθμίζεται επίσης από την πίεση που ασκείται στον διακόπτη. Η ροπή στρέψης ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ροπής στρέψης. Στη λειτουργία βιδώματος, επιλέξτε το σύμβολο της βίδας και, στη συνέχεια, προσαρμόστε τη ρύθμιση του συμπλέκτη ευθυγραμμίζοντας την επιλεγμένη τιμή με την ένδειξη στο περίβλημα. Όσο υψηλότερη είναι η ρύθμιση, τόσο υψηλότερη είναι η ροπή στρέψης. Εάν η ασφαλής τιμή ροπής στρέψης για μια δεδομένη άφθρωση είναι άγνωστη, ξεκινήστε από την ελάχιστη ρύθμιση και αυξήστε σταδιακά. Συνιστάται μια δοκιμή σε άχρηστο υλικό. Μόλις εμπλακεί ο συμπλέκτης, μην συνεχίσετε το σφίξιμο.

Για τρύπημα, ρυθμίστε το σύμβολο του τρυπανιού για να αποσυνδέσετε τον συμπλέκτη και να μεταδώσετε τη μέγιστη ροπή στο εργαλείο εργασίας. Για κρουστική διάτρηση, ρυθμίστε το σύμβολο του σφυριού στο σύμβολο του τρυπανιού. Η διάτρηση δεν πρέπει να εκτελείται με το σύμβολο της βίδας, καθώς ο συμπλέκτης μπορεί να εμπλακεί κατά τη διάρκεια της διάτρησης, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο υλικό ή στο τρυπάνι και να αυξήσει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου του εργαλείου. Ρυθμίστε τους διακόπτες μόνο στις σημειωμένες θέσεις, μην αλλάζετε μεταξύ τιμών και συμβόλων και μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις ενώ το εργαλείο λειτουργεί ή περιστρέφεται.

Εγκατάσταση εργαλείων στο τσοκ τρυπανιού (VI), (VII)

Ένα τρυπάνι ή άλλο εξάρτημα ασφαρίζεται στο τσοκ τρυπανιού ανοίγοντας τις σιαγόνες, εισάγοντας το εργαλείο εργασίας όσο το δυνατόν περισσότερο και στη συνέχεια κλείνοντας τις σιαγόνες. Κατά τη ρύθμιση του τσοκ, ο δακτύλιος τσοκ κρατείται στο χέρι και το τσοκ τρυπανιού περιστρέφεται για να ανοίξει ή να κλείσει τις σιαγόνες.

Για τις μύτες καταβιδιού, χρησιμοποιείται μια βάση για μύτες και στη συνέχεια ολόκληρο το συγκρότημα ασφαρίζεται στο τσοκ τρυπανιού όπως περιγράφεται παραπάνω. Μόλις ασφαλιστεί, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εργασίας έχει τοποθετηθεί σταθερά και δεν έχει τζόγο.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Βίδωμα και ξεβίδωμα

Όταν βιδώνετε ή ξεβιδώνετε, χρησιμοποιήστε μια μύτη ή υποδοχή που είναι κατάλληλη για τον τύπο και τη διάμετρο του συνδετήρα και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής ανάλογα με την εργασία που εκτελείται. Ο διακόπτης ροπής πρέπει να ρυθμιστεί στο σύμβολο της βίδας. Η ροπή πρέπει να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τη ρύθμιση του συμπλέκτη ώστε να ταιριάζει με τη διάμετρο και το υλικό της βίδας ή του μπουλονιού. Ο τύπος του συνδετήρα και οι συνθήκες σύνδεσης επηρεάζουν επίσης τη ρύθμιση. Μια πολύ υψηλή ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κεφαλή ή το σπείρωμα, και το υπερβολικό σφίξιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βίδα. Μην συνεχίσετε το σφίξιμο αφού εμπλακεί ο συμπλέκτης.

Για τις βίδες μηχανής, συνιστάται χαμηλότερη ρύθμιση ταχύτητας, καθώς οι υψηλότερες ταχύτητες μπορεί να οδηγήσουν σε υπερβολική ροπή, ενδοχόμενως να προκαλέσουν ζημιά στη βίδα ή χαλάρωση της μύτης. Η ταχύτητα πρέπει να ρυθμίζεται χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη ανάλογα με την εφαρμοζόμενη πίεση. Συνιστάται η προδιάτρηση μιας οπής οδηγού για τις ξυλόβιδες. Λόγω της πιθανότητας βραχυπρόθεσμης, υψηλής ροπής αντίδρασης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο συγκρατείται σταθερά και το τεμάχιο εργασίας είναι ασφαλώς στερεωμένο, π.χ. σε μια μέγερνη ή σε μια συσκευή σύσφιξης.

Διάτρηση οπών

Κατά το τρύπημα, χρησιμοποιήστε ένα τρυπάνι σχεδιασμένο για το υλικό που τρυπιέται και την προβλεπόμενη διάμετρο της οπής. Πριν από το τρύπημα, ελέγξτε την περιοχή εργασίας για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια ή εγκαταστάσεις που θα μπορούσαν να έχουν υποστεί ζημιά. Για το τρύπημα, ρυθμίστε τον επιλογέα ροπής στο σύμβολο του τρυπανιού, το οποίο αποσυνδέει τον συμπλέκτη

και εφαρμόζει τη μέγιστη ροπή στο εργαλείο εργασίας.

Η διάτρηση πρέπει να εκτελείται με το τρυπάνι κάθετα στην επιφάνεια και την άκρη του τρυπανιού να ακουμπά στο υλικό. Συνιστάται υψηλότερη ρύθμιση ταχύτητας για τη διάτρηση, αλλά η ταχύτητα πρέπει να περιορίζεται αρχικά χρησιμοποιώντας τον διακόπτη και στη συνέχεια να αυξάνεται ανάλογα με τις ανάγκες. Πρέπει να ασκείται πίεση κατά μήκος του άξονα του τρυπανιού και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπερβολική δύναμη, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε κάμψη, ζημιά ή απώλεια ελέγχου. Για μακριά τρυπάνια, η ταχύτητα πρέπει να είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους του τρυπανιού.

Κρουστική διάτρηση

Η λειτουργία με σφυρί πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν απαιτείται από το υλικό. Η λειτουργία με σφυρί δεν συνιστάται για ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό. Κατά τη διάτρηση με σφυρί, μια μύτη τρυπανιού σχεδιασμένη για το υλικό και κατάλληλη για διάτρηση με σφυρί, επιλεγμένη για την προβλεπόμενη διάμετρο οπής, θα πρέπει να στερεώνεται στο τσοκ του τρυπανιού. Η περιοχή εργασίας πρέπει να ελέγχεται με τον ίδιο τρόπο όπως και για τη διάτρηση. Πριν από την ενεργοποίηση της λειτουργίας με σφυρί, συνιστάται να ανοίξετε μια μικρή οπή-οδηγό χωρίς λειτουργία με σφυρί για να σταθεροποιήσετε τη μύτη του τρυπανιού και να αποτρέψετε την ολίσθησή της από την επιφάνεια. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα ροπής στο σύμβολο της σφυριάς, το οποίο ενεργοποιεί τη λειτουργία με σφυρί. Για τη διάτρηση με σφυρί συνιστάται ταχύτητα υψηλότερης ταχύτητας.

Η διάτρηση εκτελείται με το εργαλείο κάθετο στην επιφάνεια και το τρυπάνι οδηγούμενο κατά μήκος του άξονα της οπής. Αρχικά, η ταχύτητα περιορίζεται από έναν διακόπτη και στη συνέχεια αυξάνεται ανάλογα με τις ανάγκες. Η πίεση πρέπει να είναι ομοιόμορφη και κατάλληλη για το υλικό, χωρίς υπερβολική δύναμη, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, ζημιά ή απώλεια ελέγχου.

Πρόσθετες σημειώσεις

Κατά την εργασία, αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής πίεσης στο τεμάχιο εργασίας και τις απότομες κινήσεις για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο εργαλείο εργασίας και στο τρυπάνι. Κάντε τακτικά διαλείμματα. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 60°C. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το τρυπάνι, αφαιρέστε την μπαταρία και πραγματοποιήστε συντήρηση και επιθεώρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγχοντας οπτικά το σώμα και τη λαβή, τη θήκη της μπαταρίας, τη λειτουργία του διακόπτη τροφοδοσίας, τις ανεμπόδιστες σχισμές αερισμού, το επίπεδο θορύβου των ρουλεμάν και των γραναζιών, την εκκίνηση και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να προσθέσει εξαρτήματα ή εξαρτήματα στο ηλεκτρικό εργαλείο, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες και τη λαβή, για παράδειγμα, με δέσμη αέρα (πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί. Το περίβλημα μπορεί επίσης να σκουπιστεί με ένα πανί βρεγμένο με σαπουνό νερό. Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας και το τσοκ τρυπανιού με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Φυλάξτε το εργαλείο σε ξηρό και αεριζόμενο μέρος, όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 40°C και μακριά από παιδιά.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ИНСТРУМЕНТА

Бормашината/винтовертът е преносим, безжичен инструмент, предназначен за пробиване на отвори в материали като дърво, материали на дървесна основа и метали, както и за монтиране и развиване на винтове и болтове. Инструментът разполага с функция за ударно пробиване, която поддържа пробиване на отвори в избрани минерални материали. Инструментът е предназначен за монтажни и довършителни работи. Правилната, надеждна и безопасна работа на инструмента зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква сглобяване. Продуктът включва батерия и зарядна станция (зарядно устройство).

Моля, обърнете внимание: Продукт номер YT-827822 не е оборудван с батерия и зарядна станция.

Продуктът с каталожен номер YT-827820 е оборудван с една батерия 4 Ah и зарядна станция.

Продуктът с каталожен номер YT-827821 е оборудван с две батерии по 4 Ah и зарядна станция.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Работно напрежение	[V d.c.]	18
Диапазон на скоростта	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Максимален въртящ момент	[Nm]	55
Ниво на шум		
- звуково налягане $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 $\pm$ 5,0
- мощност $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 $\pm$ 5,0
Ниво на вибрации (сбезд удар)	[m/s ²]	9,83 $\pm$ 1,5 / 4,38 $\pm$ 1,5
Маса	[kg]	1,0
Държач за инструменти	[mm]	13
Тип батерия		Li-Ion
Капацитет на батерията*	[Ah]	4
Зарядно устройство*		
Входно напрежение	[V~]	200 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинален ток	[A]	2
Клас на изолация		II
Изходно напрежение	[V d.c.]	21,5
Изходен ток	[A]	2,2
Време за зареждане**	[h]	2

* - само в модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

** - посоченото време за зареждане важи само за батерия с капацитет, посочен в таблицата

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Забележка: Емисиите на вибрации и шум по време на работа на инструмента може да се различават от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времената за активиране).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки .

Терминът „електроинструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, както с кабел, така и без кабел.

Безопасност на работното място

Поддържайте работното си място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки. Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията. Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч от работната зона. Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Ако използването на електрически инструмент във влажна среда е неизбежно, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент, може да доведе до сериозни телесни наранявания. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.

Предотвратете случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозно нараняване.

Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

Не се пренатягвайте и не се разтягвайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха. Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електрически инструменти

Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще изпълнява работата по-добре и по-безопасно, когато се използва с проектирания си капацитет.

Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, от електрическия инструмент, преди да правите каквото и да е настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електрически инструменти. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.

Дръжте инструмента далеч от деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители. Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклиняване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за контролиране по време на работа.

Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна от предназначенияте, може да създаде опасна ситуация.

Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

Ремонти

Ремонтирайте електрическия си инструмент само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

Не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервисни центрове.

Използване и поддръжка на безжичен инструмент

Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

Използвайте инструмента само с посочените батерии. Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.

Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите. Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар. При претоварване на батерията може да възникне изтичане на електролит ; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.

Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.

Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Температури над 130°C могат да причинят експлозия.

Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ОТВЕРТКИ

Носете предпазни средства за слуха, когато пробивате с удар. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.

Използвайте помощни дръжки. Загубата на контрол може да доведе до нараняване.

Хванете правилно инструмента преди употреба. Този инструмент произвежда висок въртящ момент и без правилно захващане по време на работа, загубата на контрол може да доведе до нараняване.

Дръжте инструмента за изолационните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да се докосне до скрито окабеляване или захранващ кабел. Режещ инструмент, който се докосне до проводник „под напрежение“, може да постави металните части на инструмента под напрежение и да причини токов удар на оператора.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

Никога не работете със скорост, по-висока от максималната скорост на свредлото. При по-високи скорости свредлото е вероятно да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да причини нараняване. Винаги започвайте с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла. При по-високи скорости свредлото е вероятно да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да причини нараняване. Прилагайте натиск само по посока на оста на свредлото и не прилагайте прекомерен натиск. Свредлото може да се огъне, което да причини счупване или загуба на контрол, причинявайки нараняване.

Инструкции за безопасност при зареждане на батерията

Внимание! Преди зареждане се уверете, че корпусът на захранващия блок, кабелът и щепселът не са напукани или

повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция и хранващ блок! Използвайте само зарядната станция и хранващия блок, включени в комплекта, за зареждане на батерии. Използването на различен хранващ блок може да причини пожар или да повреди инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неоторизиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция и хранващия блок без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите хранващия блок от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта! Устройството се доставя с незаредена батерия, така че преди употреба трябва да се зареди съгласно процедурата, описана по-долу, като се използва включеното хранване и зарядна станция. Литиево-йонните батерии не проявяват така наречената „ефект на паметта“, което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разрежда по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на операцията това не е възможно на всеки няколко или десетина цикъла, тя трябва да се презарежда поне на всеки няколко до десетина цикъла. При никакви обстоятелства батериите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте състоянието на зареждане на батерията, като късо съединение на електродите и проверявате за искри.

Съхранение на батерията

За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За дългосрочно съхранение заредете батерията до приблизително 70% от капацитета ѝ. За по-дългосрочно съхранение презареждайте батерията периодично, приблизително веднъж годишно. Избягвайте прекомерно разреждане, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими повреди. По време на съхранение батерията постепенно ще се разрежда поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение; колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничете течта с неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. **Не използвайте инструмент с повредена батерия.**

Когато батерията е напълно износена, тя трябва да бъде занесена в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци.

Транспортиране на батерии

Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите, регулиращи транспортирането на опасни материали. Преди изпращане, моля, консултирайте се с квалифицирано лице.

Транспортирането на повредени батерии е забранено. По време на транспортиране извадените батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, например с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

Зареждане на батерията (II)

Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство.

Свържете зарядното устройство към електрически контакт.

Близко до слота за батерията има индикаторна светлина, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство от електрическия контакт. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутона за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от слота на зарядното устройство.

ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане на батерията да се зареди
	непрекъсната светлина	зареждане на батерията
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
			чакане на батерията да се зареди
пулсиращ			зареждане на батерията
непрекъсната светлина			батерията е заредена
		пулсиращ	прегревяне на батерията
		непрекъсната светлина	повредена батерия
	пулсиращ		прегревяне на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		зарядното устройство е повредено

*само в модели с каталожен номер YT-828502

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ! Монтирането на аксесоари и настройването на работните параметри може да се извършва само когато инструментът е спрял и захранването е изключено. **Изключете батерията от инструмента!**

Свързване към захранването

Поставете батерията в захранващия контакт, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това плъзнете батерията от корпуса. Инструментът може да се захранва от включената батерия или от една от следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 и YT-828502. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат на тях, е забранено.

Посока на въртене на инструмента (III)

Посоката на въртене се задава с помощта на превключвателя за посока, разположен до превключвателя, чрез регулиране според стрелките на корпуса. Посоката на въртене е предназначена за пробиване и завинтване, докато обратната посока е за развиване. Когато превключвателят е в средно положение, той остава заключен.

Избор на скорост и въртящ момент (IV), (V)

Бормашината/винтовертът е оборудвана с превключвател за избор на скорост, който ви позволява да избирате между две скорости. По-ниската скорост се препоръчва за завинтване и развиване, докато по-високата скорост се препоръчва за пробиване. Смяната на предавките трябва да се извършва след спиране на инструмента и освобождаване на превключвателя. Скоростта се регулира и от натиска, приложен върху превключвателя.

Въртящият момент се настройва с помощта на селектора на въртящия момент. В режим на завинтване изберете символа на винт и след това регулирайте настройката на съединителя, като подравните избраната стойност с маркировката на корпуса. Колкото по-висока е настройката, толкова по-висок е въртящият момент. Ако безопасната стойност на въртящия момент за дадено съединение е неизвестна, започнете с минималната настройка и я увеличавайте постепенно. Препоръчва се тест върху отпадъчен материал. След като съединителят се задейства, не продължавайте да затягате.

За пробиване, настройте символа на бормашина, за да изключите съединителя и да предадете максимален въртящ момент на работния инструмент. За ударно пробиване, настройте символа на чук към символа на бормашина. Пробиването не трябва да се извършва с настроен символ на винт, тъй като съединителят може да се задейства по време на пробиване, което може да повреди материала или свредлото и да увеличи риска от загуба на контрол над инструмента. Настройвайте превключвателите само в маркираните позиции, не превключвайте между стойности и символи и не променяйте настройките, докато инструментът работи или се върти.

Монтиране на инструменти в патронника (VI), (VII)

Бормашина или друг аксесоар се закрепва в патронника чрез отваряне на челюстите, вкарване на работния инструмент докрай и след това затваряне на челюстите. При регулиране на патронника, пръстенът на патронника се държи в ръката и патронникът се завърта, за да се отвори или затвори челюстите.

За битове за отвертки се използва държач за битове, след което целият монтаж се закрепва в патронника, както е описано по-горе. След като е закрепен, проверете дали работният инструмент е здраво закрепен и няма луфт.

УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА

Завинтване и развиване

Когато завинтвате или развивате, използвайте бит или вложка, подходящи за вида и диаметъра на крепежния елемент, и след това настройте превключвателя за посока на въртене според извършваната операция. Превключвателят за въртящ момент трябва да бъде настроен на символа на винт. Въртящият момент трябва да се регулира с помощта на настрой-

ката на съединителя, за да съответства на диаметъра и материала на винта или болта. Видът на крепежния елемент и условията на свързване също влияят на настройката. Твърде високата настройка може да повреди главата или резбата, а пренатягането може да повреди винта. Не продължавайте да затягате, след като съединителят се задейства.

За машинни винтове се препоръчва по-ниска скорост, тъй като по-високите скорости могат да доведат до прекомерен въртящ момент, което потенциално може да повреди винта или да разхлаби свредлото. Скоростта трябва да се регулира с помощта на превключвателя в зависимост от приложеното налягане. За винтове за дърво се препоръчва предварително пробиване на пилотен отвор. Поради възможността за краткосрочен, висок реакционен въртящ момент, уверете се, че инструментът е здраво захванат и детайлът е здраво затегнат, например в менгеме или затягащо устройство.

Пробиване на отвори

При пробиване използвайте свредло, предназначено за материала, който ще се пробива, и предвидения диаметър на отвора. Преди пробиване проверете работната зона за електрически кабели или инсталации, които биха могли да бъдат повредени. За пробиване настройте селектора на въртящия момент на символа за бормашина, което изключва съединителя и прилага максимален въртящ момент към работния инструмент.

Пробиването трябва да се извършва с перпендикулярно на повърхността място за пробиване и с връх на свредлото, опрян в материала. Препоръчва се по-висока скорост за пробиване, но първоначално скоростта трябва да се ограничи с помощта на превключвателя и след това да се увеличава, ако е необходимо. Налягането трябва да се прилага по оста на свредлото и не трябва да се използва прекомерна сила, тъй като това може да доведе до огъване, повреда или загуба на контрол. При дълги свредла скоростта трябва да е в допустимия диапазон на свредлото.

Ударно пробиване

Ударното пробиване трябва да се използва само когато материалът го изисква. Ударното пробиване не се препоръчва за дърво, метал или пластмаса. При ударно пробиване, в патронника трябва да се затегне свредло, предназначено за материала и подходящо за ударно пробиване, избрано за предвидения диаметър на отвора. Работната зона трябва да се провери по същия начин, както при пробиване. Преди да се включи ударното пробиване, се препоръчва да се пробие със пилотен отвор без ударно пробиване, за да се стабилизира свредлото и да се предотврати изплъзването му от повърхността. След това настройте селектора на въртящия момент на символа за удар, което включва ударното пробиване. За ударно пробиване се препоръчва предавка с по-висока скорост.

Пробиването се извършва с инструмент, перпендикулярен на повърхността, а свредлото се насочва по оста на отвора. Първоначално скоростта се ограничава с превключвател, след което се увеличава при необходимост. Налягането трябва да е равномерно и подходящо за материала, без прекомерна сила, тъй като това може да доведе до прегряване, повреда или загуба на контрол.

Допълнителни бележки

По време на работа избягвайте прилагането на прекомерен натиск върху детайла и избягвайте резки движения, за да избегнете повреда на работния инструмент и свредлото. Правете редовни почивки. Не претоварвайте инструмента; температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60°C. След приключване на работата изключете бормашината, извадете батерията и извършете поддръжка и проверка.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от устройството. След приключване на работата, проверете техническото състояние на електроинструмента, като огледате визуално корпуса и дръжката, отделението за батерията, работата на превключвателя за захранване, свободните вентилационни отвори, нивото на шум от лагерите и зъбните колела, стартирането и плавната работа. По време на гаранционния срок потребителят не може да добавя никакви компоненти или части към електроинструмента, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или по време на работа, са сигнал за ремонт в оторизиран сервизен център на производителя.

След употреба почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите и дръжката, например с въздушна струя (налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или суха кърпа. Корпусът може да се избърше и с кърпа, навлажнена със сапунена вода. Почистете работните инструменти и патронника със суха, чиста кърпа.

Съхранявайте инструмента на сухо и проветриво място, където температурата е под 40°C и далеч от деца.

CARACTERÍSTICAS DA FERRAMENTA

Uma furadeira é uma ferramenta portátil sem fios concebida para furar buracos em materiais como madeira e materiais à base de madeira e metais, bem como para montar e desmontar parafusos e parafusos. A ferramenta está equipada com uma função de perfuração por impacto que suporta a perfuração de furos em materiais minerais selecionados. A ferramenta foi concebida para trabalhos de montagem e acabamento. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

EQUIPAMENTO

O produto é entregue completo e não necessita de montagem. O produto é fornecido com: uma bateria e uma estação de carregamento (carregador).

Atenção! O produto com o número de peça YT-827822 não está equipado com bateria nem estação de carregamento.

O produto com o número de peça YT-827820 está equipado com uma bateria de 4 Ah e uma estação de carregamento.

O produto com o número de peça YT-827821 está equipado com duas baterias de 4 Ah e uma estação de carregamento.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Tensão de Funcionamento	[V d.c.]	18
Intervalo de rotação	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Max. Binário	[Nm]	55
Nível de ruído		
- pressão sonora $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- Energia $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Nível de vibração (com choque / sem choque)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Missã	[kg]	1,0
Suporte para ferramentas	[mm]	13
Tipo de bateria		Li-Ion
Capacidade da bateria*	[Ah]	4
Charger*		
Tensão de entrada	[V~]	200 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Corrente nominal	[A]	2
Classe de isolamento		II
Tensão de saída	[V d.c.]	21,5
Corrente de saída	[A]	2,2
Tempo de carregamento**	[h]	2

* - apenas em modelos equipados com bateria e carregador

** - o tempo de carregamento indicado aplica-se apenas à bateria com a capacidade listada na tabela

O valor declarado de emissão sonora foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor declarado de emissão sonora pode ser utilizado na avaliação inicial de exposição.

O valor total de vibração declarado foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.

Atenção! A vibração e a emissão de ruído durante o funcionamento da ferramenta podem diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o momento em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta e o momento da ativação).

AVISOS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Aviso! Consulte todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. A falta de observação pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „ferramenta elétrica” usado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, tanto com fio como sem fios.

Segurança no local de trabalho

Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.

Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

Crianças e transeuntes não devem ser autorizados a entrar no local de trabalho. A perda de concentração pode fazer com que percas o controlo.

Segurança elétrica

A ficha do cabo elétrico tem de corresponder à tomada AC. Não debes modificar o plugin de forma alguma. Não use nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores e frigoríficos. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha ferramentas elétricas à precipitação ou à humidade. A água e a humidade que entram na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada AC. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Danos ou emaranhamentos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.

Ao trabalhar fora de espaços fechados, utilize extensões desenhadas para uso em espaços fechados. O uso de uma extensão adequada para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.

Se o uso da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. O uso de RCDs reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a lesões pessoais graves.

Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. O uso de equipamentos de proteção individual, como máscaras anti-pó, calçados antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de lesões pessoais graves.

Evite arranques acidentais. Certifica-te de que o interruptor de energia está na posição „desligado” antes de ligar a bateria e/ou ao pacote de baterias, levantar ou mover a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta enquanto o interruptor está na posição „ligado” pode causar lesões graves.

Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves inglesas e outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave inglesa deixada em componentes rotativos pode causar ferimentos graves.

Não estendas a mão nem te inclines demasiado. Mantenha sempre a postura correta e o equilíbrio. Isto facilitará o controlo da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante o funcionamento.

Vista-te adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos por partes móveis.

Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração ou recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente. A utilização de extração de pó reduz o risco de riscos de pó.

Não deixes que a experiência adquirida ao usar frequentemente a ferramenta te leve a ser descuidado e a ignorar as regras de segurança. Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves num instante.

Utilização e cuidado da ferramenta elétrica

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica. A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se for usada para a carga projetada.

Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e tem de ser reparada.

Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for destacável da ferramenta elétrica antes de ajustar, substituir acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas preventivas evitam ligações acidentais da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças e não permita que pessoas que não conheçam a ferramenta elétrica ou estas instruções a utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspeção a ferramenta quanto a desalinhamento ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de usar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal mantidas.

Mantém as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte devidamente mantidas com arestas afiadas têm menos probabilidade de encravamento e são mais fáceis de controlar durante a operação.

Use ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento. O uso de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas pode resultar numa situação perigosa. Mantenha as pegas e as superfícies de agarração secas, limpas e livres de óleo e gordura. Pegas escorregadias e superfícies de aderência não permitem manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

Reparações

Repare apenas a ferramenta elétrica de instalações autorizadas utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

Não repare baterias danificadas. A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de serviço autorizados.

Utilização e Operação da Ferramenta Sem Fios

Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar risco de incêndio se usado com uma bateria diferente.

Use a ferramenta apenas com as baterias designadas. O uso de outros packs de baterias pode resultar em risco de ferimentos e incêndio.

Quando o pack de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos (por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais. O curto-circuito nos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndios.

Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos; Evita o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxague com água. Em caso de contacto visual, procure imediatamente assistência médica. O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.

Não use baterias e ferramentas danificadas ou modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando em risco de incêndio, explosão ou ferimento.

Não exponha a bateria ou a ferramenta a incêndios ou a temperaturas excessivas. Temperaturas acima de 130°C podem causar uma explosão.

Siga todas as instruções de carregamento e não carregue baterias nem a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual. Um carregamento incorreto ou carregamento a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA CHAVE DE FENDAS

Use proteção auditiva ao perfurar com impacto. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

Use pegas adicionais. A perda de controlo pode resultar em lesões pessoais.

Agarra bem a ferramenta antes de a usar. Esta ferramenta produz um grande binário e, sem uma boa fixação durante a operação, a perda de controlo pode resultar em lesão pessoal.

Segure a ferramenta pelos cabos isolados durante a operação, onde o acessório de corte possa entrar em contacto com um cabo oculto ou com um cabo de alimentação. Um acessório de corte, ao entrar em contacto com um cabo „vivo“, pode fazer com que partes metálicas da ferramenta fiquem „ativas“ e causar um choque elétrico ao operador.

Instruções de segurança ao usar brocas longas

Nunca operar a uma velocidade superior à velocidade máxima de rotação da broca. A velocidades mais elevadas, a broca tende a dobrar-se se for deixada rodar livremente sem entrar em contacto com a peça, causando ferimentos pessoais.

Comece sempre a baixa velocidade e quando a ponta da broca estiver em contacto com a peça de trabalho. A velocidades mais elevadas, a broca tende a dobrar-se se for deixada rodar livremente sem entrar em contacto com a peça, causando ferimentos pessoais. Apenas aplique pressão em direção ao eixo da broca e não aplique pressão excessiva. A broca pode dobrar-se, partindo-a ou perdendo o controlo, causando ferimentos pessoais.

Instruções de Segurança para Carregamento da Bateria

Atenção! Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados ou danificados. É proibido usar uma estação de carregamento e fonte de alimentação avariadas ou danificadas! Apenas a estação de carregamento e o adaptador de alimentação fornecidos no conjunto podem ser usados para carregar as baterias. Usar um adaptador de energia diferente pode resultar em incêndio ou danos na ferramenta. A bateria só pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida contra acessos não autorizados, especialmente crianças. Não use a base de carregamento e o adaptador de energia sem supervisão de um adulto o tempo todo! Se precisares de sair da sala de carregamento, desliga o carregador da rede elétrica removendo o adaptador de energia da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Remova imediatamente a ficha do carregador da tomada principal! O dispositivo é fornecido com uma bateria descarregada, por isso por favor carregue-o de acordo com o procedimento descrito abaixo, utilizando o adaptador de alimentação e a estação de carregamento incluídos antes de iniciar a operação. As baterias de iões de lítio (iões de lítio) não possuem o chamado „efeito memória“, que lhes permite ser recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e depois carregá-la até à capacidade máxima. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma sempre, deve ser feita pelo menos a cada poucos ou uma dúzia de ciclos de trabalho. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis.

veis! Além disso, não verifique o estado da carga da bateria fazendo curto-circuito nos eletrodos e verificando a possibilidade de faíscas.

Armazenamento em baterias

Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições adequadas de armazenamento. A bateria dura cerca de 500 ciclos de „carga-descarga“. A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um período mais longo, esta deve ser carregada até cerca de 70% da capacidade. No caso de armazenamento prolongado, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue a bateria em excesso, pois isso irá encurtar a sua vida útil e pode causar danos irreparáveis.

Durante o armazenamento, a bateria vai descarregando gradualmente, devido à expiração. O processo de autodescarga depende da temperatura de armazenamento; quanto maior a temperatura, mais rápido é o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas de forma inadequada, pode ocorrer fuga de eletrólitos. Em caso de fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante; em caso de contacto do eletrólito com os olhos, os olhos devem ser cuidadosamente lavados com água e depois procurar imediatamente assistência médica. **É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.**

Se a bateria estiver completamente gasta, deve ser entregue a um centro especializado responsável pela eliminação deste tipo de resíduos.

Transporte de baterias

As baterias de íões de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com regulamentos legais. O utilizador da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se terceirizar o transporte a terceiros (por exemplo, envio por empresa de estafeta), deve cumprir as regulamentações relativas ao transporte de materiais perigosos. Antes de enviar, por favor contacte uma pessoa com as qualificações adequadas. É proibido transportar baterias danificadas. Durante o transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta, os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de forma a que não se movam para dentro da embalagem durante o transporte. Devem também ser respeitadas as regulamentações nacionais sobre o transporte de materiais perigosos.

Carregamento da Bateria (II)

Insira a bateria no slot do carregador.

Ligue o carregador a uma tomada de rede.

Perto da tomada da bateria há uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador descrito na tabela „Sinalizando o funcionamento do carregador“. Quando a carga estiver terminada, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada elétrica. Deslize a bateria para fora da base de carregamento pressionando e mantendo pressionado o botão de trava da bateria, e depois deslize a bateria para fora do slot do carregador.

INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Cor: Verde	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera que a bateria carregue
	Luz contínua	Carregar a bateria
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Cor: Verde	Cor: amarelo*	Cor: Vermelho	Situação do Emprego
			À espera que a bateria carregue
Pulsação			Carregar a bateria
Luz contínua			Bateria carregada
		Pulsação	Sobreaquecimento da bateria
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsação		Sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		Carregador danificado

*apenas em modelos com número de peça YT-828502

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

ATENÇÃO! A instalação do equipamento e a definição dos parâmetros de funcionamento só podem ser realizadas com a ferramenta desligada e com a tensão de alimentação desligada. **Desliga a bateria da ferramenta!**

Ligação de Energia

Inserir a bateria na tomada de energia até que os trincos da bateria sejam ativados. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. Desligue a bateria pressionando o trinco e depois deslizando a bateria para fora da carcaça.

Para alimentar a ferramenta, pode usar a bateria incluída no kit ou uma das baterias YATO de 18 V Li-Ion listadas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, que só pode ser carregada com os carregadores YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 e YT-828502. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os ajustar.

Direção de rotação da ferramenta (III)

A direção de rotação é definida com o interruptor de direção de rotação localizado no interruptor, ajustando-o de acordo com as setas na carcaça. A direção de trabalho é para furar e aparafusar, e a direção oposta é para desenroscar. Se o interruptor estiver na posição central, o interruptor permanece bloqueado.

Seleção de velocidade e binário (IV), (V)

A furadeira está equipada com um interruptor de velocidade para escolher entre duas velocidades. Recomenda-se uma engrenagem de menor velocidade para aparafusar e desenroscar, e uma engrenagem de maior velocidade para furar. As mudanças de mudança devem ser feitas depois de a ferramenta ter parado e o interruptor ter sido libertado. A velocidade de rotação também é regulada pela força de pressão sobre o interruptor.

O binário é definido através de um interruptor de binário. No modo de parafuso, defina o símbolo do parafuso e depois selecione a configuração da embraiagem, definindo o valor selecionado em relação à marca na carcaça. Quanto maior o ponto de ajuste, maior é o binário. Se o valor seguro de binário para uma dada ligação não for conhecido, o ponto de ajuste deve ser iniciado com o valor mínimo e aumentado gradualmente, recomenda-se realizar um teste no material de resíduo. Depois de a embraiagem estar engatada, não continue a apertar.

Para perfurar, é necessário definir o símbolo da broca, que desengata a embraiagem e transfere o binário máximo para o acessório. Para a furação com martelo, defina o símbolo do martelo. A perfuração não deve ser feita com o símbolo do parafuso definido, pois a embraiagem pode engatar durante a perfuração, o que pode danificar o material ou a broca e aumentar o risco de perder o controle da ferramenta. Os interruptores devem ser ajustados apenas nas posições marcadas, sem definir entre valores e símbolos, e não alterar as definições enquanto a ferramenta está a funcionar ou quando a ferramenta está a rodar.

Ferramentas de montagem no mandril de broca (VI), (VII)

A broca ou outro acessório é fixado no mandril da broca abrindo as mandíbulas, inserindo a ferramenta acessória o mais fundo possível e depois apertando as garras. Ao ajustar o mandrin, o anel do mandril é segurado na mão e o mandril roda na direção da abertura das mandíbulas ou na direção de aperto.

Para as brocas de chave de fendas, usa-se um suporte de broca e depois tudo é fixado no mandril da furadeira, como descrito acima. Uma vez acoplada, verifica-se se a ferramenta acessória está bem encaixada e sem folga.

USAR A FERRAMENTA

Aparafusar e desapertar

Ao apertar e desaparafusar, use uma broca ou soquete que corresponda ao tipo e diâmetro do fixador, e depois ajuste o interruptor de direção rotacional de acordo com a operação a realizar. O interruptor de binário deve estar definido para o símbolo do parafuso. O binário deve ser selecionado de acordo com o diâmetro do parafuso ou parafuso e o material, enquanto o tipo de fixador e as condições de ligação também influenciam a seleção do ponto de ajuste. Ajustar demasiado alto pode causar danos à cabeça ou à rosca, e apertar demasiado tempo pode causar danos ao parafuso. Depois de a embraiagem estar engatada, não continue a apertar. Para parafusos de máquina, recomenda-se uma engrenagem de velocidade mais baixa, pois o binário pode ser demasiado elevado numa velocidade elevada e o parafuso pode ser danificado ou a broca pode ficar solta. A velocidade de funcionamento deve ser ajustada com o interruptor consoante a força de pressão. Para parafusos de madeira, recomenda-se fazer um furo guia antes. Devido à possibilidade de torques de reação elevados e de curto prazo, é necessário garantir que a ferramenta está bem fixada e que a peça está firmemente fixada, por exemplo, numa morsa ou gabarito de fixação.

Perfuração de furos

Ao perfurar, deve ser fixada ao mandril da broca uma broca desenhada para o material a processar e selecionada para o diâmetro planeado do furo. Antes de começar a perfurar, verifique se não há fios elétricos ou instalações no local de trabalho que possam ser danificadas. Para a perfuração, o interruptor de binário deve ser ajustado para o símbolo da broca, que desengata a embraiagem e transfere o binário máximo para o acessório.

A perfuração deve ser realizada com a broca perpendicular à superfície e com a ponta da broca apoiada no material. Recomenda-se uma velocidade mais alta para furar, mas no início a velocidade deve ser limitada com um interruptor e depois aumentada conforme necessário. Aplique pressão no eixo da broca e não aplique força excessiva, pois isso pode fazer a broca dobrar, danificar a broca ou perder o controle da ferramenta. Para brocas longas, a velocidade de rotação deve estar dentro do intervalo permitido para a broca.

Perfuração por martelo

Um traço só é usado quando necessário pelo tipo de material. Não é recomendado usar um curso ao trabalhar com madeira, metais e plásticos. Ao perfurar com martelo, deve ser fixada uma broca específica para material e uma broca para martelo no mandril e selecionada para o diâmetro do furo planeado. O local de trabalho deve ser verificado da mesma forma que no caso da perfuração. Antes de iniciar o martelo, recomenda-se realizar uma furação guia curta sem impacto para estabilizar a broca e evitar que escorregue da superfície. Depois, o interruptor de binário deve ser definido para o símbolo do martelo, que ativa o mecanismo de impacto. Para perfuração por martelo, recomenda-se uma engrenagem de maior velocidade.

A perfuração é realizada com a ferramenta posicionada perpendicularmente à superfície e com a broca guiada no eixo do furo. No início, a velocidade é limitada com um interruptor e depois aumentada consoante as necessidades. A pressão deve ser uniforme e adaptada ao material, sem força excessiva, pois isso pode levar ao sobreaquecimento da broca, danos ou perda de controlo sobre a ferramenta.

Notas adicionais

Durante a operação, não aplique demasiada pressão à peça e não faça movimentos bruscos para evitar danos à ferramenta acessória e à furadeira. Faz pausas regulares. Não sobreaqueça a ferramenta, a temperatura das superfícies externas nunca deve ultrapassar os 60°C. Desligue a furadeira, retire a bateria e realize manutenção e inspeção visual.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

ATENÇÃO! Remova o conjunto de baterias do aparelho antes de fazer ajustes, manutenção ou conservação.

Após o trabalho, o estado técnico da ferramenta elétrica deve ser verificado por inspeção e avaliação externas: carroçaria e manípulo, tomada da bateria, funcionamento do interruptor elétrico, percurso das folgas de ventilação, ruído do rolamento e engrenagem, arranque e uniformidade de funcionamento. Durante o período de garantia, o utilizador não deve instalar ferramentas elétricas nem substituir quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações no centro de serviço autorizado pelo fabricante.

Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores e a maçaneta devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco. A caixa também pode ser limpa com um pano humedecido com água e sabão. Limpe as ferramentas de trabalho e o mandril da broca com um pano seco e limpo.

Guarde a ferramenta num local seco e ventilado, onde a temperatura esteja abaixo dos 40°C e fora do alcance das crianças.

KARAKTERISTIKE ALATA

Bušilica/odvijač je prijenosni, bežični alat dizajniran za bušenje rupa u materijalima kao što su drvo, materijali na bazi drva i metali, kao i za ugradnju i odvrtnje vijaka i matica. Alat ima funkciju bušenja s čekićem, koja podržava bušenje rupa u odabranim mineralnim materijalima. Alat je namijenjen za montažu i završne radove. Ispravan, pouzdan i siguran rad alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan i ne zahtijeva sastavljanje. Proizvod uključuje bateriju i stanicu za punjenje (punjač).

Napomena: Proizvod broj YT-827822 nije opremljen baterijom i stanicom za punjenje.

Proizvod s kataloškim brojem YT-827820 opremljen je jednom baterijom od 4 Ah i stanicom za punjenje.

Proizvod s kataloškim brojem YT-827821 opremljen je s dvije baterije od 4 Ah i stanicom za punjenje.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-827820, YT-827821, YT-827822
Radni napon	[V d.c.]	18
Raspon brzine	[min ⁻¹]	0 - 450 / 0 - 1800
Maks. okretni moment	[Nm]	55
Razina buke		
- zvučni tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	85,8 ± 5,0
- snaga $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	93,8 ± 5,0
Razina vibracija (sa/bez udara)	[m/s ²]	9,83 ± 1,5 / 4,38 ± 1,5
Masa	[kg]	1,0
Držač alata	[mm]	13
Vrsta baterije		Li-Ion
Kapacitet baterije*	[Ah]	4
Punjač*		
Ulazni napon	[V~]	200 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna struja	[A]	2
Klasa izolacije		II
Izlazni napon	[V d.c.]	21,5
Izlazna struja	[A]	2,2
Vrijeme punjenja**	[h]	2

* - samo kod modela opremljenih baterijom i punjačem

** - navedeno vrijeme punjenja odnosi se samo na bateriju s kapacitetom navedenim u tablici

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Napomena: Emisije vibracija i buke tijekom rada alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata.

Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen ili u praznom hodu i vremena aktivacije).

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom. Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću **upotrebu**.

Izraz „električni alat“ koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, i one s kabelom i bežične.

Sigurnost na radnom mjestu

Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.

Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja. Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

Električna sigurnost

Utičak kabela za napajanje mora odgovarati utičnicama. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptere za utikač s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka.** Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi. Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.

Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

Ako je korištenje električnog alata u vlažnom okruženju neizbježno, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

Sprječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve. Ključevi ili ključevi ostavljeni na rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.

Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.

Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno spojeni i koriste se. Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Korištenje i briga o električnim alatima

Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu. Ispravan električni alat će bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi s predviđenim kapacitetom.

Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.

Prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata. Ove mjere opreza sprječit će slučajno uključivanje električnog alata.

Alat držite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom. Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.

Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.

Alate za rezanje održavajte čistima i oštima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštirim rubovima manje su skloni zaglavljivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

Koristite električne alate, pribor i nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za rad koji nije namijenjen može stvoriti opasnu situaciju.

Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci

Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će

osigurati pravilan rad električnog alata.

Ne servisirajte oštećene baterije. Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

Korištenje i održavanje bežičnog alata

Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.

Koristite alat samo s navedenim baterijama. Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.

Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala. Kratki spoj terminala može uzrokovati opeklene ili požar.

Do curenja elektrolita može doći u uvjetima preopterećenja baterije ; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opeklene.

Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.

Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini. Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.

Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ODVIJAČE

Nosite zaštitu za sluh prilikom bušenja čekićem. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite pomoćne ručke. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.

Prije upotrebe pravilno uhvatite alat. Ovaj alat proizvodi visoki okretni moment i bez pravilnog držanja tijekom rada, gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.

Držite alat za izolirane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gdje bi rezni pribor mogao doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili kablom za napajanje. Kontakt reznog pribora s „naponskom“ žicom može dovesti do toga da metalni dijelovi alata budu „pod naponom“ i uzrokovati strujni udar operateru.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

Nikada ne radite brzinom većom od maksimalne brzine svrdla. Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodirivanja obratka, što može uzrokovati ozljede.

Uvijek započnite pri maloj brzini i s vrhom svrdla u kontaktu s radnim komadom. Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako mu se dopusti da se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može uzrokovati ozljede.

Pritiskajte samo u smjeru osi svrdla i nemojte pretjerano pritiskati. Svrdlo se može saviti, što može uzrokovati lom ili gubitak kontrole, a time i ozljede.

Sigurnosne upute za punjenje baterije

Upozorenje! Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje i napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koji su uključeni u komplet. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje i napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz zidne utičnice. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz zidne utičnice!

Uređaj se isporučuje s nenapunjenom baterijom, stoga ju prije upotrebe treba napuniti prema dolje opisanom postupku pomoću priloženog napajanja i stanice za punjenje. Litij-ionske baterije ne pokazuju takozvani „efekt memorije“, što omogućuje njihovo ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se isprazniti bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode rada to nije moguće svakih nekoliko ili desetak ciklusa, treba je puniti barem svakih nekoliko do desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima baterije se ne smiju prazniti kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati stanje napunjenosti baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravati ima li iskri.

Pohrana baterije

Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturnom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od 50%. Za dugotrajno skladištenje, napunite bateriju do otprilike 70% kapaciteta. Za dulje skladištenje, periodički je puniti, otprilike jednom godišnje. Izbjegavajte pretjerano pražnjenje, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja; što je temperatura viša, pražnjenje je brže. Nepravilno skladištenje baterija može dovesti do curenja elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, temeljito isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć. **Ne koristite alat s oštećenom baterijom.**

Kada se baterija potpuno istroši, treba je odnijeti u specijalizirano odlagalište otpada.

Prijevoz baterija

Litijske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskom službom), moraju se poštivati propisi koji reguliraju prijevoz opasnih materijala. Prije slanja posavjetujte se s kvalificiranom osobom.

Prijevoz oštećenih baterija je zabranjen. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, na primjer izolacijskom trakom. Baterije osigurajte u ambalaži kako se ne bi pomicale unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

Punjenje baterije (II)

Umetnite bateriju u utičnicu punjača.

Spojite punjač u utičnicu.

U blizini utora za bateriju nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Indikatori rada punjača“. Kada je punjenje završeno, isključite punjač iz električne utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utora za punjač.

INDIKACIJA RADA PUNJAČA

YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje da se baterija napuni
	kontinuirano svjetlo	punjenje baterije
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje da se baterija napuni
pulsirajući			punjenje baterije
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

*samo u modelima s katalogskim brojem YT-828502

PRIPREMA ZA POSAO

OPREZ! Pribor se smije ugrađivati i radni parametri se smiju podešavati samo kada je alat zaustavljen i napajanje isključeno. **Isključite bateriju iz alata!**

Spajanje na napajanje

Umetnite bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne zabrave. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta.

Alat se može napajati priloženom baterijom ili jednom od sljedećih YATO 18 V Li-Ion baterija: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću punjača YATO YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 i YT-828502. Zabranjeno je korištenje drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici za bateriju alata. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale njima.

Smjer rotacije alata (III)

Smjer vrtnje se podešava pomoću prekidača smjera koji se nalazi pored prekidača, podešavanjem prema strelicama na kućištu. Smjer vrtnje namijenjen je bušenju i uvrtnju vijaka, dok je suprotan smjer odvrtanja. Kada je prekidač u srednjem položaju, prekidač ostaje blokiran.

Odabir brzine i momenta (IV), (V)

Bušilica/odvijač opremljena je prekidačem za odabir brzine koji vam omogućuje odabir dvije brzine. Niža brzina preporučuje se za uvrtnje i odvijanje vijaka, dok se viša brzina preporučuje za bušenje. Promjena brzina treba se izvršiti nakon zaustavljanja alata i otpuštanja prekidača. Brzina se također regulira pritiskom na prekidač.

Okretni moment se podešava pomoću birača okretnog momenta. U načinu rada uvrtnja vijaka odaberite simbol vijka, a zatim podesite postavku spojke poravnavanjem odabrane vrijednosti s oznakom na kućištu. Što je postavka veća, to je veći okretni moment. Ako je sigurna vrijednost okretnog momenta za određeni spoj nepoznata, počnite s minimalnom postavkom i postupno je povećavajte. Preporučuje se test na otpadnom materijalu. Nakon što se spojka aktivira, nemojte nastaviti sa zatezanjem.

Za bušenje, postavite simbol bušilice kako biste isključili spojku i prenijeli maksimalni okretni moment na radni alat. Za udarno bušenje, postavite simbol čekića na simbol bušilice. Bušenje se ne smije izvoditi s postavljenim simbolom vijka, jer se spojka može aktivirati tijekom bušenja, što bi moglo oštetiti materijal ili svrdlo i povećati rizik od gubitka kontrole nad alatom. Prekidače postavite samo u označene položaje, nemojte prebacivati između vrijednosti i simbola i nemojte mijenjati postavke dok alat radi ili se okreće.

Ugradnja alata u steznu glavu bušilice (VI), (VII)

Bušilica ili drugi pribor se pričvršćuje u steznu glavu tako da se otvore čeljusti, radni alat se umetne što je dalje moguće, a zatim se čeljusti zatvore. Prilikom podešavanja stezne glave, prsten stezne glave se drži u ruci, a stezna glava se okreće kako bi se čeljusti otvorile ili zatvorile.

Za nastavke odvijачa koristi se niža brzina, a zatim se cijeli sklop pričvršćuje u steznu glavu bušilice kao što je gore opisano. Nakon pričvršćivanja, provjerite je li radni alat sigurno smješten i bez zazora.

UPOTREBA ALATA

Zavrtanje i odvijanje

Prilikom zavrtanja ili odvijanja upotrijebite nastavak ili nasadni ključ koji odgovara vrsti i promjeru vijka, a zatim postavite prekidač smjera vrtnje prema radnji koja se izvodi. Prekidač momenta treba postaviti na simbol vijka. Moment treba podesiti pomoću postavke spojke kako bi odgovarao promjeru i materijalu vijka ili svornjaka. Vrsta vijka i uvjeti spajanja također utječu na postavku. Previsoka postavka može oštetiti glavu ili navoj, a prekomjerno zatezanje može oštetiti vijak. Nemojte nastaviti zatezati nakon što se spojka aktivira. Za strojne vijke preporučuje se niža brzina, jer veće brzine mogu rezultirati prekomjernim okretnim momentom, što može oštetiti vijak ili otpustiti svrdlo. Brzinu treba podesiti pomoću prekidača ovisno o primijenjenom tlaku. Za vijke za drvo preporučuje se prethodno bušenje pilot rupe. Zbog mogućnosti kratkotrajnog, visokog reakcijskog momenta, provjerite je li alat sigurno držan i je li obradak sigurno stegnut, npr. u škripcu ili steznom uređaju.

Bušenje rupa

Prilikom bušenja koristite svrdlo namijenjeno za materijal koji se buši i predviđeni promjer rupe. Prije bušenja provjerite radno područje ima li električnih kabela ili instalacija koje bi mogle biti oštećene. Za bušenje postavite birač momenta na simbol bušilice, što isključuje spojku i primjenjuje maksimalni moment na radni alat.

Bušenje treba izvoditi s bušilicom okomitom na površinu i vrhom svrdla naslonjenim na materijal. Preporučuje se veća brzina bušenja, ali brzinu treba u početku ograničiti pomoću prekidača, a zatim povećavati po potrebi. Pritisak treba primjenjivati duž osi bušilice i ne smije se koristiti pretjerana sila, jer to može dovesti do savijanja, oštećenja ili gubitka kontrole. Za duga svrdla, brzina treba biti unutar dopuštenog raspona bušilice.

Bušenje čekićem

Udarno bušenje treba koristiti samo kada to zahtijeva materijal. Udarno bušenje se ne preporučuje za drvo, metal ili plastiku. Prilikom bušenja s čekićem, svrdlo dizajnirano za materijal i prikladno za udarno bušenje, odabrano za predviđeni promjer rupe, treba stegnuti u steznu glavu. Radno područje treba provjeriti na isti način kao i za bušenje. Prije uključivanja udarnog bušenja, preporučuje se izbušiti kratku pilot rupu bez udarnog bušenja kako bi se stabiliziralo svrdlo i spriječilo njegovo klizanje s površine. Zatim postavite birač momenta na simbol čekića, što uključuje udarno bušenje. Za udarno bušenje preporučuje se brzina veće brzine. Bušenje se izvodi s alatom okomitim na površinu i svrdlom vođenim duž osi rupe. U početku je brzina ograničena prekidačem, a zatim se povećava po potrebi. Pritisak treba biti ravnomjeran i primjeren materijalu, bez prekomjerne sile, jer to može dovesti do pregrijavanja, oštećenja ili gubitka kontrole.

Dodatne napomene

Tijekom rada izbjegavajte pretjerani pritisak na radni komad i izbjegavajte nagle pokrete kako biste izbjegli oštećenje radnog alata i bušilice. Redovito pravite pauze. Nemojte preopteretiti alat; temperatura vanjskih površina nikada ne smije prelaziti 60°C. Nakon završetka rada isključite bušilicu, izvadite bateriju te izvršite održavanje i pregled.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

OPREZ! Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz uređaja.

Nakon završetka rada, provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom tijela i ručke, odjeljka za baterije, rada prekidača za napajanje, neometanih ventilacijskih otvora, razine buke ležajeva i zupčanika, pokretanja i nesmetanog rada. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije dodavati nikakve komponente ili dijelove električnom alatu, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili tijekom rada signal su za popravak u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

Nakon upotrebe očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače i ručku, na primjer, mlazom zraka (tlak ne veći od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom. Kućište se također može obrisati krpom navlaženom sapunicom. Radne alate i steznu glavu bušilice očistite suhom, čistom krpom.

Alat čuvajte na suhom i prozračenom mjestu gdje je temperatura ispod 40°C i izvan dohvata djece.

المقاب/المفك أداة محمولة لاسلكية مصممة لحفر الثقوب في مواد مثل الخشب والمواد الخشبية والمعادن، بالإضافة إلى تركيب وفك البراغي والصواميل. تتميز الأداة بوظيفة الحفر المطرفي، التي تدعم حفر الثقوب في بعض المواد المعدنية. الأداة مخصصة لأعمال التجميع والتنشيط. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للأداة على الاستخدام السليم، لذا:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات

يأتي المنتج جاهزاً للاستخدام ولا يحتاج إلى تجميع. ويشمل المنتج بطارية ومحطة شحن (شاحن).
يرجى الملاحظة: المنتج رقم ٨٢٧٨٢٢-٧٢ غير مزود ببطارية ومحطة شحن.
المنتج الذي يحمل رقم الكatalog ٨٢٧٨٢٢-٧٢ مزود ببطارية واحدة سعة ٤ أمبير/ساعة ومحطة شحن.
المنتج الذي يحمل رقم الكatalog ٨٢٧٨٢١-٧٢ مزود ببطارتين سعة ٤ أمبير/ساعة ومحطة شحن.

المعايير الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		٨٢٧٨٢٢-٧٢، ٨٢٧٨٢١-٧٢، ٨٢٧٨٢٢-٧٢
جهد التشغيل	[V dc]	١٨
نطاق السرعة	[°/min]	١٨٠٠٠ / ٤٥٠٠٠
أقصى عزم دوران	[نيوتن متر]	٥٥
مستوى الضوضاء		
- ضغط الصوت $L_{pA} \pm K$	[ديسيبل (d)]	$٨٥,٨ \pm ٥,٠$
- الفترة $L_{pA} \pm K$	[ديسيبل (d)]	$٩٣,٨ \pm ٥,٠$
مستوى الاهتزاز (مع يديون صدمة)	[m/s^2]	$١,٥٨ \pm ٤,٣٨ / ١,٥٨ \pm ٩,٨٣$
كتلة	[كجم]	١,٠
حامل أدوات	[مم]	١٣
نوع البطارية		أيون الليثيوم
سعة البطارية*	[Ah]	٤
شاحن*		
جهد الدخل	[~V]	٢٤٠ - ٢٠٠
تزد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
التيار المقنن	[A]	٢
قوة العزل		٢
جهد الخرج	[V dc]	٢١,٥
تيار الخرج	[A]	٢,٢
مدة الشحن**	[ج]	٢

* - فقط في الطرازات المجهزة ببطارية وشاحن

** - ينطبق وقت الشحن المذكور فقط على البطارية ذات السعة المدرجة في الجدول

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلنة باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلنة في تقييم أولي للتعرض.
تم قياس القيمة الإجمالية المعلنة للاهتزاز باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة في تقييم أولي للتعرض.
ملاحظة: قد تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنة اعتماداً على كيفية استخدام الأداة.
ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل وتستند إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو تركها في وضع الخمول، وأوقات التنشيط).

تحذيرات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسومات التوضيحية والموصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حرق أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" المستخدم في التحذيرات إلى جميع الأدوات الكهربائية، سواء كانت سلكية أو لاسلكية.

السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة مكان عملك. فالغوص والإضاءة السيئة قد تتسبب في وقوع حوادث.
لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة للاشتعال، مثل وجود سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تُصدر الأدوات الكهربائية شرارات قد تشعل الغبار أو الأبخرة.
ابتعدوا الأطفال والمارة عن منطقة العمل. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

السلامة الكهربائية

يجب أن يطبق قابس سلك الطاقة مع مقبس الكهرباء. لا تجر أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محولات قابس مع الأدوات الكهربائية الموضوعة. يُقل استخدام قابس غير مُعدّل ومتوافق مع مقبس الكهرباء من خطر الصدمة الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح الموضوعة مثل الأدلبيب والمشبّات والثلاجات. فتأريض جسمك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تعرض الأدوات الكهربائية للأمتار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأدوات الكهربائية يزيد من خطر الصدمة الكهربائية.

لا تُحمل سلك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل الجهاز أو سحبه أو فصل القابس من مقبس الحائط. احفظ سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. يزيد سلك الطاقة التالف أو المتشابك من خطر الصعق الكهربائي.

عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مصممة للاستخدام الخارجي. استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام الخارجي يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

إذا كان استخدام الأدوات الكهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز حماية من التيار المتبقي (RCD) كحماية ضد جهد التيار الكهربائي. يقل استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي من خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الشخصية

كن متيقظاً، وانتبه لما تفعله، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل الأدوات الكهربائية. لا تستخدمها وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيلها قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.

استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد واقيات العين دائماً. يقل استخدام معدات الوقاية الشخصية، مثل أغطية الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والوذات الواقية، وواقيات الأذن، من خطر الإصابة الشخصية خطيرة.

تجنب التشغيل العرسي. تأكد من أن المفاتيح في وضع الإيقاف قبل توصيل مصدر الطاقة أو البطارية، أو قبل حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية مع الضغط على المفتاح أو تشغيلها والمفتاح في وضع التشغيل إلى إصابات خطيرة.

قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك مفتاح الربط أو مفتاح الربط متصل بجذع دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابة خطيرة.

لا تتبالم في أي مديك أو تمدهما. حافظ على وضعية جسمك وتوازنك بشكل سليم في جميع الأوقات. سيمنحك ذلك من التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل.

ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو المجوهرات. أبق شعرك وملابسك بعيداً عن الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شط أو تجميع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يقل استخدام أنظمة شط الغبار من مخاطر التعرض للغبار. لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تجمك مهملًا وتجاهل قواعد السلامة. فالإهمال قد يتسبب في إصابات خطيرة في لحظة.

استخدام وصيانة الأدوات الكهربائية

لا تُحمل الأدوات الكهربائية فوق طاقته. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المقصود. ستؤدي الأداة الكهربائية المناسبة العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً عند استخدامها بكامل طاقته المصممة.

لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان مفتاح التشغيل لا يعمل. أي أداة لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح تُعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل القابس من مأخذ الطاقة و/أو آرل البطارية، إن كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات تمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.

أبق الأداة بعيداً عن متناول الأطفال، ولا تسمح للأشخاص غير الملمين بالأدوات الكهربائية أو بهذه التعليمات بتشغيلها. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

حافظ على أدواتك الكهربائية وملحقاتها. افحص الأداة للتأكد من عدم وجود خلل في مادة الأجزاء المتحركة أو تعطلها، أو وجود أجزاء مكسورة، أو أي عطل آخر قد يؤثر على تشغيلها. أصلح أي تلف قبل استخدام الأداة. فالعديد من الحوادث سببها سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

حافظ على نظافة أدوات القطع وحذتها. أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح وذات الحواف الحادة أقل عرضة للانحشار وأسهل في التحكم بها أثناء التشغيل.

استخدم الأدوات الكهربائية وملحقاتها وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات لأغراض غير مخصصة لها إلى خلق وضع خطير.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. فالمقابض وأسطح الإمساك الزلقة تعيق التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

الإصلاحات

قم بإصلاح أدواتك الكهربائية فقط لدى ورش الإصلاح المعتمدة باستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن التشغيل السليم للأداة.

لا تَقم بصيانة البطاريات التالفة. يجب أن تتم صيانة البطاريات فقط من قبل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

استخدام وصيانة الأدوات اللاسلكية

اشحن البطارية فقط باستخدام الشاحن المحدث من قبل الشركة المصنعة. قد يؤدي استخدام شاحن مناسب لنوع معين من البطاريات إلى خطر نشوب حريق عند استخدامه مع نوع آخر من البطاريات.

استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى خطر الإصابة ونشوب حريق.

عند عدم استخدام البطارية، احفظها بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والعمال المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تتسبب في حدوث تماس كهربائي بين أطرافها. قد يؤدي التماس بين الأطراف إلى حروق أو نشوب حريق.

قد يحدث تسرب للالكتروليت في حالة زيادة تحميل البطارية؛ تجنب ملامسته. في حالة ملامسته للجلد، اشطفه بالماء. في حالة ملامسته للعينين، اطلب العناية الطبية فوراً. قد يسبب الالكتروليت تهيجاً أو حرقاً.

لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معطلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعطلة بشكل غير متوقع، مما يشكل خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.

لا تعرض البطارية أو الأداة للحرارة الزائدة. قد تتسبب درجات الحرارة التي تتجاوز ١٣٠ درجة مئوية في حدوث انفجار.

اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحددة في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحددة إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

تحذيرات السلامة المتعلقة بالمعدن

ارتد واقيات الأذن عند استخدام المثقاب المطرفي. فالعرض للنضوض قد يسبب فقدان السمع.

استخدم المقابض الإضافية. قد يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية.

أمسك الأداة جيداً قبل الاستخدام. تنتج هذه الأداة عزم دوران عالي، وبدون إمساكها بشكل صحيح أثناء التشغيل، قد يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية.

أمسك الأداة من أسطح الإمساك المعزولة عند إجراء عملية قد تلامس فيها أداة القطع أسلاكًا مخفية أو سلك الطاقة. قد يؤدي ملامسة أداة القطع لسلك كهربائي إلى جعل الأجزاء المعدنية من الأداة موصلة للتيار الكهربائي، مما قد يعرض المستخدم لصدمة كهربائية.

تعليمات السلامة عند استخدام رؤوس المثقاب الطويلة

لا تَقم بتشغيل المثقاب بسرعة تتجاوز السرعة القصوى المسموح بها. عند السرعات العالية، قد ينثني المثقاب إذا تُرك دور بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يُسبب إصابات. ابدأ دائمًا بسرعة منخفضة مع ملامسة طرف مثقاب الحفر لقطعة العمل. عند السرعات العالية، قد ينثني مثقاب الحفر إذا تُرك دور بحرية دون ملامسة قطعة العمل، مما قد يُسبب إصابات. اضغط فقط في اتجاه محور المثقاب، وتجنب الضغط المفرط. فقد ينثني المثقاب، مما يؤدي إلى كسره أو فقدان السيطرة عليه، مما قد يسبب إصابات شخصية.

تعليمات السلامة لشحن البطارية

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة هيكل مصدر الطاقة والكابل والقياس من أي تشققات أو تلف. لا تستخدم محطة شحن أو مصدر طاقة تالفين أو معيبين! استخدم فقط محطة الشحن ومصدر الطاقة المرفقين في المجموعة لشحن البطاريات. قد يؤدي استخدام مصدر طاقة آخر إلى نشوب حريق أو تلف الجهاز. يجب شحن البطارية في غرفة مغلقة وجافة، بعيدًا عن متناول غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. لا تستخدم محطة الشحن ومصدر الطاقة دون إشراف دائم من شخص بالغ! إذا احتجت إلى مغادرة غرفة الشحن، افصل الشاحن عن مصدر الطاقة الرئيسي بفصله من مقيس الحائط. في حال ملاحظة دخان أو رائحة كريهة أو ما شابه ذلك منبهة من الشاحن، افصله فورًا من مقيس الحائط! يأتي الجهاز مزودًا ببطارية غير مشحونة، لذا قبل الاستخدام، يجب شحنها وفقًا للإجراء الموضح أدناه باستخدام مصدر الطاقة ومحطة الشحن المرفقة. لا تظهر بطاريات الليثيوم أيون ما يسمى بـ "تأثير الذاكرة"، مما يسمح بإعادة شحنها في أي وقت. مع ذلك، ينصح بتفريغ البطارية أثناء التشغيل العادي ثم شحنها بالكامل. إذا لم يكن ذلك ممكنًا كل بضعة دورات شحن أو انتنتي عشرة دور، نظرًا لطبيعة التشغيل، فيجب إعادة شحنها على الأقل كل بضعة دورات شحن أو انتنتي عشرة دورة. يُمنع منعًا باتًا تفريغ البطاريات عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها، لأن ذلك يُسبب تلفًا لا يمكن إصلاحه! كما يُمنع فحص حالة شحن البطارية عن طريق توصيل الأقطاب الكهربائية ببعضها والتحقق من وجود شرارات.

تخزين البطاريات

لإطالة عمر البطارية، احرص على تخزينها في ظروف مناسبة. تتحمل البطارية حوالي ٥٠٠ دورة شحن وتفريغ. يُنصح بتخزينها في درجة حرارة تتراوح بين ٣٠ و ٠ درجة مئوية، مع رطوبة نسبية ٥٠٪. للتخزين طويل الأمد، اشحن البطارية إلى حوالي ٧٠٪ من سعتها. وللتخزين لفترات أطول، أعد شحنها دوريًا، مرة واحدة سنويًا تقريبًا. تجنب التفريغ المفرط، لأنه يُقصّر عمرها وقد يُسبب تلفًا لا يمكن إصلاحه. أثناء التخزين، ستفرغ البطارية شحنتها تدريجيًا نتيجةً للتسرب. وتعتمد عملية التفريغ الذاتي على درجة حرارة التخزين؛ فكلما ارتفعت درجة الحرارة، زادت سرعة التفريغ. قد يؤدي التفريغ غير السليم للبطارية إلى تسرب المحلول الإلكتروني. في حال حدوث تسرب، يجب احتواؤه باستخدام مادة معادلة. إذا لامس المحلول الإلكتروني العينين، يجب غسلهما جيدًا بالماء واستشارة الطبيب فورًا. لا تستخدم أي أداة ببطارية تالفة. عندما تتلف البطارية تمامًا، يجب نقلها إلى منشأة متخصصة للتخلص من النفايات.

نقل البطاريات

تُعتبر بطاريات الليثيوم أيون مواد خطرة بموجب القانون. يُمكن لمستخدم الأداة نقلها مع البطارية، أو البطاريات وحدها، برأ. لا توجد متطلبات إضافية. في حال إسناد النقل إلى جهات خارجية (مثل شركات الشحن)، يجب الالتزام باللوائح المنظمة لنقل المواد الخطرة. يُرجى استشارة شخص مؤهل قبل الشحن. يُمنع نقل البطاريات التالفة. أثناء النقل، يجب إزالة البطاريات من الجهاز وحماية نقاط التلامس المكشوفة، على سبيل المثال، بشريط عازل. يجب تثبيت البطاريات في العبوة بأحكام لمنعها من التحرك أثناء النقل. كما يجب مراعاة اللوائح الوطنية المتعلقة بنقل المواد الخطرة.

شحن البطارية (٢)

أدخل البطارية في مقيس الشاحن. قم بتوصيل الشاحن بمأخذ الطاقة. يوجد ضوء مؤشر بالقرب من فتحة البطارية يُشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول مؤشرات تشغيل الشاحن*. عند اكتمال الشحن، افصل الشاحن عن مأخذ الكهرباء. أخرج البطارية من قاعد الشحن بالضغط مع الاستمرار على زر مزلاج البطارية، ثم اسحب البطارية من فتحة الشاحن.

مؤشر تشغيل الشاحن

٨٢٨٤٩٨-٢٢، ٨٢٨٤٩٩-٢٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأخضر
في انتظار شحن البطارية		إضاءة مستمرة
شحن البطارية	إضاءة مستمرة	
تم شحن البطارية		إضاءة مستمرة

٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠٠-٢٢، ٨٢٨٥٠٠-٢٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأصفر*	اللون الأخضر
في انتظار شحن البطارية			إضاءة مستمرة
شحن البطارية		إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
تم شحن البطارية		إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
ارتفاع درجة حرارة البطارية	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
البطارية تالفة	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
ارتفاع درجة حرارة الشاحن	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة
الشاحن تالف	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة	إضاءة مستمرة

*مؤشر فقط في الطرازات التي تحمل رقم الكatalog ٨٢٨٥٠٠-٢٢

تنبيه! لا يجوز تركيب الملحقات أو ضبط معايير التشغيل إلا بعد إيقاف تشغيل الآداة وفصل مصدر الطاقة. **افصل البطارية عن الآداة!**

توصيل الطاقة

أدخل البطارية في مقبس الطاقة حتى تثبت في مكانها. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. أفضل البطارية بالضغط على المزلاج ثم سحبها من مكانها. يمكن تشغيل الآداة بالبطارية المرفقة أو بجذبي بطاريات YATO ليثيوم أيون ١٨ فولت التالية: YATO-٨٢٨٤٦١-٢٢، YATO-٨٢٨٤٦٢-٢٢، YATO-٨٢٨٤٦٣-٢٢، YATO-٨٢٨٤٦٤-٢٢، YATO-٨٢٨٤٦٥-٢٢، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شاحن YATO-٨٢٨٤٨-٢٢، YATO-٨٢٨٤٩-٢٢، YATO-٨٢٨٤٩٩-٢٢، YATO-٨٢٨٥٠-٢٢، YATO-٨٢٨٥٠١-٢٢، وYATO-٨٢٨٥٠٢-٢٢. يُمنع استخدام بطاريات أخرى ذات جهد كهربائي مختلف أو لا تتوافق مع مقبس بطارية الآداة. كما يُمنع تعديل المقبس أو البطارية لتتناسبها.

اتجاه دوران الآداة (III)

يُحدد اتجاه الدوران باستخدام مفتاح الاتجاه الموجود بجانب المقفاح، وذلك بضبطه وفقاً للأسهم الموجودة على الغلاف. يُستخدم اتجاه الدوران هذا للحفر والربط بينما يُستخدم الاتجاه المعاكس لفك البراغي. يبقى المقفاح مقللاً عندما يكون في الوضع الأوسط.

اختيار السرعة وعزم الدوران (V) (IV)

تم تجهيز المقابض/المفك بمفتاح لاختيار السرعة يسمح لك بتحديد سرعتين. يُنصح باستخدام السرعة المنخفضة لفك وربط البراغي، بينما يُنصح باستخدام السرعة العالية للحفر. يجب تغيير السرعة بعد إيقاف الآداة وتحرير المقفاح. كما يتم التحكم في السرعة عن طريق الضغط المطبق على المقفاح. يتم ضبط عزم الدوران باستخدام مُحدد عزم الدوران. في وضع الربط، حدد رمز البرغي ثم اضبط إعداد المقابض بمحاذاة القيمة المحددة مع العلامة الموجودة على الغلاف. كلما زاد الإعداد، زاد عزم الدوران. إذا كانت قيمة عزم الدوران الآمنة لوصلة معينة غير معروفة، فابدأ من أدنى إعداد وزده تدريجياً. يُنصح بإجراء اختبار على قطعة خردة. بمجرد تشييق المقابض، لا تُكمل عملية الربط. لضبط رمز المقابض لفصل المقابض ونقل أقصى عزم دوران إلى أداة العمل. للحفر بالثق، اضبط رمز المطرقة على رمز المقابض. لا تستخدم رمز البرغي للحفر، فقد يتعطل المقابض أثناء الحفر، مما قد يُتلف المادة أو رأس المقابض ويزيد من خطر فقدان السيطرة على الآداة. اضبط المفاتيح على المواضع المحددة فقط ولا تُبَدَل بين القيم والرموز، ولا تُغيّر الإعدادات أثناء تشغيل الآداة أو دورانها.

تركيب الأدوات في ظرف المقابض (VII) (VI)

يتم تثبيت المقابض أو أي ملحقات أخرى في ظرف المقابض بفتح فكها، وإدخال أداة العمل إلى أقصى حد ممكن، ثم إغلاق الفكين. عند ضبط الطرف، تُمسك حلقة الطرف باليد ويُدار ظرف المقابض لفتح الفكين أو إغلاقهما. بالنسبة لبريش المفكات، يُستخدم حامل البريش، ثم يتم تثبيت المجموعة بأكملها في ظرف المقابض كما هو موضح أعلاه. بعد التثبيت، تأكد من أن أداة العمل مثبتة بإحكام وخالية من أي حركة.

استخدام الآداة

الربط والفك

عند الربط أو الفك، استخدم مفتاح ربط أو مقبضاً مناسباً لنوع وقطر المثبت، ثم اضبط مفتاح اتجاه الدوران وفقاً للعلامة. يجب ضبط مفتاح عزم الدوران على رمز البرغي. اضبط عزم الدوران باستخدام إعداد المقابض ليتناسب مع قطر البرغي أو المسامير ومادته. يؤثر نوع المثبت وظروف التوصيل أيضاً على الإعداد. قد يؤدي الإعداد العالي جداً إلى تلف رأس البرغي أو سنه، وقد يؤدي الإفراط في الشد إلى تلف البرغي. لا تستمر في الشد بمجرد تشييق المقابض. بالنسبة لمسامير الآلات، يُنصح باستخدام سرعة منخفضة، لأن السرعات العالية قد تؤدي إلى عزم دوران زائد، مما قد يُتلف المسامير أو يُرخي رأس المقابض. يجب ضبط السرعة باستخدام مفتاح حسب الضغط المطبق. يُنصح بحفر ثقب تجريبي مسبقاً لمسامير الخشب. نظراً لاحتمالية حدوث عزم دوران رد فعل عالٍ لفترة قصيرة، تأكد من تثبيت الآداة بإحكام وتثبيت قطعة العمل بإحكام، على سبيل المثال، في ملزمة أو جهاز تثبيت.

حفر ثقب

عند الحفر، استخدم مقبلاً مصمماً خصيصاً للمادة المراد حفرها وقطر الثقب المطلوب. قبل الحفر، تأكد من خلو منطقة العمل من أي كابلات أو تجهيزات كهربائية قد تتضرر. عند الحفر، اضبط مُحدد عزم الدوران على رمز المقابض، مما يفصل المقابض ويطلق أقصى عزم دوران على أداة العمل. يجب إجراء عملية الحفر مع توجيه المقابض عمودياً على السطح، بحيث تستقر رأس المقابض على المادة. يُنصح باستخدام سرعة عالية للحفر، ولكن يجب ضبط السرعة مبدئياً باستخدام المقفاح، ثم زيادتها حسب الحاجة. يجب الضغط على طول محور المقابض، وتجنب استخدام قوة مفرطة، لأن ذلك قد يؤدي إلى انحناء المقابض أو تلفه أو فقدان السيطرة عليه. بالنسبة لبريش الحفر الطويلة، يجب أن تكون السرعة ضمن النطاق المسموح به للمقابض.

الحفر بالمطرقة

لا يُنصح باستخدام خاصية الطرق إلا عند الضرورة القصوى للمادة. لا يُنصح باستخدامها مع الخشب أو المعدن أو البلاستيك. عند استخدام خاصية الطرق، يجب تثبيت مقابض مُصمم خصيصاً للمادة ومناسب للطرق، ومختار وفقاً لقطر الثقب المطلوب، في ظرف المقابض. يجب فحص منطقة العمل بنفس طريقة فحص منطقة الحفر. قبل تشغيل خاصية الطرق، يُنصح بحفر ثقب تجريبي قصير بدون استخدام هذه الخاصية لتثبيت المقابض ومنعها من الانزلاق عن السطح. بعد ذلك، اضبط مُحدد عزم الدوران على وضع الطرق، مما يُقلل خاصية الطرق. يُنصح باستخدام ترس عالي السرعة عند استخدام خاصية الطرق. تُجرى عملية الحفر بوضع الآداة عمودياً على السطح وتوجيه المقابض على طول محور الثقب. في البداية، تُحدد السرعة بواسطة مفتاح، ثم تُرَدَّد حسب الحاجة. يجب أن يكون الضغط متساوياً ومناسباً للمادة، دون استخدام قوة مفرطة، لأن ذلك قد يؤدي إلى ارتفاع درجة الحرارة أو التلف أو فقدان السيطرة.

ملاحظات إضافية

أثناء العمل، تجنب الضغط المفرط على قطعة العمل وتجنب الحركات المفاجئة لتفادي تلف أداة العمل والمقابض. خذ فترات راحة منتظمة. لا تُحمّل الآداة فوق طاقتها؛ يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية ٦٠ درجة مئوية بعد الانتهاء من العمل، أطفي المقابض، وانزع البطارية، وقم بالصيانة والفحص.

الصيانة والتفريغ

تنبيه! قبل إجراء أي تعديلات أو خدمة أو صيانة، قم بإزالة البطارية من الجهاز.

بعد إتمام العمل، تحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية من خلال فحصها بصرياً، بما في ذلك الهيكل والمقبض، وحجرة البطارية، وعمل مفتاح التشغيل، وفتحات التهوية غير المسدودة، ومستوى ضجيج المحامل والتروس، وسهولة التشغيل، وسلاسة الأداء. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم إضافة أي مكونات أو قطع غيار إلى الأداة الكهربائية، لأن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يستدعي الصيانة في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

بعد الاستخدام، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح والمقبض، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٣،٠ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة. يمكن أيضاً مسح الهيكل بقطعة قماش مبللة بالماء والصابون. نظف أدوات العمل وظرف المثقاب بقطعة قماش جافة ونظيفة.

قم بتخزين الأداة في مكان جاف وجيد التهوية حيث تكون درجة الحرارة أقل من ٤٠ درجة مئوية وبعيداً عن متناول الأطفال.

TOYA S.A.
ul. Soltysovicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0226/YT-827820/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Bezszcotkowa wiertarko-wkrętarka akumulatorowa | Brushless cordless drill/driver | Mașină de găurit și
înșurubat cu acumulator, fără perii
18 V DC; 0-450 min⁻¹; 0-1800 min⁻¹; 13 mm;
nr kat.: | item no.: | cod articol.: YT-827820, YT-827821, YT-827822**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A1:2022 + A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
Machinery and safety elements
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna
Electromagnetic compatibility
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędzia; TOYA S.A., ul. Soltysovicka 13 - 15, 51-168 Wrocław
Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZWIEDZ

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.02.05
(miejsce i data wystawienia)